



Las ciencias del Corán

AlJumuah Magazine

Traducción
Revista AlJumuah en español

Editor
Said Abdunur Pedraza





Las Ciencias del Corán

AlJumuah Magazine

Traducción:
Revista AlJumuah en español

Editor:
Said Abdunur Pedraza

AI **JUMUAH** ESPAÑOL

máktaba Editorial 

Título original: ‘Ulum Al-Qur’an (Qur’anic Sciences).

Autor: Hassan Al Laidi.

De la versión digital original en inglés:

© 2016, AlJumuah Magazine.

De la versión digital original en español:

© 2018, Revista AlJumuah en español.

De la primera edición hispana en físico y en digital con pies de página:

© 2021, Editorial Máktaba.

Bogotá, D. C. Colombia.

aljumuah.net

www.facebook.com/RevistaAlJumuah

editorialmaktaba.com

www.facebook.com/MaktabaAcademia

www.instagram.com/academiaeditorialmaktaba

contacto@editorialmaktaba.com

© **Traducción:** Revista AlJumuah en español.

© **Edición y revisión:** Said Abdunur Pedraza.

Diagramación y portada: Said Abdunur Pedraza.

Todos los derechos reservados.

La revista AlJumuah en español y la Editorial Máktaba permiten la libre distribución de esta versión digital en formato PDF siempre y cuando se haga de forma gratuita, sin modificar ni alterar en modo alguno su contenido ni su formato, y sin imprimirla ni usarla con fines comerciales. Cualquier otro uso queda prohibido sin el previo permiso escrito de la revista AlJumuah en español y la Editorial Máktaba. La versión en físico está disponible en editorialmaktaba.com.



CONTENIDO

Prefacio	11
Tabla de Transcripción	13
Extractos introductorios de las ciencias del Corán	15
Definiciones	15
El Corán es	17
Materias principales de las ciencias del Corán	19
Evolución de las ciencias del Corán	23
La era de los compañeros	23
Después de la era de los compañeros	25
La Revelación del Corán	29
El concepto de Revelación	29
La naturaleza de la Revelación	33
El significado de revelación	33
<i>Sin intermediario</i>	36
<i>Con un intermediario</i>	37
Uso coránico del término Waji	38
Diferencias entre el Jadiz Cudsi y el Corán	39
Diferencias entre el Jadiz Cudsi y el Jadiz Profético	40

Etapas de la Revelación	41
El significado de Tanzil	41
¿Por qué fue revelado en segmentos?	44
El comienzo de la Revelación	45
<i>Primera Opinión</i>	45
<i>Segunda Opinión</i>	46
Valoración de la abrogación de normas	47
Conocimiento de la historia legislativa de la Sharía	48
Entendimiento del proceso gradual en la legislación	48
El Corán Mequí y el Medinense	51
Importancia	52
Procedimiento de Clasificación	54
<i>Características del Corán Mequí</i>	54
<i>Temas del Corán Mequí</i>	55
<i>Características del Corán Medinense</i>	56
<i>Temas del Corán Medinense</i>	57
<i>Otros detalles relacionados con la clasificación</i>	57
Organización y división del Corán	59
Recopilación del Corán	61
La metodología islámica para los reportes históricos	62
La recopilación en la era del Profeta	63
<i>La memorización</i>	63
<i>La escritura</i>	64
¿Por qué no se hizo un Músjaf durante la vida del Profeta?	65
La primera colección Músjaf	66
El Jadiz de Zaid	67
¿Quién fue Zaid Ibnu Zábit?	68
El Músjaf de Uzmán	70
¿Tenemos una copia original en la actualidad?	72
El Manuscrito Uzmani	73
La conformación del Corán	75
Los siete manzil	75
El yuz y el jizb	76
La sura y la aleya	76

El estilo literario del Corán	79
Narraciones del Corán	80
Repetición en la narrativa coránica	82
Juramentos del Corán	83
Las amzal (similitudes) del Corán	85
<i>Tipos de amzal en el Corán</i>	85
El yádal del Corán	87
<i>¿Qué es yádal?</i>	88
El násij y el mansuj del Corán	89
Relevancia e importancia del násij	90
La validez del násij	92
Medios de abrogación	93
<i>El Corán abroga al Corán</i>	93
<i>El Corán abroga la Sunna</i>	94
<i>La Sunna abroga la Sunna</i>	94
Diferentes formas de sustituir la abrogación	94
Hacia un entendimiento del násij	95
Abrogación y especificación (tajsís)	96
Diferencia entre násij y tajsís	97
El mújkam y el mutashábih	99
La prodigiosidad del Corán	103
Milagros de los profetas de Al-lah	103
Los siete ajruf del Corán	107
Definición de ajruf	109
Los ajruf dentro de las ciencias coránicas	109
<i>Diferentes dialectos de la lengua árabe</i>	109
<i>Variaciones en las formas de las aleyas</i>	111
<i>Diferentes quiraat</i>	113
<i>Interpretaciones relacionadas con la naturaleza del conocimiento revelado en el Corán</i>	113
<i>Conclusión</i>	114
Entonces, ¿por qué el Corán fue revelado en siete lenguajes?	114
Los quiraat: Métodos de recitación	117
Desarrollo histórico	117

De muchos a siete quiraat	119
Imames de los Siete quiraat	121
1. <i>Nafí, Imam de Medina</i>	121
2. <i>Ibnu Kazir, Imam de La Meca</i>	121
3. <i>Abu Ámer Ibnu Al Ala, Imam de Basora</i>	122
4. <i>Ibnu Ámer, Imam de Sham (Siria)</i>	122
5. <i>Asim, Imam de Kufa</i>	122
6. <i>Jamza, Imam de Kufa</i>	123
7. <i>Al Kisai, Imam de Kufa</i>	123
Los diez y los catorce quiraat	123
8. <i>Abu Yáfar Al Madaní</i>	124
10. <i>Jalaf Ibnu Hisham</i>	125
11. <i>Ibnu Muhais Al Makkí</i>	125
13. <i>Al Jasan Al Basri</i>	126
14. <i>Sulaimán Al Amash</i>	126
Libros y tratados sobre quiraat	126
Estableciendo los Quiraat	128
<i>El tawatur de los quiraat</i>	129
<i>Condiciones de autenticidad de los quiraat</i>	130



PREFACIO

El libro que aquí presentamos resume la información básica que todos, musulmanes y no musulmanes deseosos de conocer el Islam y su Libro Sagrado, deberían tener sobre los diversos temas y ciencias que es necesario abordar para estudiar el Corán. Su autor, Hassan Al Laidi, escribió y publicó en inglés este texto en forma de artículos mientras fungía de director de AlJumuah Magazine. Completado este trabajo, el equipo de la edición en español de la revista se dio a la tarea de traducir y publicar dicha serie, disponible en la página web *aljumuah.net* en forma de 54 artículos breves. Ahora, Editorial Máktaba ha reunido esta información, adaptándola a formato de libro, aumentándola con pies de página explicativos, y realizando nuestro usual proceso de revisión y diseño, para presentar al público en general esta obra que nos expone los fundamentos de algunas de las ciencias coránicas, y abre nuestro apetito por conocer más y mejor esta Revelación Divina.

Este libro nos muestra la forma como se fueron desarrollando las diversas ciencias que, a lo largo de más de 14 siglos, han servido para preservar libre de toda adulteración no solo el texto original en árabe del Corán, sino su mensaje, la forma de recitarlo y de transmitirlo de generación en generación, y la forma correcta de interpretarlo y ponerlo en práctica. Numerosos eruditos han dedicado sus vidas al estudio y preservación del Corán, desarrollando estas ciencias y estableciendo para ellas unos niveles de rigurosidad que precedieron por siglos (y en muchos casos aún aventajan) a los de otras ciencias

desarrolladas en diversas culturas, particularmente las ciencias modernas occidentales.

Dado que los grandes tratados sobre estos temas fueron escritos y se siguen estudiando en árabe, la traducción de este libro al español es un aporte enorme al conocimiento del Islam en nuestro idioma. Sí, el Corán está en árabe (las traducciones solo son acercamientos a su mensaje), y cualquier estudio profundo del Corán debe hacerse en árabe, pero hay mucho saber que la mayoría de los musulmanes (que no buscan hacerse eruditos, solo cumplir con su obligación de aprender el Islam para ponerlo en práctica) puede obtener en otros idiomas, por ello son necesarios trabajos como este.

Esperamos que la difusión de este material no solo sirva para aumentar el entendimiento del Islam entre los no musulmanes y los nuevos musulmanes de habla hispana, sino también para motivar la investigación de estos temas por parte de los musulmanes que hablan español (nativos y migrantes), y la consecuente traducción y autoría de más trabajos al respecto. Esperamos que esta sea también una motivación para aprender el idioma árabe a fin de conocer la belleza del Corán.

Tener la oportunidad de ser el editor de este texto y llevarlo a formato de libro, disponible tanto en físico como en digital, es para mí una gran fortuna, así como una gran responsabilidad que espero haber cumplido a cabalidad para beneficiar a las personas y agradar al Creador. Agradezco a AlJumuah por permitirme realizar, junto al equipo de Editorial Máktaba, esta edición actualizada y aumentada; nuestro interés es transmitir el mensaje del Islam con la mayor calidad y claridad.

سعيد عبد النور بدراسا

Said Abdunur Pedraza.

Bogotá, sáfar de 1443 / octubre de 2021.



TABLA DE TRANSCRIPCIÓN

El sistema de transcripción del árabe al español que usamos en este libro está basado en el desarrollado por FundéuRAE¹.

Árabe	Español	Árabe	Español	Árabe	Español
ا	a	ر	r	ك	k
ب	b	س ص	s	ل	l
ت ط	t	ش	ch sh	م	m
ث ز	z	ع	(²)	ن	n
ج	y ch	غ	g gu	ه	h
ح خ	j	ف	f	و	u w
د ذ ض ظ	d	ق	c qu	ي	i y

¹ Véase: mensajesenlaruta.blogspot.com/2014/11/del-arabe-al-espanol-transliterar.html.

² En inglés se suele transcribir la letra ع por apóstrofe (‘), en español la representamos con la vocal correspondiente (a, i, u), como en utla (عطلة) o ibada (عبادة).



EXTRACTOS INTRODUCTORIOS DE LAS CIENCIAS DEL CORÁN

El mejor entre ustedes es aquel que aprende el Corán y lo enseña [recopilado por Bujari].

El manejo de la definición de los términos es la clave del aprendizaje de cualquier tema. Y comenzaremos esta serie de fragmentos de información sobre el tema de *Ulum Al Corán*, las Ciencias o Disciplinas Coránicas, definiendo algunos de los términos fundamentales, que son necesarios para un principiante en el estudio del Corán. Más definiciones serán presentadas a medida que avancemos.

Definiciones

Etimológicamente, la palabra *Corán*³ es el infinitivo en árabe de la raíz *cará*, que significa recitar o reunir. Un infinitivo puede ser un *ismu maful* (participio pasivo), o *ismu fail* (participio activo). Por lo tanto, “Corán” como *ismu maful* significa “lo que se recita”, como en la *salá*⁴; y

3 القرآن Corán, Qur'an, Alcorán, Korán: Libro sagrado de los musulmanes, revelado por Dios al profeta Mujámmad, que Dios lo bendiga, a través del ángel Gabriel, la paz sea con él.

4 صلاة Salá, salat, zalá, azalá, salah: Oración islámica. Forma de adoración ritual que los musulmanes realizan 5 veces diarias, dirigida únicamente al Creador.

como *ismu fail*, Corán significa “lo que se recoge”, refiriéndose al hecho de que el Corán recoge en su interior diversas informaciones y reglas. Esto también significa que, debido a que el Corán es la revelación última y final, ha reunido los contenidos de las revelaciones previas como la Torá y el Evangelio o la Biblia. El Imam Shafii⁵ sostuvo la opinión de que la palabra Corán es un nombre propio, que no necesariamente deriva de un origen árabe.

En la Sharía islámica, el término Corán se define así:

El discurso inimitable de Al-lah⁶, como le fue revelado al Sello de los Profetas, Mujámmad⁷ (la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él)⁸ a través del confiable ángel Gabriel. Se les transmitió a los musulmanes a través del tiempo de forma mutawátir (certera y continua). Es recitado en la adoración. Ha desafiado a la gente para que haga algo similar a él, y está escrito en el Músja⁹, comenzando con la sura¹⁰ Al Fátija¹¹ y terminando con la sura An Nas¹².

La palabra *ulum* es el plural de *ilm* en árabe, lo que puede ser traducido como conocimiento o ciencia. Como parte de su área, *ulum* se refiere a las diferentes disciplinas o áreas del conocimiento incluidas en el estudio del Corán. Algunas de estas disciplinas son: *Tafsir* o interpretación (exégesis), *Quiraat* o el arte de las recitaciones, la

-
- 5 Mujámmad ibnu Idrís Ash Shafí: Erudito jurista palestino del siglo VIII e. c. / II H. Fundador de la escuela de jurisprudencia que lleva su nombre.
 - 6 الله Al-lah, Alá, Allah: Dios, Uno y Único, Creador de todo cuanto existe, único merecedor de adoración. No es “el Dios de los musulmanes”, los cristianos y judíos árabes también invocan a Al-lah, y en la Biblia en árabe no se le nombra Yahvé ni Jehová sino Al-lah.
 - 7 محمد Mujámmad, Muhammad, Mohamed, Muhámad: El último de una larga lista de profetas enviados por Dios a la humanidad, entre ellos Abraham, Moisés y Jesús, que Dios los bendiga a todos ellos. Aunque su nombre ha sido castellanizado como Mahoma, no es correcto traducirlo.
 - 8 Fórmula de respeto que se pronuncia siempre después de mencionar al Profeta Mujámmad. Aquí la abreviamos como (B. y P.)
 - 9 المصحف Músja⁹, mushaf, mus-haf: El texto del Corán impreso en idioma árabe en forma de libro.
 - 10 سورة Sura, surah, azora: Cada uno de los capítulos del Corán. Las suras se dividen en versículos denominados aleyas.
 - 11 الفاتحة Al Fátija, Al-Fatíha: La Apertura, primera sura del Corán, que sirve de apertura y es recitada por los musulmanes en todas sus oraciones.
 - 12 الناس An Nas, Al-Nas: Los Seres Humanos, última sura del Corán (número 114), que los musulmanes recitan pidiéndole protección al Creador.

recolección y disposición de la revelación, las circunstancias de la revelación, la abrogación, y el *iyaz*¹³ o sus aspectos milagrosos.

El Corán tiene muchos nombres, los más importantes a saber entre ellos son *Al Corán* y *Al Kitab*¹⁴, debido a que se refieren al hecho de que siempre es recitado por la gente, y se halla escrito en el *Músja*f respectivamente. Como dice Al-lah:

El Corán guía por el sendero más justo y firme. Corán
17:9.

Álif. Lam. Mim. Este es el Libro del cual no hay duda, es
guía para los que son conscientes de Dios. Corán 2:1-2.

El Corán es

- El Corán es el Libro que Dios eligió para que fuera el sello de los libros celestiales. Él, el Misericordioso y Altísimo, lo hizo descender sobre el Profeta Mujámmad (B. y P.) como la fuente para la última religión. Su revelación fue un punto de quiebre. El Corán trajo el poder que transformó el panorama del mundo, cambió el rumbo de la historia, salvó y reformó a la humanidad, a tal punto que la existencia pareció haber sido recreada totalmente.
- El Corán es la evidencia más fuerte que apoya al Profeta Mujámmad y su mayor señal. Es la prueba de su profecía y de su confiabilidad.
- El Corán es la guía que la humanidad necesita para alcanzar la libertad, la felicidad y el éxito en esta vida y en la última.
- El Corán es un libro completo y exhaustivo. Trata todos los temas que el ser humano necesita no solo para su salvación, sino para alcanzar la paz, la justicia y la prosperidad. Presenta estos temas en tres categorías principales: teología, parábolas y sabiduría, además de la ley o *Sharía*¹⁵. De este modo, proporciona los principios básicos, la visión y el manual necesarios para planificar y llevar una buena vida. Todo esto empacado en una aproximación

13 إِنْجَازٍ *iyaz, i'jaz*: Se refiere a que el Corán es es inimitable, inalterable e infalible.

14 الْكِتَابِ *Al Kitab, Al-Kitaab*: El Libro. El Corán es El Libro por excelencia, que contiene la guía para la humanidad.

15 شَرِيعَةٌ إِسْلَامِيَّةٌ *Sharía, Charía, Sharia*: Cuerpo del derecho islámico, cuya fuente primaria es el Corán.

muy práctica de la realidad, que enseña cómo tener éxito tanto en los asuntos de este mundo como en los del Más Allá:

Gánate el Paraíso con lo que Dios te ha concedido, y no olvides que también puedes disfrutar de lo que Dios ha hecho lícito en esta vida. Sé generoso [con tu prójimo] como Dios lo es contigo, y no contamines la tierra; Dios no ama a los que contaminan [a sabiendas]. Corán 28:77.

- El Corán hace eso en un estilo y un formato que jamás han sido vistos o experimentados en ningún otro libro o metodología. Su texto y la disertación que ofrece no tienen precedentes. Su gran elocuencia, competencia, fluidez, conformidad y armonía, no tienen par. El Corán no solo es una pieza maestra de la lengua árabe y una obra cumbre, es de hecho un milagro en todo el sentido de la palabra. Aquellos que lo recitan nunca se cansan de ello, y aquellos que reflexionan sobre él no lo ponen en duda. Orienta a quienes buscan una guía e incrementa la fe de quienes creen en él. Sus primeras partes se asemejan a las últimas, y todo él se asemeja en su belleza.
- El Corán está libre de contradicciones. Y aquellos que entienden el idioma árabe y reflexionan en sus suras y aleyas, encuentran armonía entre todas sus partes. Al-lah, el Altísimo, dice:

¿Acaso no reflexionan en el Corán y sus significados? Si no procediera de Dios encontrarían en él numerosas contradicciones. Corán 4:82.

La razón por la que algunos ven lo que parecieran contradicciones en el Corán, es debido a lo que el Corán llama aleyas *mújkam*¹⁶ (claras) y *mutashábih*¹⁷ (oscuras). Esto es, en realidad, una parte de la fortaleza textual y de la composición milagrosa del Corán. Estos conceptos serán explicados aquí más adelante.

¹⁶ *مُحْكَم* Mújkam, muhkam: Decisivo. Se denominan así las aleyas cuyo significado es evidente, por lo que nunca ha habido diferencias de opinión sobre dicho significado.

¹⁷ *مُتَشَابِه* mutashábih, mutashaabih: Alegórico. Se denominan así las aleyas cuyo significado acepta interpretaciones, pero dichas interpretaciones deben estar fundamentadas en las aleyas mújkam pues el Corán es un todo que no se contradice.



MATERIAS PRINCIPALES DE LAS CIENCIAS DEL CORÁN

El estudio de *Ulum Al Corán* es el estudio de todos los temas o materias que se relacionan con el Libro Sagrado, y constituye los asuntos básicos necesarios para cubrir los objetivos que típicamente se buscan cuando se estudia el Corán. Generalmente, los eruditos enseñan la materia y escriben sobre ella de modo que pueda ser utilizada para delinear cuatro categorías esenciales, bajo las cuales todas las ramas son cubiertas. La extensión y la profundidad de la cobertura, sin embargo, siempre están en función del público objetivo en el caso de enseñar y escribir, o del nivel de conocimiento exigido en el caso de aprender.

Las cuatro categorías enumeradas a continuación solo deben tomarse como herramienta de explicación, y no como una división absoluta de las Ciencias del Corán en áreas desvinculadas del conocimiento. Estas categorías del conocimiento coránico no solo están interrelacionadas, de hecho, todo el conocimiento o las materias de *Sharía* se entremezclan y, en muchas formas, se superponen. He aquí estas categorías:

1. Historia del Corán y evolución de sus ciencias.

- Bases y terminología.
- Revelación.

Las ciencias del Corán

- Colección y compilación.
- Preservación del Corán.
- Eruditos, textos tradicionales y evolución de la ciencia y su escritura.
- Refutación de dudas y de afirmaciones falsas, antiguas y contemporáneas.

2. Recitación.

- *Quiraat*¹⁸ y los siete modos (*ajruf*¹⁹).
- *Iyaza*²⁰ y la tradición oral.
- *Tayuid*²¹.
- El arte de escribir y la historia del texto Uzmaní.
- Virtudes y etiquetas de la recitación.

3. Exégesis o *Tafsir*²².

- Idioma árabe.
- Condiciones y etiquetas del Tafsir.
- Tipos de Tafsir.
- Metodologías de Tafsir.
- Eruditos y libros de Tafsir.
- Traducción del Corán.
- Tafsir incorrecto.
- Historias, proverbios y sabiduría del Corán.

4. *Fikh*²³, aplicación e implementación del Corán.

- Causas de la Revelación.
- Mequí y Mediní.

18 القراءات Quiraat, qira'at: Lecturas o recitaciones. Se refiere a las diferentes formas de recitación que permite el Corán.

19 أحرف Ajruf, ahurf: Los siete estilos o modos de recitación del Corán.

20 الإجازة Iyaza, ijazah: Autorización o permiso. Es un certificado que el maestro da al alumno que ha alcanzado un conocimiento con el nivel suficiente para transmitirlo a su vez.

21 تجويد Tayuid, tajweed, tajwid: Conjunto de reglas para la correcta recitación del Corán.

22 تفسير Tafsir: Ciencia de la explicación e interpretación del Corán.

23 فقه إسلامي Fikh, fiqh: Jurisprudencia islámica. Las cuatro escuelas de jurisprudencia en el Islam son: Malikí, Janafí, Shafí y Janbalí.

- Abrogación.
- General y particular.
- Absoluto y restringido.
- Derivación de normas.

No todos los temas importantes de las ciencias coránicas están mencionados aquí. El propósito era dar una idea de lo que uno necesita para estudiar el Corán. Los estudiantes deben consultar algunos textos tradicionales sobre la materia, como *Al Burján* o la “prueba definitiva” del Imam Az Zarkashi (fallecido en 794 H.) para una lista detallada de tales temas.

Una persona común podría preguntarse: ¿Por qué debería estudiar el Corán? La respuesta a esta pregunta depende de quién la haga, específicamente, si se trata de una función de sus objetivos en relación a la *dawa*²⁴ y a la enseñanza del Islam, así como del Libro. Pero muchos de nosotros necesitamos, en diversos grados, aprender este Libro bendito y última revelación enviada como guía para toda la humanidad. Los musulmanes a veces damos por sentado el Corán y pensamos que no tenemos que esforzarnos en aprenderlo y, además, creemos que, si necesitamos algún conocimiento proveniente de él, simplemente podemos preguntarle a un académico o erudito. Debemos temer convertirnos en aquellos de quienes el Corán dice:

Dijo el Mensajero: “¡Señor mío! Mi pueblo ha abandonado el Corán”. Corán 25:30.

Hay muchos beneficios que uno puede obtener al estudiar el Corán:

- **Podemos ganar bendiciones.** Simplemente por lograr las virtudes adquiridas por la lectura y el aprendizaje del libro de Al-lah, podemos ganar muchas bendiciones. Uzmán Ibnu Affán relató que el Profeta (B. y P.) dijo: “El mejor entre ustedes es aquel que aprende el Corán y lo enseña” [Bujari].
- **Podemos alcanzar plenamente su objetivo.** Al-lah ha enviado el Corán para que pensemos en sus palabras. Al-lah dice:

²⁴ دعوة Dawā, da'wa, dawah, da'wah: Invitación. Se refiere al acto de informar, invitar y llamar a la gente al Islam.

Este Libro que te revelo [¡Oh, Mujámmad!] encierra grandes bendiciones, para que mediten sobre sus signos y reflexionen los dotados de intelecto. Corán 38:29.

Sin embargo, la profundidad de la reflexión y la fuerza del recordatorio dependen del conocimiento que uno tenga de lo que lee.

- **Podemos incrementar nuestra fe en Al-lah.** Estudiando el Corán, uno puede incrementar su aprecio por la belleza y la magnificencia que tiene, así como por los sentidos y la guía que revela. La lectura y el entendimiento de las palabras de Al-lah le permiten a uno experimentar una cercanía con su Señor que ninguna otra forma de adoración puede igualar. Cuanto mayor sea el entendimiento que uno tenga de lo que lee, mayor será la fe que llenará su corazón y su mente.
- **Fortalece nuestro vínculo con el Corán.** Cuando nos damos cuenta de la naturaleza milagrosa del Corán, su uso poderoso del lenguaje y la gran riqueza de temas en tantas áreas (ciencias, psicología, historia...) lo tratamos con el debido respeto y lo abordamos con más devoción, con la mente abierta y el corazón blando. Esto, a su vez, resulta en el desarrollo de una relación diaria con las palabras de nuestro Creador.
- **Nos permite conocer el Islam y ser mejores musulmanes.** El aprecio por el conocimiento infinito en el Corán nos da la humildad que necesitamos para ser mejores siervos de Al-lah. Estudiar las ciencias del Corán nos ayuda a entender mejor la guía que contiene, haciendo más fácil para el corazón disipar las dudas puestas por Satanás. También nos ayuda a llevar una vida que es amada por nuestro Señor.
- **Nos ayuda a transmitírselo a otros y a defenderlo de acusaciones falsas.** Tener conocimiento del Corán nos permite transmitírselo a otros, sean musulmanes o no. Podemos entonces enseñárselo y explicárselo a ellos, cumpliendo así la noble labor que Al-lah nos ha confiado, puesto que difundir el Mensaje de Al-lah a la humanidad solía ser un trabajo único de los Profetas, la paz sea con ellos, pero Al-lah finalizó la línea profética con Mujámmad (B. y P.) Sin embargo, no debemos tratar de difundir el mensaje sin tener el conocimiento apropiado. Además, el estudio del Corán nos permite defenderlo contra aquellos que buscan distorsionar su mensaje, ya sea por malicia o por ignorancia.



EVOLUCIÓN DE LAS CIENCIAS DEL CORÁN

La era de los compañeros

El Corán es la revelación final enviada por Al-lah al Profeta Mujámmad (B. y P.), es un milagro eterno que crece en claridad y fuerza con el tiempo y con cada nuevo descubrimiento científico. Fue revelado a lo largo de aproximadamente 23 años, durante los cuales el Profeta Mujámmad lo enseñó y explicó a sus *Sajaba*²⁵; él también respondió todas sus preguntas y no murió sin completar la entrega del mensaje del Corán, dejándolo claramente entendido.

Al mismo tiempo, los compañeros eran muy cuidadosos en memorizarlo, entenderlo y practicarlo. Debido a su dominio del árabe, la pureza de sus mentes y corazones, y a que habían presenciado cómo el Corán había sido revelado bajo muchas circunstancias y en respuesta a diversos eventos, fueron capaces de acumular un vasto conocimiento y entendimiento acerca del Corán.

Algunos de ellos dominaron su conocimiento. Abdul-lah Ibnu Masud es uno de aquellos que consiguió este gran logro. Él describió su conocimiento del Corán diciendo:

*Por Al-lah que no hay una aleya del Corán que yo no sepa
dónde y por qué fue revelada, y si supiera de alguien que*

²⁵ الصحابة Sajaba, Sahaba: Compañeros. Los hombres y mujeres que aceptaron el Islam, escucharon al Profeta (B. y P.) en persona, y murieron siendo musulmanes.

conociera el Libro de Al-lah mejor que yo, viajaría en su búsqueda [Bujari].

Otros dedicaron sus vidas enteras al Corán. Abdul-lah Ibnu Ómar, por ejemplo, según reportó el Imam Málik en *Al Muwata*²⁶, dedicó ocho años seguidos a completar la memorización y el aprendizaje de la sura *Al BÁCara*²⁷. También se reportó que los compañeros solían decir: “Se considera algo muy bueno que aprendamos las suras *Al BÁCara* y *Al Imrán*²⁸ (La vaca y La familia de Imrán)”. Y que “solían aprender el Corán del Profeta (B. y P.) diez aleyas²⁹ a la vez, y no pasaban a las siguientes hasta que no hubieran aprendido todos los conocimientos y acciones posibles en ellas”.

Todo este gran conocimiento no fue puesto por escrito, excepto aquel que fue registrado por algunos compañeros. La razón era que el proceso básico de enseñar y aprender en aquella época era la tradición oral. Solo el Corán mismo y aquellos textos de los Sajaba fueron recibidos en un formato escrito por la siguiente generación de musulmanes, los *Tabiún*³⁰ o sucesores. Sin embargo, muchos de los compañeros y las compañeras fueron reconocidos por su conocimiento y entendimiento excelentes del Corán. Gente como Aisha, Uzmán, Ali, Zaid, Ubai, Ibnu Masud, Ibnu Abbás e Ibnu Ómar, para mencionar unos pocos; cada uno de ellos (así como otros más) tuvieron estudiantes brillantes e inspirados, como Muyáhid, Cátada y Atáa, quienes transmitieron luego este conocimiento al resto de la *Umma*³¹ gracias a que comenzó a generalizarse la práctica de preservar el conocimiento por escrito.

Cientos de estudiantes asistieron a los círculos de enseñanza de los compañeros y compañeras; algunos solían utilizar muchos *turyumán* o repetidores que se distribuían entre los asistentes y repetían a viva voz lo que decían los compañeros para que todos los estudiantes pudieran escuchar. Cuando esos estudiantes regresaron a sus casas,

26 الموطأ Al Muwata, Al-Muwatta': Compilación de tradiciones proféticas escrita por el Imam Málik en el siglo VIII e. c. / II H.

27 البقرة Al BÁCara, Al-Baqara: La Vaca, es la segunda sura del Corán y la más larga.

28 آل عمران Al Imrán, Al-Imran: La Familia de Imrán, es la tercera sura del Corán.

29 آية Aleya, aya, ayah: Evidencia, señal, milagro. Se denomina así cada versículo en que están divididas las suras del Corán.

30 تابعون Tabiún, Tabi'un: Seguidores o sucesores. Se refiere a la segunda generación de musulmanes, aquellos que aprendieron el Islam de los Sajaba.

31 أمة Umma, ummah: Comunidad. Se refiere a la comunidad conformada por todos los musulmanes.

les enseñaron a otros lo que habían aprendido, y así en poco tiempo el conocimiento de los compañeros se transmitió por las vastas tierras musulmanas.

Lo que es extraordinario es que después que la escritura se hizo popular, las obras de conocimiento que fueron recolectadas de diferentes eruditos que nunca se habían conocido entre sí ni habían sabido unos de otros, resultaron ser iguales y, por ende, se apoyaban unas a otras, mostrando coherencia en el conocimiento y en la guía del Islam. Hasta el día de hoy y para siempre, ninguna otra Umma o religión puede afirmar algo semejante a esta característica única del Islam.

Después de la era de los compañeros

Fue a través del esfuerzo de compañeros como Aisha, Ibnu Abbás, Ibnu Masud, Zaid Ibnu Zabit, Abu Musa Al Ashari, Ubai Ibnu Kab, Abdul-lah Ibnu Az-Zubair y los cuatro califas³², entre otros, que el conocimiento relacionado con el Corán fue transferido y transmitido a los sucesores o Tabiún, y de ellos hacia el resto de la Umma. Entre estos sucesores algunos fueron notables: Muyáhid, Ata Ibnu Rabah, Ikrimah, Cátada, Al Jasan Al Basri, Málik Ibnu Anas. Estos grandes eruditos pusieron los cimientos del tema del Tafsir del Corán, así como las numerosas ramas del conocimiento que eventualmente comprendieron las ciencias del Corán. Desafortunadamente, muy poco fue escrito en libros especializados o tratados en el primer siglo de la *Hégira*³³, pero muchos fueron documentados más tarde hacia finales del segundo siglo, iniciando lo que se conoce como “la era de los escribas”.

Ya que muchos eruditos se enfocaron en el *Jadiz*³⁴, esta época extraordinaria proporcionó las primeras colecciones de jadices que trataban el tema del Tafsir, como aquellos compilados por Shubah Ibnul

32 Los primeros cuatro califas o líderes de los musulmanes, conocidos como los Califas Rectos. Todos ellos fueron compañeros cercanos del Profeta (B. y P.): Abu Báker As Sidik, Ómar ibnu Al Jatab, Uzmán ibnu Affán y Ali ibnu Abi Tálib.

33 الهجرة النبوية Héggira, Hiyra, Hijrah: La migración del Profeta Mujámmad (B. y P.) y los musulmanes desde La Meca hacia Yazrib (conocida luego como Medina). Este evento marca el inicio del calendario musulmán o hiyrí.

34 حديث Jadiz, Hadiz, Hadith: Narración, dicho. Los jadices registran los dichos y actos del Profeta Mujámmad (B. y P.), también se les conoce como tradiciones proféticas.

Hayay (160 H.), Wakí Ibnul Yarrah (197 H.), Abdurrazak (211 H.) y Ájmad Ibnu Jambal (240 H.), cuya colección excedió los 100.000 jadices, aunque solo llegaron hasta nosotros los que quedaron como parte de su *Musnad*³⁵. De modo que el Tafsir comenzó como una tradición oral, solo era transmitida oralmente junto con otros temas de la *Sunna*³⁶, encontrando su lugar como parte de los libros de Sunna. Pero fue gracias a que estos eruditos escribieron libros de Tafsir, que este no se perdió y llegó hasta nosotros. La primera compilación importante, auténtica y completa de Tafsir fue escrita por Ibnu Yarir At Tabari (310 H.) Muchos escritos similares lo siguieron.

Paralelo a esto, muchos otros libros fueron escritos para tratar otros temas y materias relacionados con el Corán. Estos escritos se enfocaron principalmente en un asunto o tema por cada libro. De los muchos libros escritos a lo largo de los siglos, solo algunos han sido revisados, editados e impresos. Ali Ibnul Madiní (234 H.) por ejemplo, escribió sobre las circunstancias de la Revelación, Abu Ubáid Al Kasim Ibnu Salam (224 H.) escribió sobre la abrogación y sobre *quiraat*, mientras que el libro de Ibnu Cutáibah (276 H.) trata el tema de *mushkil* o las palabras y significados poco claros del Corán. Este enfoque temático continúa hasta la actualidad, y Al Baquilani (403 H.) escribió sobre los milagros del Corán, mientras que Al Mawirdi (450 H.) prefirió discutir sobre sus proverbios o parábolas (*amzal*). Después, el Imam Ibnu Al Cayem (751 H.) escribió sobre los juramentos o promesas del Corán.

El primer libro conocido que utilizó el término y fue intitulado *Ulum Al Corán* fue escrito por Ali Ibnu Ibrahim Al Jufi (430 H.) Está disponible, pero se han perdido algunos volúmenes y aún se encuentra de forma manuscrita, todavía no ha sido impreso. Este libro trata los temas que consideramos hoy día como ciencias del Corán. Luego, Badrudín Az Zarkashi (794 H.) escribió *Al Burhán fi Ulum Al Corán*, que es un tratado importante sobre la mayoría de las materias relacionadas con el Corán, y ha sido impreso en cuatro grandes volúmenes. Después, el Imam As Suyuti (911 H.) escribió *Al Itcán fi Ulum Al Corán* que va por la misma línea de Al Burhán, pero

35 مسند Musnad: Se refiere aquí a las recopilaciones de jadices organizadas según el nombre de quien narró cada jadiz. El Imam Jambal escribió su Musnad en el siglo IX e. c. / III H.

36 سنة Sunna, Sunnah: Tradiciones, prácticas, dichos, aprobaciones y desaprobaciones del Profeta Mujámmad (B. y P.), registradas en los jadices. Después del Corán, la Sunna es la segunda fuente de legislación en el Islam.

en un formato abreviado y también agrega más materias, y hoy está impreso en dos largos volúmenes. Estas dos obras son consideradas las referencias clásicas sobre las materias de las ciencias del Corán.

Hoy día hay más de cien libros escritos sobre todos los aspectos relacionados con el Corán y el Tafsir, algunos de los cuales han sido traducidos al inglés. Y aunque aún falta mucha información sobre el tema en español, en las últimas décadas se han traducido algunos libros al respecto a nuestro idioma.



LA REVELACIÓN DEL CORÁN

El concepto de Revelación

Revelación o *Waji*³⁷ es la forma de comunicación que Al-lah ha utilizado para enviar Sus mensajes a través del tiempo para toda la creación. Por Su infinita misericordia, Al-lah, el Todopoderoso, eligió mensajeros a quienes les reveló mensajes especiales que fueron luego entregados a pueblos elegidos. Al-lah declara en el Corán:

Te he descendido la revelación como lo hice con Noé y con los Profetas que le sucedieron, con Abraham, Ismael, Isaac, Jacob, las doce tribus, Jesús, Job, Jonás, Aarón y Salomón. A David le revelé los Salmos. Corán 4:163.

Esta aleya explica el uso de la revelación y también brinda nombres de los últimos diez profetas conocidos que la recibieron. La última parte de la aleya declara que el profeta David (la paz sea con él)³⁸ recibió la revelación de Al-lah en forma de libro: los Salmos. De modo que el término revelación no solo representa el método de comunicación de Al-lah para algunos individuos de Su creación,

³⁷ وحى Waji, wahy: Las revelaciones e inspiraciones que Dios les ha hecho a Sus profetas.

³⁸ Fórmula de respeto que se pronuncia siempre después de mencionar el nombre de un profeta o de un ángel. Aquí la abreviamos como (P.)

sino también lo que ha sido comunicado, es decir, el mensaje de Al-lah en sí mismo. En el caso del Profeta Mujámmad (B. y P.) el último Profeta de Al-lah, la revelación le fue dada en la forma del Corán y de la Sunna. Al-lah dice:

Él solo trasmite lo que le ha sido revelado. Corán 53:4.

Este último punto es de importancia primordial, puesto que trata con el problema de lo que puede ser considerado revelación y lo que no. Ya que la revelación es la fuente de autoridad islámica, es necesario entender su naturaleza y conocer sus componentes. Definida brevemente, autoridad o *huyyiah* en árabe, significa aquello a lo que uno debe referirse cuando busca juicio, guía y orientación respecto a un asunto en disputa o a algo nuevo. Por ejemplo, Al-lah dice:

¡Oh, creyentes! Obedezcan a Dios, obedezcan al Mensajero y a aquellos de ustedes que tengan autoridad y conocimiento. Si realmente creen en Dios y en el Día del Juicio, cuando tengan discrepancias remítanlas al juicio de Dios y del Mensajero, porque en ello hay bien y es el camino correcto. Corán 4:59.

Los musulmanes creen que ambos, el Corán y la Sunna, son revelaciones. Típicamente, este tema se discute en las materias de *Usul Al Fikh* (los principios de la jurisprudencia) y los estudios de la Sunna. Las evidencias que apoyan el hecho de que la Sunna es parte del mensaje revelado al Profeta Mujámmad (B. y P.) son abundantes. Debemos tener en mente que la Sunna es parte del mensaje que se halla en el Corán. Respecto a las cosas que no están mencionadas de manera explícita, la explicación se agrega entonces en la legislación mediante la Sunna. Este último papel de la Sunna debe ser enfatizado, puesto que su objetivo (como parte del Islam) es indicar y confirmar que la misma es una autoridad por mérito propio.

Las similitudes y diferencias entre las partes que comprenden la revelación serán presentadas más adelante en la siguiente sección, *in sha Al-lah*, donde discutiremos la naturaleza y el significado de la revelación.

El entendimiento del concepto de revelación requiere también reconocer que el Corán es el discurso verdadero de Al-lah revelado y no creado. Esta característica especial y única es apenas una de las razones por las que el Corán tiene una posición inigualable

entre todos los mensajes revelados por Al-lah. Hoy día, el Corán es la única revelación auténtica enviada por Al-lah que es memorizada completamente, seguida y practicada por la gente, y que continuará así hasta el final de los tiempos, cuando Al-lah lo retirará haciéndolo desaparecer de los libros y los corazones de la gente. Al-lah dice:

Yo he revelado el Corán y Yo soy su custodio. Corán 15:9.



LA NATURALEZA DE LA REVELACIÓN

Al-lah envió a Adán, a su esposa Eva y a Satanás a la Tierra después de que fallaron su primera prueba. Desde entonces Él, el Altísimo, les ha enviado a ellos y a su progenie guía y orientación para explicarles su propósito en la vida y lo que se espera de ellos. Al-lah dice:

Dije: “¡Desciendan todos de él! Cuando les llegue de Mí una guía, quienes la sigan no habrán de sentir temor ni tristeza. Corán 2:38.

Esta guía de Al-lah viene en la forma de revelación o *Waji*, y ha sido otorgada a varios Profetas.

El significado de revelación

Revelación e inspiración son dos palabras del español que traducen los significados del término árabe *Waji*. Ar Raguib Al Asfahani dijo en su diccionario de términos coránicos que *Waji* significa sugerencia o información rápida que puede tomar la forma de discurso, escrito, gesto, o de un mero sonido. El Imam Ibnu Jayar dijo que es “informar rápida y sutilmente”. Desde el punto de vista lexicográfico, el Corán utiliza la palabra *Waji* para denotar una variedad de cosas tales como:

1. Inspiración o revelación para los profetas. El Corán dice:

Te he descendido la revelación como lo hice con Noé y con los Profetas que le sucedieron. Corán 4:163.

2. Indicaciones y órdenes para los ángeles:

Y cuando tu Señor inspiró a los ángeles: “Yo estoy con ustedes, denles valor a los creyentes...” Corán 8:12.

3. Comunicarse utilizando una señal o un gesto:

[Cumplida la señal, Zacarías] salió del oratorio hacia su gente [cuando su mujer quedó embarazada] y les indicó por señas que debían glorificar a Dios por la mañana y por la tarde. Corán 19:11.

4. Intuición o perspicacia instintiva (Ilham) que Al-lah ha otorgado a alguien:

Inspiré a la madre de Moisés: “Amamántalo, y cuando temas por él déjalo [en un cesto de mimbre] en el río. No temas ni te entristezcas, porque te lo devolveré y lo haré un Mensajero”. Corán 28:7.

5. Sensibilidad y sentido animal instintivos:

Tu Señor les inspiró a las abejas: “Habiten en las moradas que hayan construido en las montañas, en los árboles y en las que la gente les construya. Aliméntense de los frutos y transiten por donde les ha facilitado su Señor”. De su interior sale un jarabe de diferentes colores que es medicina para la gente. En esto hay un signo para quienes reflexionan. Corán 16:68-69.

6. Susurros malignos de Satanás para los humanos:

Los demonios inspiran a sus aliados para que discutan con ustedes. Corán 6:121.

En cuanto a término coránico, Waji tiene tres significados:

- **Primero**, la comunicación de Al-lah para Sus Profetas, directamente o a través de un intermediario, informándoles cualquier mensaje que Él desea que le transmitan a la gente. Este tipo está descrito en el número uno más arriba y es el más común, a lo que normalmente el término Waji se refiere cuando es utilizado.
- **Segundo**, un entendimiento o conocimiento que uno puede hallar en su corazón, y sentir con certeza que proviene de Al-lah.
- **Tercero**, cualquier cosa que Al-lah desciende sobre Sus Profetas como parte de Su ley o como un conocimiento de lo oculto, ya sea en la forma de libro o por cualquier otro medio.

¿Cómo sucede?

Al-lah, Alabado y Glorificado sea, nos dice en el Corán cómo se comunica con la humanidad. En otras palabras, Al-lah explica cómo tiene lugar la revelación, dice:

Dios no les habla a las personas excepto por inspiración o tras un velo, o enviando un Mensajero [el ángel Gabriel] para transmitirles por Su voluntad lo que Él quiera de la revelación. Él es Sublime, Sabio. Corán 42:51

Aunque no se da detalle alguno, la forma como el mensaje de Al-lah es entregado no es totalmente un misterio.

La Waji es parte del mundo oculto, y ya que eso afecta nuestra creencia en ella, Al-lah nos da una pista para que podamos entender que no es imposible que exista una comunicación entre el mundo oculto y nuestro mundo visible. Algunas personas quizás rechacen esta posibilidad y consideren que es extremadamente difícil que alguien pueda tener semejante conexión significativa con lo oculto. La razón de que la información brindada es limitada probablemente sea el hecho de que mayores detalles (debido a la naturaleza del fenómeno de la revelación) podrían no ser entendidos o no tener sentido para nosotros; sin embargo, esta información es suficiente para darnos una buena idea de ello. Los eruditos musulmanes han discutido la posibilidad de este tipo de comunicación, y una buena fuente de tal discusión es *Al Madjal Li Dirasatil Corán Al Karim* por M. Abu Shahbah. Para los creyentes, sin embargo, no es necesaria prueba alguna, pues no tienen dudas de que Al-lah todo lo puede, y la aleya

anterior es más que suficiente. La información dada en ella indica que hay dos formas principales en las cuales ocurre la revelación: con un intermediario y sin él.

Sin intermediario

Este es el caso en el que Al-lah, Glorificado sea, revela Su mensaje directamente a los profetas. Normalmente, esto ocurre en la forma de una visión mientras duermen, o de palabras habladas por Al-lah a partir de una aparición, una cortina de luz, etc.

1. Visiones reales. Este tipo se reporta en el conocido *jadiz* de Aisha en el que ella dice:

La revelación al Profeta (B. y P.) comenzó primero como visiones reales mientras dormía. Siempre que él tenía una visión, ocurría (lo que él había visto) tan ciertamente como la llegada de la noche [Bujari].

Esta experiencia ocurrió antes de que el Profeta Mujámmad recibiera su misión de profecía, y su propósito era prepararlo para la dura carga de la revelación que recibiría después.

Las visiones en sueños de todos los profetas son revelación o Waji. El Profeta Abraham (P.), por ejemplo, recibió en un sueño la revelación de que debía sacrificar a su hijo Ismael (P.). Al-lah dice:

Quando [Ismael] alcanzó la pubertad, [Abraham] le dijo:
“¡Oh, hijito mío! He visto en sueños que te sacrificaba;
dime, qué opinas”. Corán 37:102.

Tanto Abraham como Ismael sabían que la visión era una orden divina que debía ser cumplida.

2. Discurso directo. Este tipo de Waji ocurre cuando Al-lah le habla directamente al Profeta. Aquí, el Profeta está totalmente despierto, pero ve un velo de luz que lo separa de Al-lah. Un ejemplo de este tipo es lo que le ocurrió al Profeta Moisés (P.) en el monte Tur en Sinaí:

Quando Moisés acudió al encuentro y su Señor le habló,
[Moisés] le pidió: “Muéstrate para que pueda verte”. Dijo
[Dios]: “No podrías verme”. Corán 7:143.

Otro ejemplo es el incidente del Profeta Mujámmad (B. y P.) recibiendo las dos últimas aleyas de la sura Al BÁCara en la noche del *Mirach*³⁹ o la Noche de la Ascensión. Esto está mencionado en el jadiz de Abu Darr en Sajij Múslim⁴⁰. Al-lah dice:

Dios no habla a las personas excepto por inspiración o tras un velo o enviando un Mensajero [el ángel Gabriel] para transmitirle por Su voluntad lo que ÉL quiera de la revelación. ÉL es Sublime, Sabio. Corán 42:51.

El segundo método más importante que Al-lah, Glorificado sea, utiliza para revelar e inspirar a Sus profetas, es uno que involucra intermediarios.

Con un intermediario

Este tipo, llamado también “revelación indirecta”, fue explicado por el Imam Ibnu Kazir en su Tafsir, donde indicó que esta revelación indirecta se lleva a cabo a través del ángel Gabriel como intermediario. Lo mismo fue dicho por el Profeta (B. y P.) en el jadiz de Aisha: A veces (la Waji) llega a mí como el tañido de una campana, y esta es la forma más severa para mí, luego el tañido cesa y entiendo lo que (el ángel) dijo. Y ocasionalmente, el ángel aparece frente a mí en la forma de un hombre y me habla, y comprendo todo lo que dice [Bujari].

Este jadiz declara que las dos formas usuales en que el ángel entregaba el mensaje eran:

- Un sonido resonante (la voz del ángel) similar al de una campana.
- Un discurso directo del ángel.

Gabriel (P.) a veces aparecía en su verdadera forma natural, además de aparecer con la forma de un hombre:

39 الإسراء والمعراج Isrá (Isra') y Mirach (Miraj o Miray): Las dos partes del Viaje Nocturno: Isrá es el viaje del Profeta (B. y P.) de La Meca a Jerusalén volando sobre el Burak (Buraq, البراق), Mirach es la ascensión del Profeta (B. y P.) desde Jerusalén al cielo, donde se encontró con varios profetas.

40 صحيح مسلم Sajij Múslim, Sahih Muslim: Uno de los libros recopilatorios de jadicés más importantes, y uno de los dos más auténticos junto con el Sajij del Imam Bujari, ambas obras del siglo IX e. c. / III H.

Sean que ya lo había visto [al Ángel Gabriel] en otro descenso. Corán 53:13.

Otra referencia a las apariciones de Gabriel (P.) en forma de un hombre está relatada en el conocido jadiz de Ómar Ibnu Al Jattab en los dos libros, Sajij Al Bujari y Sajij Múslim, en el que dice:

...un hombre apareció ante los compañeros con un cabello extraordinariamente negro, ropajes limpios, y sin ninguna señal en él de que hubiera viajado.

Más adelante en el mismo jadiz, el Profeta (B. y P.) le dijo a Ómar que ese hombre era “Gabriel, quien vino a enseñarte tu religión”.

Uso coránico del término Waji

Hemos mostrado que la palabra Waji tiene muchos significados que están todos relacionados al sentido de la comunicación que tiene lugar entre Al-lah y quien Él elige de Su creación. Es interesante señalar que el Corán utiliza la palabra Waji y sus derivados lingüísticos alrededor de 78 veces (de acuerdo al Índice clasificado de términos coránicos, de Fuad Abdul Baqui). Aparte de este número, el Corán utiliza tales palabras para señalar la revelación entregada a los Profetas solo 66 veces, que aparecen en 31 capítulos. Estos capítulos y las aleyas específicas se enumeran a continuación para que aquellos interesados en el tema puedan explorarlos más ampliamente. De todas estas aleyas, uno puede notar que solo 6 de ellas son medinenses, las demás son mequíes⁴¹.

3:44 / 4:163 / 5:111 / 6:19, 50, 106 / 7:117, 160, 203 / 10:2, 15, 87, 109 / 11:12, 36, 37, 49 / 12:3, 102, 109 / 13:30 / 14:13 / 16:43, 123 / 17:30, 73, 86 / 18:27, 110 / 19:11 / 20:13, 38, 48, 77, 114 / 21:7, 25, 45, 108 / 23:27 / 26:52, 63 / 29:45 / 33:2 / 34:50 / 35:31 / 38:70 / 39:65 / 41:6 / 42:3, 7, 13, 51, 52 / 43:43 / 46:9 / 53:4, 10 / 72:1

Para terminar nuestra discusión sobre la naturaleza de la revelación, vamos a mencionar la diferencia entre los tres componentes

⁴¹ Se conocen como aleyas mequíes aquellas que le fueron reveladas al Profeta Mujámmad (B. y P.) mientras residía en La Meca, y se denominan aleyas medinenses (o medinís) aquellas que le fueron reveladas al Profeta (B. y P.) después de su emigración a Medina (Hégira).

de la misma, a saber: El Corán, el Jadiz Cudsi⁴² (sagrado) y el Jadiz Profético⁴³. El lector deberá remitirse a las definiciones de estos términos.

Diferencias entre el Jadiz Cudsi y el Corán

- El Corán es el discurso de Al-lah, revelado al Profeta Mujámmad (B. y P.) tanto en significados como en palabras. El Jadiz Cudsi, en cambio, es una revelación solo en significados. El Corán solo puede ser recitado en Sus palabras exactas.
- Al ser el discurso, la Palabra de Al-lah, el Corán está protegido contra todo cambio, alteración, desviación y corrupción, mientras que el Jadiz Cudsi no.
- Al contrario del Jadiz Cudsi, el Corán es milagroso por naturaleza (esto es, su estilo, prosa, contenido, efectos, etc.) y, por lo tanto, no puede ser imitado.
- El Corán ha llegado hasta nosotros en la forma de narración *mutawátir*⁴⁴, una forma meticulosa que asegura la preservación literal y exacta de su contenido. Ningún otro libro, texto o cosa alguna ha podido reclamar jamás el estar preservado de forma similar. El Jadiz Cudsi, por otra parte, fue narrado de una forma *ajaad*⁴⁵, lo que significa que podría haber estado sujeto a los problemas típicos de tales narraciones (orales o escritas) cuando pasa un período largo de tiempo.

42 الحديث القدسي Jadiz Cudsi, Hadith Qudsi, Hadiz Qudse: Narración que recoge las palabras de Al-lah, pero transmitidas por el Profeta (B. y P.) con sus palabras y redacción personales.

43 الحديث النبوي Jadiz Profético: Narración que recoge las palabras, actos, aprobaciones y desaprobaciones del Profeta Mujámmad (B. y P.)

44 متواتر Mutawátir, mutawaatir: Sucesivo. Jadiz que ha sido transmitido en una cadena ininterrumpida de narradores desde el Profeta (B. y P.) hasta nuestros días. Su particularidad es que en cada eslabón de la cadena hay varios narradores. Esto significa que ha sido transmitido por tal cantidad de personas que no es factible que pudieran ponerse de acuerdo para mantener una falsedad, por lo tanto, su veracidad es incuestionable.

45 آحاد Ajaad, ahaad, aahaad: Singular. Jadiz que no cumple con las condiciones para ser mutawátir. Existen varios subtipos entre este tipo de jadicés. Un jadiz ajaad puede ser auténtico o no.

- El Corán se recita durante la oración, y generalmente su recitación es un acto de adoración que justifica una gran recompensa de Al-lah. El Jadiz Cudsi no.
- Desde su revelación, el Corán ha desafiado a la humanidad a que imite una parte de él, pero nadie lo ha logrado con éxito. Este reto continuará vigente hasta el Día Final.

Diferencias entre el Jadiz Cudsi y el Jadiz Profético

Ya hemos establecido que tanto el Jadiz Cudsi como el Jadiz Profético son inspiración directa de Al-lah, Alabado y Glorificado sea, solo en significado. De modo que el Profeta utilizó sus propias palabras para transmitir lo que le fue revelado a quienes lo rodeaban. La única diferencia que existe entre ellos está en la forma en que el Profeta los pronunció. Si él dijo: “Al-lah dijo” o “Al-lah me manifestó” o algo similar, entonces esto indica que es un Jadiz Cudsi. Si no, entonces decimos que se trata de un Jadiz Profético. Ahora bien, si este es el caso, ¿por qué tenemos que diferenciar entre los dos tipos?

La respuesta a esta pregunta está en el hecho de que el Jadiz Profético se compone de dos partes. La primera es una inspiración directa de Al-lah que el Profeta (B. y P.) pronunció luego, como se mencionó anteriormente. Esta parte, que constituye la mayoría del Jadiz Profético, es igual al Jadiz Cudsi, excepto que el Profeta no dijo “Al-lah dijo...”

La segunda parte es lo que llamamos la *iytihad*⁴⁶ del Profeta, en la que él pudo decir o hacer algo basado en su propia decisión o juicio. Si Al-lah lo aceptó, no ocurrió nada; pero si no, entonces descendía una revelación que así lo indicaba, junto con una corrección o un remplazo de esa decisión o *iytihad*. En otras palabras, la Waji o revelación, y no la inspiración directa, supervisa este tipo de Sunna. Y dado que no sabemos sobre este tipo cada vez que ocurre, no podemos estar seguros si el jadiz es una inspiración directa o no, por lo que necesitamos hacer la diferencia.

46 **اجتهاد** Iytihad, ijtihad: Es el esfuerzo que hace un jurista, a través del razonamiento y el conocimiento islámico, para responder a una cuestión legal.



ETAPAS DE LA REVELACIÓN

Para aprender la historia del Corán, es esencial el estudio de las etapas de su revelación, a las que generalmente se hace referencia con el término “*Tanzil*⁴⁷ del Corán”, que significa literalmente el descenso del Corán de los cielos a la Tierra. Algunos de los aspectos a tratar son: el significado de Tanzil y por qué ocurrió en etapas, qué fue revelado primero y qué fue revelado de último, y el significado y entendimiento de la secuencia en que se revelaron las diferentes partes del Corán, entre otros.

Ciertamente, el estudio del Tanzil del Corán es uno de los aspectos más importantes de las ciencias coránicas, puesto que está relacionado con el comienzo de la revelación y con estar seguro de que descendió proveniente de Al-lah, que es el fundamento de creer en el Corán como la Palabra de Al-lah que vino de Él, Glorificado y Exaltado sea, así como en la veracidad del mensaje del Profeta Mu-jámmad (B. y P.)

El significado de Tanzil

El término Tanzil tiene su raíz árabe en *nuzul*, que significa el descenso o el movimiento de un lugar alto a uno más bajo. Esto es exactamente lo que ocurrió en el proceso de la revelación, en el que el ángel Gabriel (P.) solía bajar de los cielos con un número variable

47 تنزيل Tanzil, tanzeel: Enviar abajo, hacer descender.

de aleyas del Corán para entregárselas al Profeta Mujámmad (B. y P.) La naturaleza exacta de este nuzul y cómo Gabriel realmente trajo consigo el Corán son materias de lo oculto, detalles que Al-lah, el Todopoderoso, decidió no aclararnos, quizás porque involucran asuntos que resultan muy difíciles para que los humanos los imaginen o comprendan. Lo que debemos entender es que este nuzul ocurrió de una manera que es acorde a la grandeza y al carácter sagrado de la Palabra de Al-lah, Glorificado sea. El Corán fue revelado en dos etapas:

- **Primera etapa.** En esta etapa el Corán fue traído por Gabriel (P.) de las Tablas Protegidas hacia el Primer Cielo y colocado en el “lugar de poder u honor”. Primero, el Corán menciona las Tablas Protegidas, dice:

Este es un Corán glorioso que está registrado en la Tabla
Protegida. Corán 85:21-22

Luego nos habla del hecho de que fue descendido durante una noche específica:

En el mes de *ramadán*⁴⁸ fue revelado el Corán como guía
para la humanidad y evidencia de la guía y el criterio.
Corán 2:185.

[Juro] por el Libro clarificador, que he revelado en una
noche bendita: ¡Les he advertido! En ella se decreta sabia-
mente cada asunto. Corán 44:2-4.

Comencé la revelación [del Corán] en la noche de la pre-
destinación. Corán 97:1.

Estas tres aleyas indican que el Corán fue revelado en una sola noche bendita en el mes de ramadán, que es llamada la Noche del Decreto o del Poder.

- **Segunda etapa.** Esta etapa de la revelación duró alrededor de 23 años, en los que el Corán fue descendido en respuesta al desarrollo de los eventos y de acuerdo con la secuencia necesaria para completar la entrega del mensaje. Al-lah dice:

⁴⁸ رمضان, Ramadán, ramadhan, ramazan, ramadaan: Noveno mes del calendario islámico, durante el cual los musulmanes ayunan en las horas diurnas y se reúnen a rezar en la noche.

Te he revelado el Corán en partes para que se lo recites gradualmente a la gente. Te lo he ido revelando poco a poco. Corán 17:106.

Pero la aleya 6:7 señala:

Y aunque te hubiera hecho descender un libro escrito en un pergamino y lo hubieran podido palpar con sus manos, los que se niegan a creer habrían dicho: “Esto no es más que hechicería”.

Y la aleya 25:32 registra a los incrédulos esperando burlonamente que ocurriera del modo descrito en 6:7:

Los que se negaron a creer dicen: “¿Por qué no le ha sido revelado el Corán de una sola vez?” Sabe que te lo he revelado gradualmente para dar firmeza a tu corazón.

Mostramos, entonces que el Corán fue revelado en dos etapas, siendo la primera su descenso de las Tablas Protegidas hasta el Lugar de Poder (o de Honor) en el primer cielo. En esta fase, el Corán fue entregado completamente en un momento o en un movimiento. En la segunda etapa, que se extendió durante el resto de la vida del Profeta Mujámmad (B. y P.) el Corán fue entregado en segmentos por el ángel Gabriel al Profeta. Tomó alrededor de veintitrés años que todo el Corán, sus 114 suras y 6.234 aleyas, fueran reveladas completamente a la humanidad. Las ocasiones de la revelación y las razones de ellas fueron numerosas, como también lo fueron las variaciones en el número de aleyas reveladas en cada una. Estas se dieron para cumplir con dichas razones, así como para cumplir otros objetivos de la revelación.

Cada vez, el Profeta (B. y P.) recitaba de forma exacta y confiable aquellas aleyas a la gente a su alrededor, y entonces algunos de sus escribas los registraban en su lugar apropiado en el libro que estaba siendo compilado. Hay muchas historias en el Corán que indican que el Profeta Mujámmad (B. y P.) no cambió nada de la revelación, y que Al-lah no se lo hubiera permitido, aunque él hubiera querido hacerlo. Uno puede leer, por ejemplo:

Cuando se les recitan Mis aleyas, quienes no esperan comparecer ante Mí dicen: “Tráenos otro Corán distinto o modifícalo”. Respóndeles: “No me es permitido modificarlo, solo sigo lo que me ha sido revelado. Temo que si desobedezco a mi Señor me azote el castigo de un día terrible”. Corán 10:15.

Si [el Profeta] hubiera atribuido algo falsamente a Mi Mensaje, lo habría apresado severamente, luego le habría cortado la arteria vital, y nadie habría podido impedirlo. Corán 69:44-47.

¿Por qué fue revelado en segmentos?

Debido a que el Corán es el último Libro revelado, entre otras razones, Al-lah puso un mayor énfasis en su método de revelación que en todos los Libros revelados anteriormente. Los eruditos del Corán, por lo tanto, han tratado cuestiones como: por qué el Corán fue revelado en segmentos y no todo a la vez, y por qué tomó 23 años completarlo. Ellos han obtenido muchas respuestas y han explicado la sabiduría detrás de esta disposición de la revelación del último Libro divino. Algunas de las respuestas, señalan los eruditos, las ofrece el Corán mismo:

Los que se negaron a creer dicen: “¿Por qué no le ha sido revelado el Corán de una sola vez?” Sabe que te lo he revelado gradualmente para dar firmeza a tu corazón. Corán 25:32.

Las respuestas de los eruditos a estas preguntas pueden agruparse en cuatro aspectos diferentes:

- Estabilizar el corazón del Profeta Mujámmad (B. y P.) y fortalecerlo.
- Formar, enseñar y entrenar gradualmente a sus seguidores.
- Lidiar con los eventos y situaciones que ocurrieron, de modo eficaz y oportuno.
- Proveer evidencias inequívocas que atestiguaran la naturaleza milagrosa del Corán.



EL COMIENZO DE LA REVELACIÓN

El asunto sobre qué partes del Corán fueron reveladas primero y cuáles al final, y la secuencia de la revelación, es una cuestión que puede ser estudiada solo en términos de narraciones auténticas, ya que aquí no hay espacio para *iytiḥād* ni para derivar normas al respecto a través de justificaciones racionales y *quías*⁴⁹. Este enfoque también nos ayuda a reducir las opiniones a un número que conduzca a una reconciliación significativa entre ellas. Hay dos opiniones auténticas y correctas, y se presentan a continuación. Una discusión más extensa del tema puede hallarse en *Al Burhán* de Az Zarkashi y en *Al Itkán* de As Suyuti.

Primera Opinión

Que la primera parte del Corán en ser revelada fue el comienzo de la sura *Al Alak*⁵⁰.

Hemos establecido anteriormente que la revelación del Corán comenzó en el mes de ramadán, mientras el Profeta (B. y P.) estaba

49 قياس Quiás, qiyas: Comparación entre los jadicés y el corán a través de la analogía deductiva para deducir una norma legal a partir de otra análoga ya existente.

50 العلق Al Alak, Al 'Alaq: La célula embrionaria, o El cigoto. Es el capítulo número 96 del Corán.

en un retiro espiritual en la cueva de Jirá⁵¹, a las afueras de La Meca. El Profeta, que tenía 40 años de edad en ese momento, había cultivado el hábito de retirarse a esa cueva en un esfuerzo por hallar el propósito de la existencia. Durante una noche, recibió la visita del ángel Gabriel, quien vino a instruirlo con las primeras palabras del Corán. Aisha narró en un jadiz extenso que Gabriel (P.) llegó a él en la cueva y dijo: “Lee⁵²”. “No sé leer”, respondió el Profeta (B. y P.)

Entonces me tomó y me apretó con fuerza, y luego me soltó y repitió la orden: “Lee”. “No sé leer”, dije, y de nuevo me apretó y no me soltó hasta que estaba exhausto. Entonces dijo: “Lee”. Dije: “No sé leer”. Me apretó por tercera vez y entonces me soltó y me dijo: ¡Lee! [¡oh, Mujámmad!] En el nombre de tu Señor, Quien creó todas las cosas. Creó al hombre de una célula embrionaria. ¡Lee! Que tu Señor es el más Generoso (Corán 96:1-3) [Bujari y Múslim].

Segunda Opinión

Que la primera parte del Corán que fue revelada fue la sura *Al Mudázir*⁵³. Esto tuvo lugar después de una breve pausa en la revelación.

Después del evento en la cueva de Jirá la revelación se detuvo por un período de aproximadamente cuarenta días (*Al Madjal* por Abu Shahbah, pág. 105). Eventualmente, la Waji continuó con la revelación de la sura *Al Mudázir*. La evidencia se encuentra en un jadiz registrado por Bujari y Múslim: Yabir dijo que escuchó al Mensajero de Al-lah (B. y P.) hablar así sobre el intermedio en la Waji:

Mientras caminaba escuché una voz del cielo, levanté mis ojos y vi al ángel que había aparecido en Jirá, sentado en un

51 غار حراء Gar Jirá, Ghar Hira: Cueva a 270 m de altura en la Montaña de la Luz, a 3,2 km de La Meca. Tiene unos 3,7 m de largo y 1,60 m de ancho.

52 اقرأ Iqra, iqra, iqraa': Imperativo de leer o recitar. El Profeta Mujámmad (B. y P.) era analfabeto, sin embargo Dios no le estaba ordenando algo imposible para él, pues podía memorizar y recitar de memoria lo que se le revelaba. Iqra implica las dos formas fundamentales de aprendizaje: la transmisión escrita (lee) y la transmisión oral (recita). Y desde un comienzo, el Corán ha sido transmitido por ambas vías de forma simultánea e ininterumpida, lo que ha asegurado su preservación. Esta primera revelación y orden de Al-lah para la humanidad establece la obligación de buscar, recopilar, transmitir y divulgar el conocimiento.

53 المذذذ Al Mudázir, Al Muddathir, Al Muddazzir: La sura número 74 del Corán.

trono entre el cielo y la tierra, y quedé paralizado de horror por esta visión, al punto que caí al suelo. Corrí en busca de mi familia y dije: “Envuélvanme, envuélvanme”. Ellos me envolvieron, y Al-lah, Glorificado sea, hizo descender: ¡Oh, tú [Mujámmad] que te envuelves en el manto! Levántate y advierte [a los hombres]. Proclama la grandeza de tu Señor, purifica tus vestimentas, apártate de la idolatría. (Corán 74-1:5).

La consideración de estas opiniones, así como otras, indica que la primera parte del Corán en ser revelada fueron las aleyas iniciales de la sura 96, y que el comienzo de la sura 74 fue revelada después de una breve pausa en la revelación. De esta forma, todos los jadices auténticos sobre el tema son consistentes. Y Al-lah sabe más.

Saber el orden cronológico en el que fueron reveladas las diferentes suras o aleyas puede ser importante en algunos casos. Y si bien esto no es posible para todas las 6.234 aleyas (puesto que la secuencia fue registrada en cualquier momento), a través de iytiḥād y análisis completamente aceptables, los eruditos fueron capaces de unir los casos donde reportes auténticos confirmaron tal orden y donde el orden era claro. Estos esfuerzos resultaron en el desarrollo de un método en el que la revelación del Corán fue vista en términos cronológicos, y dividida en los tipos o períodos Mequí (La Meca) y Medinense (Medina). Primero miraremos los beneficios de este análisis cronológico y luego procederemos a discutir el criterio Mequí y Medinense, y su uso en el Tafsir y en la deducción de las normas de Fikh.

A continuación, presentaremos una mirada muy breve a los tres beneficios principales del análisis cronológico del Corán, otros beneficios y muchos más ejemplos pueden hallarse en *Al Itkán* de As Suyuti.

Valoración de la abrogación de normas

Abrogación es un término que se refiere a los casos en los que una regla o norma es invalidada por otra. En términos sencillos, abrogación significa el remplazo de una aleya por otra que anula o revoca la norma que fue revelada en ella. Por lo tanto, si tenemos un caso en el que dos aleyas pueden portar dos normas opuestas una a la otra y no podemos reconciliarlas de forma que sea aceptable bajo

los principios de Fikh, entonces miramos el orden cronológico de su revelación para juzgar cuál aleya tiene la norma abrogada.

Obviamente, la aleya revelada primero lleva consigo la norma abrogada, y debemos confirmar la norma portada por la última en ser revelada.

Conocimiento de la historia legislativa de la Sharía

Ejemplos de ello. Si sabemos que..

1. Las aleyas que hacen obligatoria la salá fueron reveladas en La Meca antes de la Hégira.
2. Las aleyas que hacen obligatorios el *zaká*⁵⁴ y el ayuno fueron reveladas durante el segundo año de la Hégira.
3. Las aleyas que establecieron la obligatoriedad del *Jayy*⁵⁵ fueron revelados en el sexto año de la Hégira.

..sabemos la secuencia en la que fueron establecidos estos pilares del Islam.

Entendimiento del proceso gradual en la legislación

Esta es una parte importante del mensaje general del Islam, especialmente el aspecto relacionado con hacer prohibiciones y llevar a la gente hacia cambios importantes en su estilo de vida. El conocimiento de la cronología de cómo se dieron estos aspectos en el período temprano del Islam lo lleva a uno a entender la sabiduría detrás del proceso gradual de legislación. Un buen ejemplo de esto es

54  Zaká, zakat, azaque: Aquello que purifica. Se trata del tercer pilar del Islam, y consiste en que los musulmanes que acumularon un mínimo establecido de riqueza en un período de un año, deben dar un porcentaje fijo de dicha riqueza acumulada en el año (usualmente el 2,5%) para ayudar a los pobres y necesitados, y otras obras sociales. Es una forma islámica de redistribución de la riqueza.

55  Jayy, Jach, Hajj, Hadj, Hach: La Peregrinación a La Meca, quinto pilar del Islam que debe cumplir todo musulmán al menos una vez en la vida si cuenta con la salud y los medios para ello.

la prohibición de los embriagantes. Primero, se le dijo a la gente que estos eran malos, pero que tenían algunos beneficios:

Te preguntan acerca de los embriagantes y las apuestas. Diles: “Son de gran perjuicio, a pesar de que también hay en ellos algún beneficio para la gente, pero su perjuicio es mayor que su beneficio”. Corán 2:219.

Luego se les dijo que no bebieran antes de la salá:

¡Oh, creyentes! No hagan la oración si están bajo el efecto de embriagantes [o narcóticos] hasta que sepan lo que están diciendo. Corán 4:43.

Y, por último, los embriagantes fueron prohibidos totalmente:

¡Oh, creyentes! Los embriagantes, las apuestas, los altares [sobre los cuales eran degollados los animales como ofrenda para los ídolos] y consultar la suerte [por ejemplo] con flechas, son una obra inmunda del demonio. Aléjense de todo ello, que así tendrán éxito [en esta vida y en la próxima]. Corán 5:90.

En este ejemplo notamos la forma en que la legislación consideró el hecho de que beber era una parte muy importante de la vida social de los árabes. Pero el enfoque gradual utilizado para mostrar sus perjuicios y prohibirlo les facilitó la aceptación de dicha prohibición, un enfoque realista del que podemos aprender.



EL CORÁN MEQUÍ Y EL MEDINENSE

Como parte del estudio de la revelación del Corán, los eruditos han categorizado sus suras y aleyas de acuerdo al momento o época de su revelación. Este es el tema que ha llegado a conocerse como la división Mequí y Medinense del Corán. Esta división es lógica, ya que el Profeta (B. y P.) recibió la revelación durante 23 años, 13 en La Meca y 10 en Medina.

La definición correcta y bien establecida de Corán Mequí y Medinense es aquella en la que las suras y aleyas reveladas antes de la Hégira o emigración del Profeta Mujámmad (B. y P.) de La Meca a la ciudad de Medina son conocidas como mequíes. Todas las demás suras y aleyas, que fueron reveladas después de este momento, son denominadas medinenses. En ambos casos, la ubicación de su revelación es irrelevante, de modo que puede haber ciertas revelaciones que fueron reveladas en La Meca, pero son clasificadas como medinenses debido al período de su revelación. Un buen ejemplo de ello es la sura *An Násir* o capítulo 110, que fue revelada en Mina (a las afueras de La Meca), pero es clasificada como medinense debido a que fue revelada pocos meses antes de que el Profeta Mujámmad (B. y P.) falleciera.

A continuación, se enumeran las suras mequíes y medinenses para su fácil referencia. Esta lista se basa en la clasificación utilizada por el Músjaf que leemos hoy día. En aras de la brevedad, solo se brindan los números de los capítulos:

- Suras mequíes: 6 / 7 / 10 / 11 / 12 / 14 / 15 / 16 / 17 / 18 / 19 / 20 / 21 / 23 / 25 / 26 / 27 / 28 / 29 / 30 / 31 / 32 / 34 / 35 / 35 / 36 / 37 / 38 / 39 / 40 / 41 / 42 / 43 / 44 / 45 / 46 / 50 / 51 / 52 / 53 / 54 / 56 / 67 / 68 / 69 / 70 / 71 / 72 / 73 / 74 / 75 / 77 / 78 / 79 / 80 / 81 / 82 / 83 / 84 / 85 / 86 / 87 / 88 / 89 / 90 / 91 / 92 / 93 / 94 / 95 / 96 / 100 / 101 / 102 / 103 / 104 / 105 / 106 / 107 / 108 / 109 / 111 / 112 / 113 / 114.
- Suras medinenses: 2 / 3 / 4 / 5 / 8 / 9 / 13 / 22 / 24 / 33 / 47 / 48 / 49 / 55 / 57 / 58 / 59 / 60 / 61 / 62 / 63 / 64 / 65 / 66 / 76 / 98 / 99 / 110.

Según esto, las suras mequíes son 85, y las medinenses son 28, sumando en total 113 cuando el Corán tiene 114. La razón para que falte un capítulo es el hecho de que no se incluye la primera sura en el Músja, que es Al Fátija o La Apertura. Se ha reportado que esta sura fue revelada dos veces, una vez en La Meca y otra en Medina. Por lo tanto, no se le incluye en ninguno de ambos periodos.

Debe señalarse que la única forma en que podemos saber cuándo una sura es mequí o medinense es a través de narración (jadiz) y no por deducción (iytihad). En consecuencia, la única forma de saberlo es a través de narraciones auténticas de los *Sajaba*⁵⁶, que Al-lah esté complacido con ellos.

Importancia

La división de las suras y aleyas del Corán en las categorías mequí y medinense, es uno de los estilos que los eruditos musulmanes crearon para aumentar su esfuerzo de apreciar, entender y preservar el Corán. Además de esto, el Corán también ha sido categorizado con respecto a los temas que trata o presenta, como la fe, los negocios, el carácter, las historias y parábolas. Otra forma que se ha utilizado es agrupar las suras de acuerdo al número de sus aleyas. Esta y otras formas de categorización dan fe del esfuerzo maravilloso que han hecho los eruditos para proteger y preservar el Corán. En su libro *At Tambih Ala Fadli Ulum Al Corán* (comprendiendo las virtudes de las ciencias del Corán), Ibnu Habib An Naisaburi mencionó 25 formas utilizadas por los eruditos para agrupar las suras y aleyas del Corán en varias categorías significativas. Además, estas categorizaciones

⁵⁶ الصحابة Sajaba, Sahaba: Compañeros. Los hombres (*asjab*) y mujeres (*sajibat*) que aceptaron el Islam, escucharon al Profeta (B. y P.) en persona, creyeron en él y murieron siendo musulmanes.

probaron ser herramientas importantes en varias áreas de estudio, y parte esencial de las Ciencias del Corán. Para apreciar su papel significativo en el entendimiento tanto general como particular del Corán, consideremos los siguientes puntos sobre la categorización mequí y medinense:

- Puede ser esencial en el proceso del entendimiento y de la interpretación apropiada de varias aleyas coránicas. Por ejemplo, en la sura *Al Kasas* (28), aleya 85 dice:

Por cierto que Quien te ha ordenado transmitir el Corán
te devolverá a un lugar de retorno.

Saber que esta aleya es mequí nos sirve para entender la interpretación de que en ella Al-lah le aseguró al Profeta su eventual regreso a La Meca.

- Saber que una sura es mequí nos indicaría que la interpretación apropiada del término *yihad*⁵⁷, cuando es mencionado en ella, significa luchar con medios pacíficos.
- Facilita la conclusión de normas donde está involucrada la abrogación y, por ende, las opiniones de Fikh son formuladas de manera más fiable. Por lo tanto, si encontramos dos aleyas que indican normas opuestas o distintas respecto a un tema, debemos darle preferencia a la aleya medinense sobre la mequí, debido al principio fundamental de que una norma revelada posteriormente se sobrepone a una revelada anteriormente. Este es el caso siempre, excepto en la situación en que no todas las aleyas de la misma sura están en la misma categoría (mequí o medinense), una rama de esta categorización que no discutimos aquí. En tal caso, uno debe considerar las aleyas específicas de manera individual.
- Explica también cómo delinear las bases de la práctica correcta de dawa. Saber sobre la clasificación mequí y medinense nos brinda una idea general de la línea de tiempo que, cuando es

57 جاهد Yihad, jihad: Esfuerzo. La yihad mayor o espiritual se refiere al esfuerzo diario de todo musulmán, hombre y mujer, por aferrarse al Islam, aprenderlo, practicarlo, seguir el camino recto y divulgarlo. La yihad menor se refiere a la defensa de la comunidad musulmana cuando es atacada por su religión; esta defensa ha de ser pacífica (se deben agotar todas las vías diplomáticas), pero puede ser militar como último recurso y dentro de una estricta normativa que es compatible e incluso excede el actual Derecho Internacional Humanitario.

considerada a la luz de eventos específicos, puede brindarnos una idea de la secuencia que debemos considerar cuando planeamos un programa de dawa. Los eruditos han lidiado con el tema y muchos de ellos, en especial en épocas recientes, han discutido los principios y la metodología de la dawa con respecto al tiempo, el lugar y el público.

Esto nos ofrece una visión de la historia de la legislación islámica que, a su vez, revela la sabiduría profundamente arraigada en su extensión, integridad y facilidad. Además, ayuda al entendimiento de la legislación y a apreciar su sentido y la forma en que es aplicada. Lo mismo puede decirse de la *Sira* del Profeta⁵⁸, sus eventos y las circunstancias que ocurrieron en la época.

Procedimiento de Clasificación

Al estudiar las aleyas mequí y medinenses, los eruditos han desarrollado un método que les permite clasificar los capítulos y versículos en su respectiva categoría. El procedimiento está basado en agrupar ciertas características que son de la categoría apropiada; algunas de estas características se encuentran fácilmente y siempre son válidas, mientras que otras exigen una *iytiḥad* exhaustiva y no son aplicables a todos los casos. Los siguientes son ejemplos de ello:

Características del Corán Mequí

Cualquier sura que..

- Haga uso de la frase: ¡Oh, Hijos de Adán!, para referirse a la humanidad.
- Contiene una aleya de *Suyud tilawa*⁵⁹.
- Hace uso de la palabra *kalá*⁶⁰ (que se traduce en español como “¡pues no!”) para indicar una negación fuerte.

58 السيرة النبوية *Sira* o *Seerah* del Profeta: Estudio y registro de la biografía del Profeta Mujámmad (B. y P.), incluyendo su vida antes de comenzar a recibir la Revelación.

59 سجود التلاوة *Suyud tilawa*, *sujud al-tilawah*: Prostermación que se realiza en ciertas aleyas del Corán, pues el Profeta (B. y P.) se prosternaba al recitarlas.

60 كَلَّا *Kalá*, *ka-haa*: Palabra que indica disuasión, reprensión y denuncia.

...es definitivamente una sura mequí, pero no todas las suras mequíes tienen esto. Las suras mequíes, por lo tanto, pueden tener todas estas tres características, pueden tener solo una o dos, o pueden no tener ninguna de ellas. Además, las suras mequíes pueden tener uno o más de lo siguiente:

- Una aleya que comience con la frase: ¡Oh, gente! Esto, sin embargo, solo se aplica de forma general, puesto que algunas de las aleyas que tienen esto han sido establecidas como medinenses, como las siguientes: 2:21; 2:1681; 4:1; 49:13.
- La historia de la creación de Adán y su prueba con Satanás. Toda sura que menciona esta historia es mequí, excepto la sura Al Bákara, que es medinense.
- Comienzan utilizando letras que se leen por separado, como álif, lam, mim. Todas esas suras son mequíes, excepto las suras Al Bákara y la Familia de Imrán.
- Las historias de los Profetas anteriores y sus naciones. Todas las suras que tienen esto son mequíes, excepto la sura Al Bákara.
- Aleyas cortas. Algunas aleyas medinenses, sin embargo, también utilizan aleyas cortas. Un ejemplo notable es la Sura de la Victoria⁶¹, que tiene aleyas muy cortas y es corta en sí misma.

Temas del Corán Mequí

Las suras y aleyas del Corán Mequí:

- Llaman a la gente a que tenga fe en Al-lah y Lo reverencie para así mantener el *Taujid*⁶² o la adoración exclusiva a Al-lah (el mono-teísmo), Quien es Uno, no tiene copartícipes, progenie ni asociados.

⁶¹ **الصر** An Násir, An-Nasr: El capítulo número 110 del Corán. Habla de cómo la gente aceptaría masivamente el Islam cuando Al-lah le diera la victoria, lo que en efecto ocurrió, convirtiéndose el Islam en la religión de toda la Península Arábiga y luego extendiéndose por todo el mundo hasta la actualidad, cuando el Islam ortodoxo o Suní se ha convertido en la mayor denominación religiosa del planeta, con más de 1.600 millones de fieles.

⁶² **توحيد** Taujid, Tawhid, Tauheed: Es el núcleo mismo del Islam, la afirmación de que Dios no tiene igual ni semejante, es el Creador, Dueño y Señor de todo cuanto existe, y el Único merecedor de ser adorado.

- Llevan a creer en el Profeta Mujámmad, (B. y P.) así como en todos los profetas enviados anteriormente, incluyendo a Jesús, Moisés y Abraham, como profetas de este Único Dios.
- Niegan las creencias falsas alentadas por los politeístas, y discuten todos estos asuntos utilizando evidencias racionales, así como hechos científicos de este universo y de las creaciones que lo habitan.
- Reconocen las cualidades buenas como la sinceridad, honestidad, misericordia, pureza de corazón, paciencia, equidad, justicia, paz, etc., y establecen la necesidad que tiene la humanidad de hacer de ellas la base de su vida en este mundo.
- Declaran todos los hábitos y caracteres malos, prohibidos anteriormente o por primera vez, e insta a la gente a evitarlos.

Estos temas se discuten de manera general, debido a que muchos de los detalles se brindan en la Sunna del Profeta (B. y P.) Debido a que son universales y se necesitan en todas las situaciones, estos temas también se discuten en menor grado en el Corán Medinense.

Características del Corán Medinense

Estas son dos características que se utilizan para clasificar una sura como medinense:

- La primera es una señal evidente de que la sura es medinense, esta característica se aplica a todas las suras medinenses, y es que siempre contienen la frase: ¡Oh, ustedes que creen! Ya sea que esta frase aparezca al comienzo, en medio o al final de la sura, definitivamente es medinense.
- Segundo, es el hecho de que las suras medinenses, así como sus aleyas, son largas en comparación con las mequí. Algunos eruditos han indicado que la razón de ello es que las suras medinenses tratan principalmente de las leyes y modales, permisos, prohibiciones, etc. Estos temas suelen requerir explicaciones detalladas, por ello las aleyas son largas, como por ejemplo la aleya que trata de las normas relativas a recibir préstamos, que constituye una página completa en el Músjaf. Es la aleya más larga del Corán.

Esta última característica, sin embargo, no siempre es un indicador inequívoco del Corán Medinense. La sura *Al Anam* (los ganados) por ejemplo, es larga, y muchas de sus aleyas también son largas, sin

embargo es mequí. Por su parte, la sura An Násir (la victoria) es muy corta y sus aleyas son cortas también, pero es medinense.

Temas del Corán Medinense

Las suras y aleyas del Corán Medinense:

- Llamam a la gente del Libro a creer en el Corán y refutan los argumentos que usan para justificar su ruptura del monoteísmo; también explican el hecho de que sus libros han sido objeto de adulteración y revisión.
- Permitien a los creyentes luchar por la protección propia y de la religión, y detallan todas las normas relacionadas con ello.
- Discuten el tema de la hipocresía y todas las reglas relacionadas con ella, explicando su papel negativo en la sociedad y las formas de tratar con situaciones en las que la existencia de hipócritas es conocida o no. El fenómeno de los hipócritas presentó desafíos serios a la comunidad musulmana en Medina, y por ello este tema fue tratado en ese período.
- Proporcionan detalles del sistema legal islámico en materias de fe, adoración, vida cotidiana, sistema penal, y aspectos civiles y religiosos de la sociedad.

Otros detalles relacionados con la clasificación

Debe dejarse muy claro que:

1. Una sura puede clasificarse como mequí si cumple una de las siguientes dos condiciones:
 - Todas sus aleyas son mequís, como la sura Al Mudázir (el envuelto en el manto).
 - Muchas de sus aleyas son mequís, como la sura *An Náhal* (las abejas, 16). Las aleyas de esta sura son todas mequís, excepto las últimos tres, que son medinenses.
2. Una sura puede clasificarse como medinense si cumple una de estas dos condiciones:
 - Todas sus aleyas son medinenses, como la sura *An Nur* (la luz, 24).

- La mayoría de sus aleyas son medinenses, como la sura Mujámmad (47). Las aleyas de esta sura son todas medinenses, excepto la aleya 13, que es mequí, puesto que fue revelada durante la emigración hacia Medina.



ORGANIZACIÓN Y DIVISIÓN DEL CORÁN

El Corán tiene un total de 114 suras. Una sura o capítulo es una colección o grupo de aleyas que representa una unidad en significados y temas discutidos en ella.

El orden y la organización de las suras en el Corán es un tema establecido por la revelación a través del Profeta (B. y P.) y no por la *iytihad* de los Sajaba. Abu Báker Al Anbari (fallecido en 328 H.) dijo:

Al-lah reveló el Corán en un período de 23 años. Y cuando era revelada una sura o unas aleyas en respuesta a cierto evento o para entregar una parte específica del mensaje, el ángel Gabriel le decía al Profeta acerca de su lugar en la secuencia de las que ya habían sido reveladas. La organización de las suras, así como de las aleyas, fue enteramente guiada por el Profeta (B. y P.), y cualquiera que cambie algo en ella habrá introducido un gran error en el Corán.

Una de las razones por las que el Corán está organizado en suras es para hacerlo más fácil de leer. Cuando uno lo lee, la forma progresiva de una sura a la siguiente le da al lector un sentido de logro, y lo motiva más que si fuera un libro entero lleno de aleyas. Esta organización permite los cambios necesarios en longitud, estilo y contenido entre una sura y otra, de modo conveniente para ajustarse al tema y los asuntos que se tratan. Una mayor exposición de este tema puede hallarse en *Al Burhán* (Vol. 1, pág. 264) de Az Zarkashi.

Los nombres o títulos de las suras también están basados en la revelación y no en iytiḥad. El Profeta mencionó tales nombres en muchos jadices, por ejemplo dijo:

A quien lea las últimas dos aleyas de la sura Al Bákara en la noche, esto le será suficiente [Bujari y Múslim].

De las 114 suras, 74 tienen un único nombre, las demás tienen uno o más nombres además de su nombre original. Muchos de estos nombres están basados en el tema o en la personalidad que sobresale en la sura. Por ejemplo, sura “La hormiga” (*An Naml*) es el nombre original del capítulo número 27, y *Sulaimán* es otro nombre del mismo capítulo, debido a que allí se detalla la historia del Profeta Salomón (P.) Las suras también se agrupan de otro modo en relación a su longitud. Estos grupos no se muestran en el Músjaḥ, pero son transmitidos y enseñados oralmente debido a que no tienen impacto en la interpretación ni en el uso del Corán. Se los menciona debido a que ayudan al lector del Corán a tener una mejor comprensión de su estructura. Estos grupos son:

- *At Tiwal* o “los largos”, que son siete, las primeras seis suras además de la sura *Yunus* (10).
- *Al Maín* o “suras de aproximadamente 100 aleyas de largo”, y estas son las suras que comienzan después de los *Tiwal* y continúan hasta la sura *As Saydah* (32)
- *Al Mazani* desde la sura 33 a la 49.
- *Al Mufasal*, que comienzan en la sura 50 hasta la última sura, la 114.

Si bien los ocho Músjaḥ escritos durante la época de Uzmán, y que forman la base de los Músjaḥ actuales, contienen las mismas palabras, la forma utilizada para contabilizar el número de aleyas en ellos produce ligeras diferencias en la cantidad total de aleyas. Esto se debe a varias razones, la más importante de las cuales es el significado contenido en las pocas aleyas que son contadas de forma diferente. A veces, el significado entendido por los eruditos en Basora, por ejemplo, los hacía combinar dos o más aleyas en una, y en otros lugares (como Medina o Siria) lo hacían al revés, es decir, dividían una aleya en dos, más o menos. El Músjaḥ actual sigue el método de numeración utilizado en Al Kufa, como fue narrado por el Califa Ali Ibnu Abi Tálib, y suma un total de 6.236 aleyas.



RECOPILACIÓN DEL CORÁN

Ningún libro puede alegar haber sido preservado en su totalidad, ni de forma escrita ni memorizado, desde el día de sus inicios hasta el presente, excepto el Sagrado Corán. Esto es un milagro y una señal de que Al-lah está cumpliendo Su promesa de que el Corán sería preservado como última revelación. Mirando hacia atrás en la historia de la recopilación del Corán, se hace evidente el hecho de que el Corán que tenemos a nuestro alcance hoy en día es el mismo Corán que le fue revelado al Profeta Mujámmad (B. y P.) y fue memorizado por sus Sajaba hace más de 1.400 años. Los documentos históricos son usualmente transmitidos por medio de reportes orales o escritos, por uno o dos individuos, cuya veracidad debe ser puesta en duda. Por lo tanto, el carácter y la aptitud de los narradores/escribas de los documentos deben ser probados para determinar su veracidad e imparcialidad, es decir, si tienen la capacidad de comprender, conservar y transmitir los hechos apropiadamente. A continuación, es importante que el proceso de transmisión de un narrador al siguiente demuestre que ha sido continuo. Una forma común de demostrar esto es asegurarse de que el proceso de transmisión en ningún momento se mantuvo escondido a través de la cadena de narradores.

La metodología islámica para los reportes históricos

Este proceso de transmisión continua de un narrador a otro es aludido por los eruditos musulmanes como *Jabarul al Ajaad*, una transmisión en la que el menor número de narradores en cada una de las fuentes de la cadena de narradores es uno, dos o tres individuos sinceros, veraces y competentes. Aquellos reportes individuales requieren de mayor investigación a fin de ser considerados como conocimiento verdadero.

Cuando el proceso de transmisión es llevado a cabo no por unos cuantos individuos, sino por un gran número de narradores en cada etapa de la transmisión, por ejemplo, de generación a generación, con una cadena continua, el conocimiento transmitido puede ser considerado verdadero de forma definitiva. En tales casos, el número de personas que presenciaron un cierto hecho es tan grande que es inconcebible que todos ellos conspiraran para armar una mentira, o que todos ellos cometieran los mismos errores al reportarlo.

Los eruditos llaman a tales reportes “transmisiones mutawátir”. Debido a la abundante evidencia, este tipo de reportes son considerados verdaderos *a priori*, sin ningún rastro de dudas.

¿Qué ocurre en el caso donde miles de personas, todas viviendo en el mismo tiempo y lugar, presencian un hecho, luego lo transmiten a la siguiente generación, todos cuidando conscientemente lo que están transmitiendo? Pues ya no es necesario investigar la honestidad de los narradores involucrados, debido a la improbabilidad de que el hecho fuera mal reportado o malinterpretado. Obviamente, tampoco habrá necesidad de verificar la continuidad de sus cadenas de reportes. Los eslabones en tal cadena son obvios, ya que cada generación está entrelazada con la siguiente. Además, no se necesitará evidencia corroborativa para apoyarlo, debido al gran número de narradores involucrados.

Es así como fue transmitido el Corán, tanto en texto como en forma oral de una generación a la siguiente, hasta llegarnos en la actualidad en su forma original. Este es el único libro de la historia que ha sido transmitido a través de los siglos en un proceso mutawátir: una generación transmitiéndolo a la siguiente, y así sucesivamente, sin ninguna interrupción. Desde su revelación, el Corán fue memorizado en su totalidad por miles de personas y, al mismo tiempo,

fue preservado de forma escrita por un número similar de personas. Luego, esas personas lo enseñaron a otras y esas a otras, hasta hoy en día, cuando es enseñado diariamente alrededor del mundo. Incluso si todas las copias del Corán fueran quemadas, lo cual es imposible, aún se preservaría memorizado por parte de millones de musulmanes. La autenticidad del Corán es indiscutible.

La frase “recopilación del Corán” (*Yam Al Corán*) tiene dos significados. El primero, la palabra Yam significa que el Corán fue recopilado y preservado por medio de la memorización. Este es el significado aparente en las palabras de Al-lah a Su Profeta (B. y P.) cuando recién comenzó a recibir la revelación:

[Oh, Mujámmad] No muevas tu lengua deprisa repitiendo [la revelación], porque a Mí me corresponde conservarla [en tu corazón libre de toda tergiversación] para que la recites. Y cuando te la transmita, sigue atentamente la recitación. Luego te explicaré claramente su significado.
Corán 75:16-19.

Segundo, el término es usado para referirse a la escritura del Corán en su totalidad, independientemente de cuándo y cómo se hizo. Por ejemplo, las aleyas pueden haber sido escritas en piezas fragmentadas separadas, sin haber sido puestas en sus respectivas suras. Las aleyas también pudieron haber sido registradas y puestas juntas en su orden apropiado en una sura, y cada sura en hojas separadas. O las suras y las aleyas pudieron haber sido dispuestas en el orden correcto, y unidas en un Músjaf o forma de libro.

La recopilación en la era del Profeta

La recopilación del Corán tuvo lugar por primera vez durante la vida del Profeta (B. y P.). Esto fue realizado a través de dos medios distintos: La memorización por parte de cientos de hombres y mujeres, y la escritura en varias formas por parte de escribas designados por el Profeta para tal trabajo, y por otros Sajaba motivados por su propio interés y entusiasmo.

La memorización

El Corán fue revelado a lo largo de un periodo de 23 años, y a medida que recibía la revelación, el Profeta la aprendía de memoria

inmediatamente y comprendía su significado. Luego, cada año durante el mes de ramadán, el Profeta (B. y P.) le recitaba el Corán al ángel Gabriel (P.), que se lo recitaba de nuevo. Esto ocurrió dos veces durante el año en que el Profeta murió. El Profeta también animó a sus compañeros a memorizar el Corán, y se aseguraba de que fuera enseñado a los nuevos musulmanes. Ubáida Ibnu As Samit reportó:

Cuando una persona emigraba a Medina, el Profeta (B. y P.) le asignaba a uno de nosotros para enseñarle el Corán. Eventualmente, la mezquita se hizo tan ruidosa debido a todas estas recitaciones del Corán, que él nos ordenó bajar nuestras voces para no distorsionar el significado (al mezclar todas esas aleyas) [Bujari].

La escritura

El Profeta tenía alrededor de 60 escribas hombres y mujeres, quienes ponían por escrito la revelación como llegaba. El más prominente entre esos escribas era Zaid Ibnu Zabit (que Al-lah esté complacido con él); él dijo:

Yo solía escribir la Revelación (el Corán) para el Profeta (B. y P.), y él me la dictaba. Cuando terminaba, me ordenaba: “Lee (para mí)”, así que yo le recitaba nuevamente (lo que había escrito) [Bujari].

Los Sajaba (que Al-lah esté complacido con todos ellos y ellas) escribían las aleyas del Corán en cualquier material que encontraban: Hojas de palmeras datileras, piedras planas, cortezas de árboles, madera, pieles secas de animales, sillas de montar y omóplatos de animales. Las suras fueron formadas recolectando las aleyas escritas en estos diferentes materiales y poniéndolas en su orden apropiado.

Algunos de los compañeros tenían copias del Corán para su uso personal, como Ubai Ibnu Ka'b, Abdul-lah Ibnu Masud, Ómar Ibnu Al Jattab, Ali Ibnu Abi Tálib, Ibnu Abbás, Abu Musa, Jafsa, Anas Ibnu Málik, Zaid Ibnu Zábit, Ibnu Az Zubair, Abdul-lah Ibnu Ámer y Umm Salama, para nombrar a unos cuantos. Sin embargo, estas copias del Corán no estaban completas, y el orden de las suras en ellas era diferente al orden en que las encontramos hoy en día. La organización del Corán en lo que hoy en día llamamos el Músjaftuvo lugar después de la muerte del Profeta (B. y P.)



¿POR QUÉ NO SE HIZO UN MÚSJAF DURANTE LA VIDA DEL PROFETA?

En los dos capítulos anteriores hemos expuesto el hecho de que el Corán fue escrito en su totalidad durante la vida del Profeta Mu-jámmad (B. y P.) en diferentes materiales, pero no en un solo lugar. Algunos podrían preguntarse: ¿por qué él no tuvo el Corán escrito en la forma de un libro antes de morir, como el Músjaif que tenemos hoy en día? Existen muchas razones para esto.

Una de las razones fue que el Corán fue memorizado entero por muchos de los compañeros y compañeras. Muchos otros memorizaron grandes porciones de él, por lo tanto, no había ningún peligro de que se perdiera. Además, el Corán era y es recitado a diario en las oraciones por cientos de personas a lo largo y ancho de las tierras musulmanas.

Nada puede ser más importante, cuando se trata de evitar la pérdida de cualquier texto, que este método de memorización-recitación, el cual proveyó la herramienta fundamental para hacer posible que un gran número de personas lograra conservar el Corán intacto, supervisándose unos a otros para asegurarse de protegerlo contra cualquier cambio o modificación, protección que no habría sido posible si el Corán hubiera sido conservado únicamente de forma escrita.

Otra razón fue el hecho de que el Corán fue revelado de manera constante hasta poco tiempo antes de la muerte del Profeta (B. y P.) Fue revelado de forma gradual para alcanzar metas específicas y en respuesta a diferentes situaciones. Todas las aleyas del Corán fueron primero reveladas y luego se convirtieron en partes de las suras. La disposición de las aleyas en las suras, así como la ubicación de las aleyas recién reveladas en las suras ya existentes, fue realizada bajo la dirección del Profeta (B. y P.) Este proceso de adición a lo largo de un periodo de 23 años, habría hecho que la escritura del Corán en forma de un libro hubiera sido algo muy complicado. Por ejemplo, el Profeta ordenó que algunas de las aleyas que fueron reveladas en Medina fueran agregadas a suras que fueron reveladas muchos años antes, en La Meca. Porque la disposición de las aleyas coránicas en sus lugares específicos en las suras fue parte de la revelación misma; la evolución de las suras y el Corán como un libro tenía que extenderse a lo largo de todo el periodo de la revelación. Cualquier intento de escribir el Corán en un formato de libro no habría tenido sentido antes de la culminación de la revelación. Esto ocurrió solo hacia el final de la vida del Profeta (B. y P.) Después de su muerte, el Corán fue compilado en la forma de libro bajo la dirección del Califa Abu Báker.

La abrogación fue una razón adicional e importante. La abrogación se refiere a la remoción de una aleya de la colección del Corán, en un cierto punto en el tiempo, y el reemplazarla con otra de acuerdo a instrucciones específicas de Al-lah, recibidas mediante la revelación. Y ya que el Profeta no sabía cuándo algo como esto iba a ocurrir, el cambio podía darse en cualquier momento, dificultando así el considerar la compilación del Corán en un solo libro.

El hecho de que la revelación llevó alrededor de 23 años, hizo difícil tener el Corán compilado en forma de un libro. Sin embargo, el Corán fue escrito sobre fragmentos de diversos materiales a medida que era revelado, de manera que todas sus 6.236 aleyas y 114 suras fueron preservadas de forma escrita, así como en las mentes y corazones de un número muy grande de musulmanes, antes de la muerte del Profeta (B. y P.)

La primera colección Músjaf

Hemos mostrado que el Corán fue coleccionado en varias formas escritas durante la vida del Profeta (B. y P.), y que era la única forma

posible de escribirlo. Después de la muerte del Profeta en el año 632 e. c. (11 H.), los Sajaba eligieron a Abu Báker como líder de la Nación Islámica. Y aunque algunos de los compañeros estaban contemplando la idea de compilar todo el Corán en un libro, no fue sino hasta que murieron en una batalla setenta de los compañeros que habían memorizado todo el Corán (la batalla de Yamama) que la puesta en práctica de tal idea se convirtió en una urgencia evidente.

El Jadiz de Zaid

Después de largos meses de feroces batallas que llegaron a ser conocidas como “la guerra de la apostasía”, en la que muchos compañeros que habían memorizado el Corán completo y aquellos que habían escrito partes de él fueron asesinados, los musulmanes temieron que, a menos que una copia escrita de todo el Corán fuera compilada, partes de la revelación podrían perderse.

El Imam Bujari reportó que Zaid Ibnu Zábít dijo:

Abu Báker (el Califa) pidió verme luego de muchas pérdidas entre los guerreros [de la batalla] de Yamamah. [Fui a verlo] y encontré a Ómar Ibnu Al Jattab sentado con él. Abu Báker luego dijo: “Ómar ha venido a mí y dijo: ‘La gente ha sufrido importantes bajas en la batalla de Yamamah, y temo que ocurran más bajas entre los currá⁶³ en otros campos de batalla, y por tanto pueda perderse una gran parte del Corán, a menos que lo compilen. Y soy de la opinión de que tú [Abu Báker] debes compilar el Corán”. Abu Báker agregó: “Le dije a Ómar: ‘¿Cómo puedo hacer algo que el Mensajero de Al-lah no hizo?’”, pero Ómar le dijo: “Por Al-lah, esto es algo bueno (correcto)”. Y Ómar continuó presionando, tratando de persuadirme para que yo aceptara su propuesta. Hasta que Al-lah abrió mi corazón para esto. [Y ahora] tengo la misma opinión que Ómar.

Zaid, que Al-lah esté complacido con él, luego continuó:

Ómar estaba sentado con Abu Báker y no estaba hablando. Abu Báker [me] dijo: “Tú eres un joven sabio y no

⁶³ قراء. Currá, qura’: Recitadores. Son los musulmanes que saben recitar correctamente el Corán según las reglas del Tayuid, muchos de los cuales memorizan el Corán por completo.

desconfiamos de ti [de mentira u olvido], y tú solías escribir la Revelación (el Corán) para el Mensajero de Al-lah, por lo tanto, busca [las aleyas y las suras de] el Corán y colecciones [en un manuscrito]”. Dijo Zaid: “Por Al-lah, si Abu Báker me hubiera ordenado remover una de las montañas [de su lugar], no habría sido tan difícil para mí como lo que me había ordenado hacer [recolectar el Corán], así que les dije: “¿Cómo se atreven a hacer algo que el Profeta no hizo?” Abu Báker dijo: “Por Al-lah, esto es algo bueno”, y yo continué discutiendo con él al respecto hasta que Al-lah abrió mi corazón para lo que había abierto los corazones de Abu Báker y de Ómar.

¿Quién fue Zaid Ibnu Zábit?

Abu Báker y Ómar eligieron a Zaid porque él era el más apto de los compañeros para llevar a cabo la tarea de compilar el Corán en un manuscrito. Por ejemplo, el Profeta confió en él y lo eligió para ser uno de los escribas de la revelación. Zaid se convirtió en el escriba principal del Profeta (B. y P.), y cuándo él lo instó a aprender hebreo, Zaid lo aprendió en 15 días. Zaid fue uno de los más instruidos entre los compañeros en la recitación del Corán. Salman Ibnu Yasar dijo:

Ni Ómar ni Uzmán preferían a nadie por sobre Zaid Ibnu Zábit cuando se trataba de las leyes sobre la herencia y la recitación del Corán.

Además, él estuvo presente con el Profeta (B. y P.) durante la última recitación con el ángel Gabriel (P.) en ramadán, inmediatamente antes de la muerte del Profeta (B. y P.)

Luego de que Zaid aceptó el honor de ser la persona responsable de la primera compilación de las suras del Corán en lo que vino a ser llamado el Músajaf, Ómar Ibnu Al Jattab lo anunció en la mezquita y pidió que:

Quien tenga cualquier parte del Corán que haya aprendido del Profeta (B. y P.), entonces que lo saque a la luz.

En respuesta, la gente se apresuró en llevarle a Zaid todo objeto en el que había registrado las aleyas y las suras.

Zaid continuó sus esfuerzos de recolectar las numerosas piezas donde se hallaba registrado el Corán, y reunió pergaminos,

omóplatos, hojas de palmeras datileras, y también recogió las aleyas de aquellos que lo habían memorizado. Basado en la recomendación del Califa Abu Báker, Zaid no aceptó ninguna aleya ni sura que no cumpliera con ciertas condiciones.

Él exigía que la persona tuviera pruebas de que el material que conservaba fue originalmente escrito en presencia del Profeta (B. y P.). No aceptaba nada que hubiera sido escrito después de la muerte del Profeta solo basado en la memoria. También, exigía que el material fuera confirmado por dos personas confiables que actuaran como testigos, además de él, para testificar que habían escuchado al Profeta recitar las aleyas en cuestión.

A pesar de que Zaid había memorizado todo el Corán y lo había escrito todo él mismo de memoria, aún exigía otros dos memorizadores y una copia escrita de las aleyas. De esta manera, Zaid, quien había memorizado todo el Corán y fue uno de los principales escribas del Profeta, tuvo ayuda de todos y escuchó a todos aquellos que acudían a él, al tiempo que se aseguraba de la autenticidad del Corán que estaba recopilando.

Este fue un gran logro. El Corán fue recopilado y puesto en un solo Músjaf, que fue aprobado unánimemente por la comunidad musulmana apenas meses después de la desaparición del Profeta (la paz y las bendiciones de Dios sean con él), donde miles de grandes Sajaba vivían y presenciaron y aprobaron este proyecto. Si tan solo el más mínimo error se hubiera cometido al transcribir el Corán, aquellos que lo tenían memorizado, que eran muchos, habrían advertido el error de inmediato y lo habrían corregido. Todos ellos apoyaron la colección, hubo consenso sobre ella y creyeron que hacer esto era lo correcto. Zaid reportó:

El manuscrito en que estaba el Corán coleccionado permaneció con Abu Báker hasta que Al-lah se lo llevó con Él, y luego con Ómar (el segundo Califa), hasta que Al-lah se lo llevó con Él; y finalmente permaneció con Jafsa⁶⁴, la hija de Ómar (y esposa del Profeta).

⁶⁴ حفصة بنت عمر Jafsa bintu Ómar: Conocida como la Guardiana del Corán, era de las pocas personas que sabían leer y escribir en Medina. Guardó muchas hojas de palmera, huesos y otros elementos en los que habían sido escritos fragmentos del Corán. Su carácter recto y recio le valió que se le confiara la copia del Músjaf durante el Jalifato de Uzmán. Ella vigiló las copias que fueron realizadas a partir de este Músjaf y que viajaron por el naciente imperio islámico, convirtiéndose también en la primera copista.

Jafsa (que Al-lah esté complacido con ella) guardó este Corán en su casa en Medina, permitiendo a la gente hacer copias de él, o asegurándose de que lo hubieran memorizado correctamente.

Algunos eruditos dicen que la primera compilación de Zaid fue escrita de acuerdo con todas las siete ajruf, o formas, en las que el Corán fue originalmente revelado. Estas ajruf eran los dialectos árabes más comunes en los que Al-lah permitió al Profeta recitar el Corán. Esta recopilación significaba preservar el Corán tal como había sido revelado. Esto es lo que Abu Báker pretendía y lo que, de hecho, consiguió.

El Músjaf de Uzmán

Bajo el liderazgo de Uzmán, y cuando más personas habían aceptado el Islam, la nación islámica se expandió a Persia, India, Rusia, China, Turquía y África del Norte. Naturalmente, la gente de esas regiones aprendió la recitación del Corán de los sajaba y sus seguidores, quienes les enseñaron el Corán de acuerdo a las siete ajruf en las que fue revelado originalmente.

Desafortunadamente, a medida que el tiempo pasaba y los maestros originales morían o abandonaban aquellos lugares, los musulmanes comenzaron a diferir unos de otros con respecto a las formas de recitación del Corán, y algunos hacían alarde de su forma de recitar creyendo que era superior. Pronto surgieron discusiones acerca de cuál era la forma correcta de recitación.

Bujari reporta que Hudaifah Ibnu Al Iamán se presentó ante Uzmán en el tiempo en que las gentes de Sham⁶⁵ y de Irak estaban en Armenia y en Azerbayán. Hudaifah estaba preocupado sobre las diferencias en la recitación del Corán que la gente estaba teniendo, y habló con Uzmán acerca de esto.

Alarmado por las noticias, Uzmán informó a los otros compañeros y buscó sus consejos. Ellos llegaron con la idea de hacer copias oficiales del Corán de la compilación realizada durante el gobierno de Abu Báker, y luego distribuir las a las diferentes regiones del país. Una vez que el Corán fue recolectado en un Músjaf, todas las demás copias fueron quemadas para que así solo una versión estándar

⁶⁵ الشام Sham, Ash Shaam: Gran Siria o Levante. Territorio histórico conformado por tierras ancestrales de Siria, Palestina, Jordania, Líbano, Egipto y Turquía.

del Corán permaneciera. Abu Dawud reportó que Musab Ibnu Abi Waccás dijo:

Vi a la gente reunirse en gran número en la quema de Uzmán de las copias prescritas [del Corán], y todos estaban complacidos con su acción, ni uno solo habló contra él.

Otro jadiz de Bujari nos habla de cómo lo hicieron:

Entonces Uzmán envió un mensaje a Jafsa diciéndole: “Envíanos la copia que conservas del Corán, para que podamos compilar el Corán en copias exactas y regresarte el manuscrito a ti”. Jafsa se lo envió a Uzmán, quien luego les ordenó a Zaid Ibnu Zábit, Abdul-lah Ibnu Az Zubair, Said Ibnu Al As y Abdurrajmán Ibnu Hariz Ibnu Hisham que reescribieran los manuscritos en copias exactas.

El Imam Az Zahabi dijo:

Said Ibnu Al As fue elegido por Uzmán debido a su elocuencia, y porque su estilo léxico era similar al del Profeta.

Los otros dos compañeros también eran instruidos en el idioma árabe y el Corán, y Zaid fue elegido por las mismas razones por las que Abu Báker lo había elegido para la primera compilación. Todos estos compañeros, además de Zaid, eran de Curaish⁶⁶. Uzmán específicamente los eligió por esta razón, y les ordenó que si diferían en la escritura de cualquier palabra o letra, entonces debían escribirla de acuerdo al *jarf* (modo) de Curaish.

Estos hombres establecieron reglamentos muy estrictos para prevenir cualquier posible alteración del texto coránico:

- La copia original de Abu Báker serviría como el único original para las nuevas copias.
- Si emergía alguna incertidumbre respecto a la redacción de un pasaje en particular en el texto, la gente que era conocida por haber aprendido o escrito el texto en cuestión directamente del Profeta era llamada para disipar dichas dudas.

⁶⁶ قريش Curaish, curaich, quraysh, coraichitas: Tribu árabe que controlaba La Meca en la era preislámica. El Profeta (B. y P.) nació en un clan de dicha tribu. La tribu de curaish permaneció mayoritariamente hostil al Islam hasta que este triunfó definitivamente; entonces se dio una conversión masiva dentro de la tribu. Los curaish se distinguían por hablar la forma más pura (ortodoxa) del idioma árabe, de ahí su importancia como compiladores del Corán.

- La comunidad entera debía ser informada de lo que se lograba, haciendo de esta compilación un verdadero proyecto colectivo. Esto también garantizaba que nadie que poseyera una porción del Corán fuera pasado por alto, y evitaba cualquier afirmación falsa de que esta recopilación era un esfuerzo personal.
- Uzmán iba a supervisar el trabajo. Él era el más conocedor del Corán. Una vez completada, la versión final del Corán fue enviada a las diferentes provincias, uniéndolas en una sola recitación. Siete copias en total fueron realizadas, se enviaron seis a La Meca, Basora, Baréin, Yemen, Siria y Kufa, y una fue conservada en Medina. Para asegurarse, Uzmán envió recitadores junto con cada copia, para eliminar las confusiones que pudieran surgir en el futuro.

La primera copia oficial, conocida como el Músjaf de Uzmán, fue completada en el año 646 e. c. Esta copia del Corán fue aceptada unánimemente por los Sajaba, y estuvieron igualmente de acuerdo en que era el mismo Corán revelado al Profeta Mujámmad (B. y P.)

¿Tenemos una copia original en la actualidad?

En resumen, la compilación y puesta por escrito del Corán comenzó mientras el Profeta (B. y P.) vivía. Luego, durante el *jalifato* de Abu Báker, la segunda compilación se completó, de modo que todas las aleyas quedaron organizadas en sus respectivos capítulos y en un solo libro. La razón para esta compilación fue el hecho de que muchos de los compañeros que habían memorizado el Corán completo, murieron. La tercera compilación, que fue hecha debido a que los musulmanes comenzaron a diferir en sus formas de recitar el Corán, utilizó el Músjaf de la segunda compilación para hacer algunas copias, organizando los capítulos y escribiendo el Músjaf de modo que todos los siete modos (los ajruf) pudieran leerse en él. Esta compilación fue llevada a cabo y completada por el deseo de todos los compañeros, quienes la supervisaron y dieron su consentimiento.

De todas las copias del Músjaf compilado por Uzmán, los candidatos más probables a ser una de ellas son los manuscritos que se encuentran en Taskent y en Estambul hoy día. Pero incluso si no quedan originales, hay al menos copias directas del original, debido a que su estilo de escritura está datado con certeza en la primera década después de la Hégira.

Investigadores dedicados, musulmanes y otros, han invertido mucho tiempo y energía comparando diferentes manuscritos del Corán, buscando cambios y diferencias significativas. Ninguno ha encontrado nada hasta ahora ni lo harán. Una razón simple para ello es el hecho de que los musulmanes han preservado el Corán en sus mentes a través de la memorización y manteniendo restringidos los cambios o adiciones al Músjaf solo a la manera como está escrito, y manteniéndolos en el mínimo necesario.

Las comparaciones de todos los manuscritos antiguos conocidos tomados de todos los períodos de la historia islámica, con las copias halladas en Taskent y Estambul, han confirmado que ningún cambio ha sido introducido en el texto original del Corán. Unos resultados bastante difundidos de tales investigaciones son los del Instituto Fur Koranforschung de la Universidad de Múnich en Alemania, donde más de 42.000 manuscritos del Corán, además de muchos fragmentos, fueron recolectados de diversos lugares del mundo islámico y estudiados concienzudamente durante un período de alrededor de medio siglo. La conclusión fue que, aparte de unos pocos errores normales de copiado que fueron evaluados fácilmente, no se encontraron discrepancias en los textos de todas las copias. Este hallazgo no fue ninguna sorpresa para los musulmanes que saben que es Dios Quien preserva el Corán:

Yo he revelado el Corán y Yo soy su custodio. Corán 15:9.

El Manuscrito Uzmaní

Los cambios antes mencionados fueron introducidos en la forma de escribir el Músjaf y fueron llamados el *Rasim Al Uzmaní*, o el Manuscrito Uzmaní. Originalmente, este manuscrito fue hecho en lo que se conoce como la antigua caligrafía kufi. Aparte de los académicos, no muchos árabes pueden leer ese estilo hoy día. La forma de escritura kufi no utiliza ninguno de los *tashkil*⁶⁷ o signos de vocales hallados en los Músjaf actuales. A medida que los no árabes ingresaban al Islam, se hizo obvio que el estilo kufi no era adecuado para la escritura del Músjaf, de modo que se hicieron adiciones para facilitar

67 تشكيل Tashkil, tashkeel: Signos diacríticos que proporcionan ayuda fonética para la correcta pronunciación de las palabras árabes.

la escritura, como la introducción de algunos tashkil y separadores entre las suras.

Más adelante se agregaron puntos o *nucal*⁶⁸ para hacer el texto aún más legible. Las suras también fueron nombradas de acuerdo a su tema principal, y fueron reescritas en lo que se conoce como el estilo *nasj*. Este estilo de escritura continúa siendo el más utilizado para escribir el Corán en la actualidad.

Como nota final sobre este tema, es importante recordar que las palabras en las que fue revelado el Corán son y continúan siendo un lenguaje vivo en nuestra época. El árabe sigue siendo la lengua madre de unos trescientos millones de personas desde el Golfo Árabe hasta el Océano Atlántico. Además de eso, cientos de miles de personas, a todo lo largo y ancho del mundo musulmán, estudian y enseñan el idioma árabe.

La discusión de la historia del Corán y el Músjaf de Uzmán no estará completa sin considerar la disposición del Corán y su estilo literario. Otros temas como el Corán de Meca y Medina, mújkam y mutashábih, así como asuntos tales como su carácter milagroso y la abrogación, también son importantes.

⁶⁸ نقات Nucal, nuqat: Puntos que fueron agregados a la escritura del árabe para distinguir entre letras como ba, ta, nun, ya, etc.



LA CONFORMACIÓN DEL CORÁN

La división del Corán en ciertas secciones y categorías fue establecida por los eruditos para facilitar el estudio, la recitación y la enseñanza, entre otros. Esta disposición fue principalmente basada en el tamaño del Corán bajo la guía de la Sunna, la cual permitió tal disposición. Por ejemplo, dividir el Corán en partes puede ser entendido del dicho del Profeta Mujámmad (B. y P.) que recomendó a los Sajaba recitar el Corán en porciones limitadas por vez, dentro de ciertos periodos. El Profeta les preguntó a sus compañeros: ¿Quién de ustedes tiene la habilidad de recitar un tercio del Corán en solo una noche?

Los eruditos tomaron esto como una indicación para leer secciones limitadas, en términos de tamaño, durante periodos específicos. Además, existen muchos reportes que indican que los compañeros solían aprender no más de diez aleyas del Corán de una sola vez, para así facilitar su aprendizaje e implementación. Las siguientes son algunas de las formas en que se divide el Corán:

Los siete manzil

Esta es una división que los eruditos dedujeron del hadiz reportado por Bujari, mediante Abdul-lah Ibnu Ámer Ibnu Al As:

... y terminen la recitación del Corán en siete días.

De aquí las siete partes iguales del Corán con el propósito de facilitar la recitación. Por ejemplo, el primer *manzil*⁶⁹ comienza con la sura Al BÁCara y termina con la última aleya de la sura Al Máida, y así sucesivamente. Este tipo de división es a veces llamado *tasbí*, de *sabá* (siete), y es ampliamente usado por los mauritanos para perfeccionar la memorización del Corán.

El yuz y el jizb

El *yuz*⁷⁰ es cada una de las treinta partes en que se ha dividido el Corán para facilitar su memorización, y cada yuz se divide en dos *jizb*⁷¹. Además, cada *jizb* está típicamente dividido en cuatro cuartos iguales. Es altamente recomendado en la Sunna que un musulmán complete la *tilawa*⁷² o recitación del Corán una vez por mes y, por tanto, un yuz por día.

La sura y la aleya

La palabra aleya significa “señal”, una evidencia o una marca mediante la cual una persona o cosa es conocida. El Corán está compuesto por 6.236 aleyas, de acuerdo al método más auténtico de cómputo de los versículos, el método de enumeración kufi.

Las aleyas del Corán están organizadas en grupos, cada uno de los cuales es llamado una sura (pl. *suwar*). El significado de la palabra sura es recinto o coral. También es usada para referirse a una pequeña colina.

El número total de suras en el Corán es 114, siendo la sura Al Fátija la primera y la sura An Nas la última.

La sura más larga es Al BÁCara, que tiene 286 aleyas y ocupa 48 páginas del Músja, y la sura más corta es Al Káuza, que tiene 3 aleyas y solo una línea de longitud.

~~~~~  
69 منزلة Manzil: Cada una de siete partes iguales en que se divide el Corán para facilitar su recitación.

70 جزء Yuz, juz': Cada una de las treinta partes en que se ha dividido el Corán para facilitar su memorización. En ramadán se recita un yuz diario en voz alta, de modo que se completa la recitación de todo el Corán durante el mes.

71 حزب Jizb, hizb: Cada una de las sesenta partes en que se ha dividido el Corán para facilitar su memorización.

72 تلاوة Tilawa, tilawah: La recitación del Corán con la pronunciación correcta y entendiendo lo que se dice.

La conformación del Corán, como se discutió en lo anterior, es sofisticada, pero no difícil de comprender. Sin embargo, la persona debe tener la intención de estudiar cuidadosamente el Libro de Al-lah y reflexionar en su mensaje y contenido, con un corazón y mente abiertos. Revelaciones de distintas fechas, relacionadas con diferentes incidentes y temas, frecuentemente pueden ser encontradas juntas en una sura. Además, algunas de las revelaciones o suras medinenses, que fueron reveladas en Medina, están puestas primero en el Músjaf, mientras que muchas de las primeras suras mecanas están ubicadas al final. Sin embargo, el orden del Músjaf no es aleatorio, ya que “un estudio cuidadoso revelará la secuencia y el significado”, dice Marmaduke Pickthall en la introducción de su traducción del Corán al inglés. Un ejemplo que cita está relacionado a este orden no cronológico de las suras mecanas-medinenses. Él creyó que la colocación de las primeras suras mecanas al final se debió a que, mientras la inspiración del Profeta progresaba de los asuntos internos a los externos, la mayoría de las personas buscaba la guía para los asuntos internos mediante los externos.





## EL ESTILO LITERARIO DEL CORÁN

El primer hecho que uno debe tener en cuenta es que, aunque llamamos al Corán un libro, ya que fue revelado para que la gente lo lea y recite, este es un libro como ningún otro. Siendo la palabra de Al-lah que permanece como una referencia, autoridad y guía para que el ser humano viva una buena vida, el Corán tiene (además del orden y estructura especiales ya mencionados) un estilo literario único. Para aquellos que creen en él como la revelación final de Dios, es simple y fácil de abordar, contemplar y comprender, porque Al-lah lo hace fácil para ellos. Dice Al-lah en el Corán:

He hecho el Corán fácil de comprender y memorizar.  
Pero, ¿habrá alguien que reflexione? Corán 54:17.

El recuerdo, beneficio e inspiración, son accesibles para todos los creyentes (en diferentes grados) incluso si su conocimiento del árabe es mínimo. Sin embargo, para un conocimiento más profundo y para derivar reglamentos y juicios, el dominio del árabe tradicional y un fuerte conocimiento de su estilo literario son esenciales. Pero el dominio del árabe por sí mismo no es suficiente para apreciar y recordar el Corán por medio de la recitación, la creencia es también necesaria. Dice Al-lah:

Si hubiera revelado el Corán en otro idioma, habrían dicho [los incrédulos de entre tu pueblo]: “¿Por qué no fue explicado con detalle en forma clara?” ¡Qué! ¿Una revelación no árabe para un Profeta árabe? Diles: “Este Libro es guía y salud para los creyentes, pero de los que se niegan a creer, sus oídos son sordos y no comprenden. [Se comportan] como si se los llamara de un lugar muy lejano”. Corán 41:44.

El Segundo punto a tener en mente es que aprender el idioma y el estilo del Corán es esencial para comprenderlo, ya que ellos son la forma que contienen su significado, conocimiento y sabiduría, y no se los puede separar de él. El Corán está compuesto por versículos rítmicos, frases, oraciones y capítulos, escritos en árabe tradicional, el cual existe en su forma original y sigue siendo hablado y comprendido por cientos de millones de personas.

Quienes están familiarizados con el árabe pueden fácilmente reconocer que la elocuencia del Corán es milagrosa, y es responsable de la enorme profundidad y riqueza de su significado.

Su estilo creativo y artísticamente rico es solo uno de los elementos sobre los que se basa su elocuencia. Con frecuencia habla en parábolas y adopta una retórica figurativa y simbólica, utilizando metáforas y símiles. Esto es natural, ya que el Corán contiene el conocimiento de todas las cosas, y se dirige a todos los niveles de comprensión y conocimiento.

## Narraciones del Corán

Las narraciones, historias o *quisas*<sup>73</sup> son utilizadas por el Corán como un método de divulgar su mensaje y como forma de diversificar y enriquecer su estilo literario. Las quisas se definen como “noticias que llegan en secuencia”, y son relatos. Por lo tanto, un relato en el estilo del Corán trata de noticias acerca de las naciones anteriores, sus vidas, pueblos, ascendencia y destrucción en relación a los Profetas de Al-lah y su dawa, así como otro tipo de noticias, todas descritas con detalles vívidos y un estilo fuerte, relatadas con verdad y honestidad.

---

73 *قصص* Quisas, qisas, qasas: Historias, cuentos, relatos.

El atributo más importante de las narraciones del Corán es que solo tratan de verdades y hechos. Cada detalle mencionado en las narrativas coránicas es una verdad tal y como está dicho:

Ésta es la verdadera historia. No hay otra divinidad más que Dios. Dios es el Poderoso, el Sabio. Corán 3:62.

Estas quisas sirven para muchos propósitos coránicos. Ellas explican los componentes de las creencias islámicas y la propiedad de los actos. Reiteran los temas y objetivos del mensaje del Islam, que son parte de las enseñanzas de todos los Profetas, para brindar lecciones importantes que pueden ser medios de orientación hacia ciertos principios o para alejarse de cursos equivocados de acción. Reivindican a los profetas anteriores y recuerdan a la humanidad sus historias y mensajes, y muestran que nuestro Profeta Mujámmad (B. y P.) es uno de ellos y es el último de los mensajeros de Al-lah. Además, las quisas fueron utilizadas para fortalecer y apoyar al Profeta Mujámmad de cara a los retos de la dawa, y a los musulmanes en general, en el pasado y por todas las épocas. Y ya que muchas de las quisas hablan de la Gente del Libro, sirven como evidencia para probar los argumentos del Islam relacionados con otras religiones, como el Cristianismo y el Judaísmo. Las quisas ayudan a aquellos que buscan comprender lecciones recibidas y adquirir sabiduría a través del estudio y la contemplación meticolosos.

Hay tres tipos de narrativa coránica. El primero son las historias de los profetas, que brindan algunos detalles de sus vidas y de las vidas de los pueblos a los que fueron enviados, así como cuentan las confrontaciones que ocurrieron entre ellos. El segundo son las historias de personas que no fueron profetas, pero jugaron unos papeles importantes en la historia, como los hijos de Adán (Abel y Caín), la “gente de la cueva”, María la madre de Jesús (P.), etc. El tercero son las historias relacionadas con eventos que tuvieron lugar en vida del Profeta Mujámmad (B. y P.), como el Isrá y el Mirach, la Hégira y las batallas de Báder y Hunain, etc.

Otro aspecto interesante de la narrativa coránica es la repetición. Muchas de las narraciones se repiten, como la historia del Profeta Moisés (P.), decenas de veces. Esta repetición, sin embargo, nunca ocurre en la misma sura, y cada vez la historia que se repite es presentada desde una perspectiva distinta y con información adicional, o se repite a la luz del texto de la sura particular para mostrar un

nuevo punto. Además, la repetición sirve para capturar la atención del lector.

## Repetición en la narrativa coránica

Al lector común puede parecerle que la narrativa del Corán usa repetición y reiteración para aclarar los puntos de busca establecer. Sin embargo, el hecho permanece como lo hemos discutido anteriormente, que el estilo literario del Corán utiliza la repetición de una forma que cambia el centro de atención, el tema, e incluso cuando el mismo incidente es mencionado, el contexto siempre se está agregando a la narración anterior de una forma u otra, y siempre la narración es acorde al tema general de la sura, así como el contexto de las aleyas anteriores y posteriores.

Como reportó Al Jatib Al Iskafi (fallecido en 420 H.) en su libro *Durratu Tanzil wa Gurratu Tawil*, la mayoría de los eruditos son de la opinión de que no existe repetición en la narrativa del Corán. Las historias relatadas en el Corán siempre tienen lugar en un orden temporal y contextual específico, que determina el principio o enseñanzas que introducen o presentan las partes o incidentes específicos que son relatados. Cada vez que se narra una historia, se lo hace para alcanzar una cierta posición temática y causar un cierto impacto psicológico que están en armonía con otras posiciones e impactos mencionados en otros tiempos en los que la historia es narrada. En conjunto, estos relatos representan el objetivo, tema y mensaje general defendido por la historia.

Por lo tanto, una historia puede ser recontada usando diferente porción, contexto e incidentes, para agregar algo nuevo al mensaje previo o arrojar una luz diferente para sacar a relucir un nuevo tema, y eso confirma la opinión que niega la repetición de las narraciones coránicas.

Para ilustrar esto, Mujámmad Al Jindir Husain, el difunto gran Shaij de Al Azhar a principios de la década de 1950, utilizaba la historia de la creación de Adán (P.) como ejemplo. Él decía:

*La historia [de Adán] es mencionada en seis suras del Corán: Al Bâcara (2), Al Araf (7), Al Jiyir (15), Al Isrá (17), Al Kahf (18) y Taha (20). En Al Bâcara el contexto es uno que les recuerda a las personas la gracia de Al-lah y Sus bondades sobre ellas, así como de asombro por cómo ellas no creen en Él, por lo tanto, la narrativa nos habla de cómo*

*se le enseñó al ser humano los asmá<sup>74</sup>, los “términos” o el origen de todo conocimiento y de la designación del hombre como Jalifa<sup>75</sup>, o de su habilidad de continuar su presencia en la Tierra mediante la sucesión de generaciones. En Al Araf, la narración es en un contexto que muestra al ser humano como desagradecido con su Señor, cómo Él le permitió establecerse y habitar la Tierra, por lo tanto, la narración aborda con gran detalle la relación entre los humanos y Satanás. En la sura Al Jiyir el contexto es de fitna<sup>76</sup> o pruebas y tribulaciones a las que está sujeto el hombre, y la narración se centra en la enemistad de Satanás hacia Adán y sus hijos.*

La repetición que significa solo volver a contar una historia, no existe en la narrativa del Corán. La mayoría de los eruditos tienen la opinión de que la narrativa utiliza repetición de la forma antes descrita para alcanzar ciertos objetivos discutidos en el último capítulo de este libro.

## Juramentos del Corán

La palabra *casam*<sup>77</sup> significa comprometerse para hacer valer y legitimar algo. El propósito principal por el que la gente hace un juramento es dar seguridad al oyente acerca de lo que se está jurando. Hacer juramentos es una parte de lo que las personas (sin importar quiénes son ni dónde viven) hacen para conducirse en la vida y tratarse mutuamente, así como también es una parte de la forma en que se comunican. Y ya que el Corán fue revelado para todas las personas (para quienes creen en él, así como para quienes no), utiliza las mismas formas que la gente utiliza para comunicar las cosas en las que cree y las cosas de las que duda. Y a pesar de que los creyentes no necesitan escuchar juramentos debido a su creencia sincera en el Corán, y los incrédulos no se dejarán llevar por ellos porque no creen nada del Corán, aún así Al-lah, en Su sabiduría infinita, utiliza

---

74 أسماء Asmá, asmaa: Nombres, sustantivos. Aquí se refiere a que Dios le enseñó al ser humano los nombres de todas las cosas.

75 خليفة Jalifa, Califa, Khalifah: Sucesor, gobemante, líder. Aquí se refiere a que Dios designó al ser humano como Su vicerregente en la Tierra.

76 فتنة Fitna, fitnah: Tentación, sedición, conflicto, tribulación, división.

77 قسم Casam, qasam: Juramento.

juramentos porque reveló el Corán en árabe, y lo árabes hacían juramentos cada vez que buscaban o necesitaban dar fe de algo.

También, Abul Casim Al Cushairi estudió los juramentos del Corán y explicó que Al-lah los utiliza para dar seguridad y evidencia completa sobre los hechos mencionados en el Corán. Esto está de acuerdo con los procedimientos judiciales requeridos (desde una perspectiva islámica) para establecer un reglamento: ya sea tener dos testigos o hacer un juramento para dar fe de lo que se reclama. El Corán, por ejemplo, utiliza testigos en las aleyas:

Dios atestigua, y con Él los ángeles y los dotados de conocimiento, que no existe más divinidad que Él, y que Él vela por la justicia [y mantiene el equilibrio]. No hay otra divinidad salvo Él, el Poderoso, el Sabio. Corán 3:18.

Y hace un juramento en la aleya:

Te preguntan: “Es real [el Día del Juicio]?” Di: “¡Juro por mi Señor que sí! Es la verdad de la que no podrán huir”.  
Corán 10:53.

Ibnu Kazir reportó en el Tafsir de la sura *Ad Dariyat* (capítulo 51) que un beduino escuchó la aleya:

En el cielo se encuentra [la fuente de] su sustento y lo que les fue prometido. [Juro] por el Señor del cielo y de la Tierra que [lo que se les ha prometido] es tan cierto como que pueden hablar. Corán 51:22-23.

Entonces, exclamó diciendo:

*¿Quién enfureció al Todopoderoso a tal grado que tuvo que hacer un juramento?*

Los juramentos son permitidos solamente en nombre de algo o alguien digno y santificado, Al-lah usó Su nombre y atributos, así como algunas de Sus creaciones de este mundo. Esto puede generar confusión porque puede ser que no sea inmediatamente claro para todo el mundo el por qué Al-lah utiliza tales creaciones en Sus juramentos. Los eruditos explican que:

- Los juramentos que son hechos sin mencionar Su nombre, es decir, que este no aparece en las aleyas, pero la mención al Señor de esas creaciones queda sobrentendida. Por ejemplo, en la *sura Al Fáyir* (La Aurora, capítulo 89), donde Al-lah Dice “por la aurora”, Al-lah en realidad está diciendo: “Por el Señor de la aurora”. La eliminación de la palabra “Señor” es común en el árabe, ya que se encuentra implícita.
- Los juramentos, como se mencionó anteriormente, se realizan en el nombre de algo o alguien glorificado y santificado. Por lo tanto, Al-lah puede utilizar Su nombre y Sus atributos o cualquiera de Sus creaciones, y nada en este universo podría acercarse en perfección y dignidad a ellos. Además, hacer un juramento en el nombre de una creación no solo la glorifica, sino que glorifica a su Creador al mismo tiempo, porque su existencia sería imposible sin Él.

## Las amzal (similitudes) del Corán

La palabra árabe *amzal* (plural de *mazal*<sup>78</sup>) significa semejanza, ejemplo o similitud, ya sea de forma abstracta o concreta. Las *amzal* son una parte integral del estilo literario coránico, y son usadas con el propósito de ilustrar, detallar y aclarar el mensaje coránico y cualquier punto específico que fuera presentado. El Corán también las utiliza para describir una situación, lugares e incidentes extraordinarios o desconocidos. Al-lah, Glorificado sea, dice:

Así es la descripción del Paraíso que le fue prometido a los piadosos: hay ríos de agua que no se contaminan, ríos de leche que siempre tendrá buen sabor... Corán 47:15.

### Tipos de amzal en el Corán

Las *amzal* utilizadas en el Corán pueden ser clasificadas en tres tipos únicos: el explícito, el implícito y el amorfo.

- **Las amzal explícitas:** Que muestran la similitud de forma clara y explícita al usar o señalar la palabra *mazal*. Dice Al-lah:

---

<sup>78</sup> مثل. Mazal: Proverbio, parábola.

La vida mundanal es como el agua que hago descender del cielo con la que se riegan los cultivos de la tierra, de los cuales se alimentan los seres humanos y los animales.

Cuando los frutos maduran, la tierra se embellece y las personas piensan que tienen total disposición sobre ella. Entonces arraso los cultivos de noche o de día, devastando la tierra como si no hubiera sido cultivada. Con ejemplos como este explico los signos para gente que reflexiona.

Corán 10:24

El ejemplo [de la creación] de Jesús ante Dios es como el de Adán, a quien creó del barro y luego le dijo: “¡Sea!”; y fue. Corán 3:59.

El uso explícito del término mazal en estas dos aleyas es obvio.

- **Las amzal implícitas:** Aquí no existe uso explícito del término mazal o similares, sino solo frases expresivas que indican una similitud islámica o parábola (que son fácilmente aceptables por la *fitra*<sup>79</sup> o naturaleza innata) de una forma directa y hermosa. Los ejemplos de este tipo son numerosos en el Corán:

- Un proverbio árabe al respecto de la moderación dice: “La moderación es el mejor de los asuntos”. El Corán dice sobre la moderación y el derroche:

No seas avaro ni tampoco derrochador, porque te verás censurado [en el primer caso] y arruinado [en el segundo]. Corán 17:29.

- Otro proverbio que anima a pedir pruebas para estar seguro de (o sobre) algo, dice: “Recibir noticias sobre un incidente no es como verlo”. En el Corán encontramos:

Y [menciona a la gente] cuando Abraham dijo: “¡Señor mío! Muéstrame cómo das vida a los muertos”... Corán 2:260.

- **Las amzal amorfas:** En árabe esto es llamado *amzal múrsala* o similitudes amorfas, porque no utiliza ninguna palabra que indica la mazal, ejemplo o algo como eso, ni explícita ni implícitamente

---

79 فطرة Fitra, fitrah: Patrón natural con que Dios ha creado a la humanidad, naturaleza primordial del ser humano.

y, por lo tanto, carece de una forma específica mediante la cual la similitud se haga clara. Entonces, aunque no hay expresiones conocidas asociadas con ellas, contienen lecciones bien conocidas o parábolas que se vuelven ampliamente usadas como similitudes y proverbios. El Corán está lleno de estas anáforas. Por ejemplo, dice Al-lah:

...El asunto sobre el que me han consultado ya ha sido decretado Corán 12:41.

Ahora la verdad ha salido a la luz. Corán 12:51.

...Solo el demonio pudo hacer que me olvidara... Corán 18:63.

...Responde con una buena actitud, y verás que aquel con quien tenías enemistad se convierte en un amigo ferviente. Corán 41:34.

Esto no lo logran sino los que tienen paciencia; no lo logran sino los que son muy afortunados. Corán 41:35.

## El yádal del Corán

*Yádal*<sup>80</sup> es otro de los medios o formas que el Corán utiliza para sostener un punto o apoyar una posición. Esto es necesario para la dawa, pues sabemos que, si bien los hechos de la vida tienden a ser simples, estar apoyados por fenómenos naturales y necesitan poca investigación o verificación, la falta de fe, la ignorancia o la arrogancia pueden combinarse para confundir al hombre, crear dudas en su mente y su corazón con respecto a la verdad y, por lo tanto, hay una necesidad grande y continua por el debate y la disertación. En otras palabras, es necesario para el Corán considerar el yádal, y cuando lo leemos hallamos muchos ejemplos de esto en la forma en que trata los argumentos que pretenden eclipsar su verdad y refutar sus principios. Algunos de estos argumentos planteados contra el Corán por los incrédulos que vivían al momento de la revelación, así como otros, fueron reportados en el Corán como parte de las historias que nos hablan sobre pueblos de la antigüedad. El yádal es parte integral del estilo literario coránico.

---

<sup>80</sup> جدل Yádal, jadal, jidal: Discusión, debate, argumentación.

Muchos eruditos han escrito sobre el tema del yádal como técnica de lidiar intelectualmente con el otro, así como medio para la dawa y para convencer con las verdades del Islam. Sulaimán Ibnu Abdul Cawi At Tufi (fallecido en 716 H.) escribió un tratado que hablaba del tema del yádal en el Corán.

## ¿Qué es yádal?

Yádal es una forma de disertación que involucra desacuerdo, controversia y conflicto, y busca superar la posición contraria y establecer su lado del argumento, suministrando evidencias de él. Implica llevar una discusión de forma polémica a fin de ganar ventaja. El término yádal se utiliza en el sentido de “trenzar una soga”, y expresa el sentido de estirar y recoger el brazo por parte de quienes disputan, mientras cada uno se esfuerza por llevar al otro a aceptar su punto de vista. Como tal, es una parte inseparable de la vida del hombre y es algo que las personas practican (incluso sobre asuntos sin sentido) casi a diario. El Corán habla sobre el yádal como parte de la naturaleza innata del ser humano, que nunca se separa de él:

...pero el ser humano es un gran discutidor. Corán 18:54.

Reconoce este rasgo y lo usa para cumplir sus objetivos de dawa, así como para explicar la palabra revelada, como dice la aleya 16:125:

Convoca al sendero de tu Señor con sabiduría y bellas palabras. Argumenta de la mejor manera. Tu Señor sabe bien quién se extravía de Su camino y quién sigue la guía.

Además, el Corán ordena al hombre que sea razonable cuando se permite a sí mismo el yádal (aleyas 16:125 entre otras). El Corán utiliza una variedad de términos que se derivan de la palabra yádal, como *yidal* y *muyádala*, así como varios términos asociados con yádal, como *jiwar* (diálogo), *miraa* (pelea, disputa) y *shicak* (disensión). Al mismo tiempo, el verbo yádala aparece en el Corán en sus formas perfecta, imperfecta e imperativa en 25 aleyas. Todos estos términos se refieren a la discusión, una que se basa en la habilidad de argumentar con el objeto de convencer a través de la presentación de evidencia que permita entender a quien no lo hace, y confrontar una prueba con otra para borrarla con argumentos y corregir.



## EL NÁSIJ Y EL MANSUJ DEL CORÁN

Al-lah dice:

No abrogo ninguna regla [ni aleya] ni la hago olvidar sin traer otra mejor o similar. Corán 2:106.

El tema del *násij*<sup>81</sup> y los temas relacionados al násij y al *mansuj*<sup>82</sup> en el Corán son parte de las ciencias coránicas que uno puede encontrar cuando estudia los fundamentos del Fikh o busca derivar normas directamente de las aleyas coránicas. Esta es un área avanzada del conocimiento islámico y un requisito muy importante para los eruditos que deben recurrir al proceso de iytihad. El gran Mufásir, Al Curtubi, señaló esta importancia en su comentario de la aleya 2:106:

*Es esencial entender el asunto de la abrogación, y muchos beneficios resultan de tal entendimiento de los que ningún erudito puede prescindir, y nadie puede negar la abrogación excepto el ignorante y el testarudo.*

Los musulmanes promedio, sin embargo, no necesitan conocer los detalles de este tema ni conocer las ramificaciones de su

---

<sup>81</sup> النَّاسِخِ Násij, naasikh: Texto que abroga a otro.

<sup>82</sup> الْمَنْسُوحِ Mansuj, mansookh: Texto abrogado por otro.

aplicación, siéndoles suficiente un conocimiento general del násij y su importancia para el entendimiento correcto del Corán.

En su sentido más general, násij se refiere a anular, revocar o remplazar normas legales. El násij es aceptable cuando está basado en evidencia clara del Corán y la Sunna y satisface todas las condiciones. Es un concepto multifacético y otro método que la Sharía implementa para satisfacer sus objetivos finales de cambio gradual y de facilidad en la vida.

## **Relevancia e importancia del násij**

El concepto de una revelación gradual que trata con el cambio de realidad y el desarrollo y crecimiento de la humanidad, es central en la legislación islámica, que tardó alrededor de 23 años para completarse. Pero lo que pasó en esos 23 años no ocurrió sin precedentes. El Islam enseña que el mensaje de Al-lah no comenzó con la llegada de la revelación coránica, sino que el mensaje de Dios (el Islam) comenzó con el inicio mismo de la historia humana, y se mantuvo en crecimiento y desarrollo para cubrir las necesidades y los cambios de la gente. Hay reportes que estiman el número de profetas en más de 100.000 enviados a todos los pueblos en todas las épocas, y en este linaje de profetas sucesivos, cada uno trajo una parte del mensaje completo y final, y llamó a la creencia del Único Dios Verdadero, Al-lah, comenzando con Adán, nuestro padre, y finalizando con el Profeta Mujámmad (B. y P.)

Con la llegada de cada Profeta nuevo, llegó un nuevo grupo de normas y de guía que se basaba en las enseñanzas anteriores y se añadía a ellas, cambiando y en algunas ocasiones borrando por completo revelaciones anteriores. Este proceso gradual es esencial en la Revelación, de modo que las normas y las exigencias de la religión no se convirtieran en algo imposible de seguir por parte de la humanidad.

El násij no puede ser entendido apropiadamente sin tener en cuenta dos hechos relacionados de la Revelación. Primero, la revelación del Corán no ocurrió en un momento o incidente, sino que se dio durante un período de unos 23 años como ya se mencionó. Segundo, las suras y aleyas coránicas no fueron reveladas en un orden cronológico particular, y no están organizadas en el Músjaf en ningún orden cronológico. Si uno no comprende la historia del Corán, puede cometer el error de considerar inconsistente el orden

de ciertas aleyas. Por el contrario, la interpretación coránica apropiada requiere el conocimiento de otro concepto, la circunstancia de la Revelación, que utiliza el momento de la revelación de una aleya en particular, así como los incidentes que lo rodeaban, para ponerla en perspectiva, relacionarla con otras aleyas, y facilitar su uso para derivar normas para situaciones similares.

En general, la palabra árabe nájij abarca todas las siguientes acciones: Remover, abrogar, anular, sustituir o remplazar, así como transcribir o copiar.

Aplicado a las ciencias del Corán, el nájij puede ser definido como “la abrogación de una norma por otra norma que fue revelada posteriormente”. Según esto, hay una aleya nájij (que remplaza la norma abrogada) y una mansuj (que contiene la norma original). Un ejemplo de nájij y mansuj sería la aleya que inició la normatividad de la herencia (4:11), que es un nájij de la aleya mansuj que introdujo la norma de asignarle parte de la herencia a los padres y a los parientes inmediatos (2:180). Sin embargo, hay una opinión fuerte de que el nájij en este caso es el jadiz:

*Al-lah ha dado su parte a cada quien y, por lo tanto, no es necesario que un pariente sea considerado heredero [Abu Dawud].*

Los eruditos están de acuerdo en que el nájij ocurre solo en las aleyas normativas (*ahkam*), no en aquellas que presentan temas de fe (*aqida*), carácter, etc. Lo siguiente detalla cómo tiene lugar el proceso de nájij. La primera revelación del Corán que trata con los embriagantes, llegó con la siguiente aleya de la sura Al Bákara:

Te preguntan acerca de los embriagantes y las apuestas. Diles: “Son de gran perjuicio, a pesar de que también hay en ellos algún beneficio para la gente, pero su perjuicio es mayor que su beneficio”. Corán 2:219.

La siguiente revelación referente a los embriagantes se encuentra en la siguiente aleya de la sura An Nisá:

¡Oh, creyentes! No hagan la oración si están bajo el efecto de embriagantes [o drogas] hasta que sepan lo que están diciendo. Corán 4:43.

Y finalmente, la revelación definitiva llegó con la aleya de la sura Al Máida:

¡Oh, creyentes! Los embriagantes, los juegos de apuesta, los altares [sobre los cuales eran degollados los animales como ofrenda para los ídolos] y consultar la suerte valiéndose de flechas son una obra inmundada de Satanás. Corán 5:90.

Por lo tanto, la primera vez que el Corán habló de los embriagantes, mencionó que son un pecado (o que llevan al pecado), pero que también hay en ellos algún beneficio. Luego, prohibió hacer la oración después de beber, lo que fue el primer paso hacia su prohibición total. Por último, hizo claramente *jaram*<sup>83</sup> o ilegal para todos beber embriagantes, abrogando así la aleya anterior. El orden cronológico, que es una condición para una abrogación correcta, así como las razones para este proceso gradual al prohibir el consumo de embriagantes, puede hallarse en los libros de Tafsir. La ignorancia de este hecho sobre la revelación del Corán y su impacto sobre cómo se interpreta el Corán, puede fácilmente llevar a confusiones. Por esto, no es difícil entender por qué muchos orientalistas y académicos han tratado de refutar la verdad del Corán citando esto como supuestas inconsistencias.

## La validez del násij

Para que la abrogación sea válida, debe cumplir lo siguiente:

- Nadie puede abrogar sino solo Al-lah. Las normas que abrogan, por tanto, deben originarse en el Corán o en la Sunna auténtica. Por consiguiente, debe utilizarse evidencia regular en asuntos de *iytiḥad*, mientras que el *iyimá*<sup>84</sup> o consenso entre los eruditos no está permitido como base para establecer abrogación.

---

<sup>83</sup> حرام Jaram, haram, haraam: Prohibido, intocable. En este caso se refiere a todo aquello que es ilícito según la sharía.

<sup>84</sup> إجماع Iymá, ijma': Acuerdo o consenso entre los eruditos musulmanes con respecto a un punto de la ley islámica. Es la tercera fuente de legislación, después del Corán y la Sunna, pero no es válido para la abrogación.

- Las dos normas (la nájij y la mansuj) deben estar en completa contradicción una con la otra, de modo que no sea posible para nosotros promulgar ambos fallos al mismo tiempo.
- La aleya nájij debe ser una norma de una aleya que fue revelada después de la aleya mansuj. Uno no puede utilizar una norma anterior en lugar de una más reciente.

## Medios de abrogación

Hay cuatro medios de abrogación. Esto es conocido también como la fuente de nájij y mansuj. Estos son: el Corán abrogando al Corán, el Corán abrogando la Sunna, la Sunna abrogando la Sunna, y por último la Sunna abrogando al Corán (cuya discusión está más allá del alcance de este libro).

### El Corán abroga al Corán

Significa que una aleya en el Corán contiene una ley que es reemplazada por otra aleya coránica que contiene una ley nueva. Por ejemplo, Al-lah dice en la sura de Muzzammil (capítulo 73, versículos 2 al 4):

Levántate a orar en la noche, salvo una pequeña parte de ella, la mitad, o un poco menos, o un poco más, y recita el Corán claramente y meditando en su significado.

Aquí Al-lah le ordena al Profeta Mujámmad (B. y P.), así como a sus seguidores, hacer la oración durante la noche (*taháyud*<sup>85</sup>), durante la mitad de la noche. Después, dicha aleya fue abrogada por la aleya 20 de la misma sura.

---

<sup>85</sup> صلاة التهجيد Taháyud, tahajjud: Oración nocturna voluntaria que se realiza después de la oración de la noche (ishá, صلاة العشاء) y antes de la oración del alba (fáyir, صلاة الفجر), preferiblemente en el último tercio de la noche.

## El Corán abroga la Sunna

Y un buen ejemplo de ello es el cambio en la dirección de la *qibla*<sup>86</sup> cuando se hace la oración. Al principio, el Profeta les dijo a los musulmanes que se orientaran de cara a Jerusalén. Entonces, el Corán abrogó esto cambiando la dirección hacia La Meca. Al-lah dice en el Corán:

Te orientaré en una dirección que te complazca; oriéntate hacia la Mezquita Sagrada [de La Meca]. Corán 2:144.

## La Sunna abroga la Sunna

Esta es una anulación de una ley encontrada solo en la Sunna y que después es abrogada por otra Sunna. Por ejemplo, un *jadiz* recopilado en *Sajij Múslim* y narrado por *Zaid Ibnu Zábit*, relata que el Profeta *Mujámmad* dijo:

*La ablución es obligatoria [para quien come cualquier cosa] tocada por el fuego [es decir, cocinada].*

Después, esto fue abrogado y ya no tenemos que hacer ablución cuando comemos cualquier cosa que haya sido tocada por el fuego.

## Diferentes formas de sustituir la abrogación

Otra forma de ver las diferentes formas en que el *násij* tiene lugar, es considerando cómo la *aleyá násij* reemplaza a la *mansuj*. Esto puede tomar una de cuatro formas:

- La primera es cuando la abrogación tiene lugar, pero sin reemplazar la *aleyá* abrogada.
- La segunda es cuando la *aleyá* abrogada es reemplazada por otra que lleva una norma más fácil que la que ella lleva. Un ejemplo de esto es la abrogación asociada con el ayuno del mes de *ramadán*. Al-lah dice:

---

<sup>86</sup> *Qibla*, *qiblah*: Dirección hacia la cual debe orientarse el musulmán al hacer la *salá*, esto es, en dirección hacia la *Kaaba* (الكعبة), el primer templo construido para adorar solo a Al-lah, en La Meca.

¡Oh, creyentes! Se les prescribe el ayuno al igual que les fue prescrito a quienes los precedieron, para que alcancen la piedad. Corán 2:183.

Sin embargo, esto también significa que las relaciones sexuales y el comer estaban prohibidos una vez uno hacía la oración del *ishá*, lo que luego fue cambiado por una regla más fácil que restringe el ayuno solo a las horas diurnas (aleyas 2:187).

- La tercera es cuando la aleya abrogada es reemplazada por una ley similar. Un ejemplo de ello es el cambio en la dirección de la quibla, ya mencionado.
- La cuarta es cuando la aleya abrogada es reemplazada por una norma más difícil. Un ejemplo es cuando el número de rezos obligatorios fue incrementado de tres a cinco. Otro ejemplo es la abrogación de la regla que permitía a aquellos que no deseaban ayunar, alimentar a una persona pobre en lugar del ayuno. Esto fue reemplazado por el mandamiento de que toda persona capaz de ayunar debe ayunar, a menos que tenga una excusa legal, en cuyo caso debe alimentar a una persona pobre en lugar del ayuno.

## Hacia un entendimiento del nájij

Es imperativo darse cuenta de la importancia de conocer y entender el nájij (abrogación) para apreciar e implementar correctamente el Corán. La ausencia de este entendimiento puede resultar en que una persona implemente aleyas abrogadas que no se supone que sean aplicadas. Esto concierne específicamente a las revelaciones legales y también es necesario para la interpretación apropiada de las aleyas coránicas, tanto como para un entendimiento correcto del desarrollo histórico de las normas legales.

Para mayores detalles en todos los temas que hemos expuesto sobre la abrogación, puede consultarse *Usul At Tafsir* de Bilal Philips, e *Introducción a las ciencias del Corán* de Yasir Qadi. A continuación, discutiremos el punto final que tiene que ver con la diferencia entre abrogación y especificación.

## Abrogación y especificación (tajsís)

La abrogación y el *tajsís*<sup>87</sup> son diferentes entre sí, pero se clasifican ambas en la categoría de abrogación. La especificación significa que una revelación agrega más detalles o explica cómo otra debe ser entendida. Por ejemplo, Al-lah dice:

¡Oh, creyentes! Se les prescribe el ayuno al igual que les fue prescrito a quienes los precedieron, para que alcancen la piedad. Corán 2:183.

Sin embargo, Ata Ibnu Rabah dijo que escuchó a Ibnu Abbás recitar la aleya:

Quienes puedan [ayunar] y no lo hagan, deberán alimentar a un pobre [por cada día no ayunado]. Corán 2:184.

Luego dijo:

*Esta aleya no está abrogada, sino que hace una concesión para las personas de la tercera edad que no tienen la fortaleza para ayunar, de modo que pueden alimentar a un pobre por cada día que no ayunen.*

Así, la aleya posterior (Corán 2:184) no abroga la ley de ayunar de la aleya anterior (Corán 2:183), sino que indica que ciertas situaciones pueden verse como casos particulares. El *tajsís* es “la particularización de una norma general que, aunque parece ser también una norma general, solo se aplica en ciertos casos”. Y es muy importante no confundir este concepto con el de *násij*.

La diferencia entre estos conceptos es importante para estudiar las ciencias Coránicas, en especial cuando leemos las declaraciones de las tres primeras generaciones de eruditos que no diferenciaban entre estos conceptos, pues utilizaban el término *násij* para referirse tanto a la abrogación como al *tajsís*, e incluso a la *badah* o iniciación. El Imam Ash Shafí (fallecido en 204 H.) fue el primero en limitar el término *násij* solo a la abrogación, como lo afirmó en su famoso

---

<sup>87</sup> *تخصيص* Tajsís, takhsees: Especificación de una norma general. A diferencia del *násij*, el *tajsís* no se limita solo a las aleyas relativas a normas legales.

libro *Ar Risala*. Además de las referencias ya mencionadas, se pueden consultar las siguientes sobre el tema de nájij y mansuj: *An Nájij wa Al mansuj fi Kitabil-lah*, uno de los primeros, fue escrito por Cátada As Sadusi (fallecido en 117 H.), un erudito del Jadiz de entre los Tabiún. Otros eruditos ilustres en el tema fueron Ibnu Hazem Ad Dahiri (fallecido en 320 H.), Ájmad Ibnu Mujámmad An Nahas (fallecido en 338 H.), Maki Ibnu Abi Tálib (fallecido en 437 H.), y Abul Faray Ibnul Yauzi (fallecido en 597 H.)

## Diferencia entre nájij y tajsís

- Tajsís se define como la especificación de una norma general, de modo que lo que parece una norma general solo se aplica en ciertos casos.
- Nájij solo puede ocurrir respecto a las leyes y normas. Tajsís, por otra parte, puede ocurrir respecto a otros asuntos.
- Nasj implica abandonar por completo la norma previa, sin importar cuál sea el caso.
- Tajsís se define como la implementación de una norma previa en solo algunos de los casos originales.
- El nájij debe ser revelado después del mansuj, mientras que no existe restricción de tiempo respecto al tajsís.
- El nájij solo ocurre respecto al Corán o la Sunna. El tajsís se puede aplicar al Corán, la Sunna, el Iymá o el Quiás<sup>88</sup>.

---

<sup>88</sup> قياس Quiás, qiyaas: Analogía deductiva, es la cuarta fuente de legislación después del Corán, la Sunna y el iymá. Consiste en tomar una norma conocida y aplicarla a una nueva circunstancia para crear una nueva norma.





## EL MÚJKAM Y EL MUTASHÁBIH

La palabra mújkam significa que es claro y que es perfecto. Por tanto, como término coránico, significa y se refiere a aquellas aleyas cuyos significados son claros, y aquellas que solo tienen un significado válido que se entiende por sí mismo o por mérito propio de la aleya, y sin tener que recurrir a nada más para su interpretación. Ejemplos de ello serían aleyas como:

Todas las alabanzas son para Al-lah, Señor de todo cuanto existe. Corán 1:2.

El Compasivo, que se estableció sobre el Trono. Corán 20:5.

Di: Él es Al-lah, Uno. Corán 112:1.

Ahora bien, la aleya 20:5 es mújkam con respecto a su significado aparente, pues está claro que Al-lah está sobre el Trono. Pero la misma aleya no es mújkam respecto a cómo Él hace eso, de modo que el significado completo no puede ser entendido nunca basado solo en esta aleya, ya que tiene que ver con lo oculto. Por lo tanto, esta aleya no es completamente mújkam.

Mutashábih, por otra parte, significa vago y oscuro. Como término coránico, sin embargo, las aleyas mutashábih son aquellas que no son claras en significado por mérito propio, y para poder comprenderlas es necesario mirarlas a la luz de las aleyas mújkam.

Otra definición de mutashábih tiene que ver con otro significado de la palabra, que es parecerse a algo. Según esto, algunos eruditos definen las aleyas mutashábih como aquellas que se parecen a otras en su redacción. Esto es correcto, ya que las cosas que se parecen a otras tienden a no ser claras, debido a que no siempre es fácil hacer una distinción entre ellas. Consideremos las siguientes dos aleyas:

Alif. Lam. Mim. Corán 2:1.

El significado evidente de esta aleya no está claro de inmediato y, aunque podemos conjeturar y adivinar al respecto, solo Al-lah lo conoce. También:

Y Él es Al-lah en los cielos y en la Tierra. Corán 6:3.

Ibnu Kazir afirma en su Tafsir que esta aleya tiene el siguiente significado:

*Es Él Quien es llamado Al-lah por todos los cielos y la Tierra, a la luz de la aleya mújkam citada, que declara que Al-lah está en Su Trono, sobre los cielos, de manera justa y apropiada a Su majestad.*

En cuanto al significado de “Al-lah en la Tierra”, es bien conocido por todos.

Resulta interesante notar que, con respecto a ser mújkam o mutashábih, el Corán se describe a sí mismo en tres formas distintas. Desde un punto de vista, el Corán se describe como completamente mutashábih; desde otro, como enteramente mújkam; y desde un tercero, como parcialmente mújkam y parcialmente mutashábih. Esto no debe causar confusión alguna, debido a que utiliza las palabras mutashábih y mújkam en su sentido lexicográfico en las primeras dos descripciones, y utiliza estas mismas palabras en la tercera descripción de acuerdo a su significado técnico.

Debido a que el significado general del término mutashábih indica parecido o similitud entre dos cosas, el Corán dice sobre sí mismo:

Dios ha revelado el mejor de los mensajes [el Corán], cuyas aleyas son mutashábih (reiterativas). Corán 39:23.

Esto significa que las aleyas en el libro de Al-lah son muy similares en su estructura, su nivel de estilo y su perfección rítmica.

Del mismo modo, ya que mújkam significa perfección y armonía completa, el Corán habla de sí mismo como enteramente mújkam considerando cada aleya por separado y en su totalidad. Al-lah dice:

Álif. Lam. Ra. Este Libro contiene preceptos mújkam que son explicados detalladamente, y dimana del Sabio, Informado. Corán 11:1.

El uso de cada palabra como un término coránico se da en la aleya:

Él es Quien te ha revelado el Libro [¡Oh, Mujámmad!]. En él hay aleyas categóricas de significado evidente (mújkam) que son la base del Libro, y otras que aceptan interpretaciones (mutashábih). Los que tienen el corazón extraviado siguen solo las mutashábih con el fin de sembrar la discordia y hacer una interpretación interesada. Pero Dios conoce su verdadero significado. Los que tienen un conocimiento afirmado, dicen: “Creemos en todas las aleyas por igual, todas proceden de nuestro Señor”. Aunque solo los dotados de intelecto tienen esto presente. Corán 3:7.





## LA PRODIGIOSIDAD DEL CORÁN

El iyaz del Corán se refiere al hecho de que el Corán es inimitable e infalible. Debido a que es la Palabra de Al-lah, Su revelación final y Libro de guía para la humanidad para los tiempos por venir, el Corán no puede ser imitado, cambiado, desafiado ni destruido, y a lo largo de la historia se ha encontrado que es la verdad y que provee la orientación que promete a sus creyentes y seguidores.

Iyaz, que es traducido generalmente como prodigiosidad, significa que el Corán es milagroso. De hecho, es el mayor y más importante de los milagros que Al-lah le otorgó al Profeta Mujámmad (B. y P.) y con el que lo ha bendecido. Como los demás mensajeros y profetas de Al-lah, desde Adán y Noé, pasando por Abraham, Moisés y Jesús (la paz de Al-lah sea con todos ellos), el Mensajero Mujámmad recibió y mostró milagros para que la gente supiera que él había sido enviado por Dios. El Corán habla acerca de estos profetas y sus milagros, y menciona también algunos de los milagros de Mujámmad, pero se presenta a sí mismo específicamente como una manifestación del iyaz de Al-lah y un desafío para los humanos de todos los tiempos.

### **Milagros de los profetas de Al-lah**

Dios les dio a todos Sus mensajeros milagros y señales como apoyo al hecho de que ellos eran portadores de Su mensaje. En el Corán,

Al-lah nos cuenta sobre muchos de los milagros de Sus profetas, algunos con gran detalle. En el caso de Abraham, el padre de los profetas, leemos sobre muchos de sus milagros. El más importante de estos milagros fue cuando Al-lah lo salvó de quemarse en la gran hoguera encendida por orden de Nemrod, el rey de los ídólatras de aquella época. Dice el Corán:

Exclamaron: “¡Quémenlo [en la hoguera] para vengar a sus ídolos! Si es que van a hacer algo” Pero dijo [Dios]: “¡Oh, fuego! Sé fresco y no dañes a Abraham”. Pretendieron deshacerse de él, pero hice que fueran ellos los perdedores. Corán 21:68-70.

Al-lah también le otorgó nueve milagros al Profeta Moisés (P):

Entonces arrojó su vara, y esta se convirtió en una serpiente real. Luego introdujo su mano por el cuello de su túnica y, al retirarla ante todos los presentes, estaba blanca y resplandeciente. Corán 7:107-108.

Los milagros de Moisés pueden hallarse por todo el Corán, por ejemplo en 26:10-68.

Algunos de los milagros con los que fue bendecido el Profeta Salomón (P) van más allá de la imaginación de cualquiera, pues Dios le dio poder sobre muchas cosas de la naturaleza, e hizo que los vientos y los genios fueran siervos a sus órdenes. Al-lah también le permitió escuchar, hablar y entenderse con las aves y con las hormigas (Corán 21:8 y 27:16-18).

Y a Jesús (P) se le otorgó la habilidad de tallar aves de barro, soplar en ellas y de inmediato Al-lah las convertía en pájaros vivientes. También se le dio la habilidad de curar al ciego y al leproso y levantar a los muertos, todo ello con el permiso de Al-lah, como él mismo declaró. El Corán habla sobre estos y otros milagros otorgados por Al-lah a Jesús en varios lugares, un buen resumen puede leerse en las aleyas 5:110-119.

Todos estos milagros, a pesar de haber sido tan grandes, solo tuvieron un efecto local, fueron de corta duración y solo sirvieron al propósito principal de brindar evidencia de la verdad que los profetas llevaron a sus pueblos: “He aquí mi milagro, síganme”. Y solo unos pocos de aquellos que atestiguaron los milagros siguieron, en efecto, a los profetas.

Más adelante, cuando la humanidad maduró y se desarrolló, llegó el momento para el mensaje final (para toda la humanidad hasta el final de los tiempos): Al-lah reveló el Corán como la guía, misericordia y recordación definitivas y duraderas. El Corán son las Palabras y el Libro de Al-lah, y la última Revelación y milagro que ha desafiado a la humanidad y la seguirá desafiando, para que experimente y tenga certeza de varios aspectos del origen divino de este Libro Sagrado y de la sabiduría de su guía, sin importar el tiempo ni el espacio.

La apariencia milagrosa del Corán no se limita a su estilo y elocuencia lingüísticos y literarios, sino que el Corán es un milagro en todos los aspectos. A continuación enumeramos una serie de aspectos que constituyen el tema del *iyaz*. No es una lista exhaustiva ni todos están de acuerdo con ella, puesto que algunos eruditos definen *iyaz* de forma ligeramente diferente a los demás:

- **Lenguaje y estilo:** El árabe del Corán es el pináculo de la perfección lingüística. A pesar de que los árabes de la época de su revelación eran conocidos por el dominio de la lengua árabe, ninguno de ellos trató de cuestionar el lenguaje del Corán, puesto que nadie podía entender y apreciar mejor que ellos el poder del lenguaje y el estilo coránicos. Sabían que no eran capaces de superar su reto.
- **Preservación:** Es un milagro viviente, pues es leído en todas partes con uniformidad en su lenguaje original y su método original de recitación, que han sido transmitidos durante siglos de persona a persona, al estilo uno a uno entre profesor y alumno. Al-lah ha prometido protegerlo y preservarlo, y este método de enseñanza es una forma de evidenciar que ha sido protegido. Es un argumento establecido que, en contraste con otros profetas cuyos milagros desaparecieron con ellos, el Corán es el milagro eterno del Profeta Mujámmad.
- **Reverencia:** Aquellos que lo leen no se cansan de ello. Aquellos que lo intentan son capaces de memorizarlo por completo aún si no hablan árabe. Y aquellos que lo ensayan son tocados por él. Esto es cierto para todas las personas de todas las épocas. Y dado que es recitado durante la oración, en momentos que se distribuyen en períodos de 24 horas, por los musulmanes de cada rincón del planeta, el Corán es de hecho leído continuamente cada minuto del día. Ningún otro libro, religioso o no, ha recibido jamás una atención, un amor y una reverencia comparables a los del Corán.

- **Predicciones y profecías:** El Corán presenta un registro de las cosas que vendrán, las que ocurrirán de acuerdo al camino que Al-lah ha planificado, por ejemplo:

Ustedes entrarán en la Mezquita Sagrada, si Dios quiere, algunos con las cabezas rasuradas y otros con el cabello recortado, sin temer absolutamente nada. Corán 48.27.

El Corán está lleno de tales predicciones y profecías que se han cumplido.

- **Ciencia e historia:** Además de las profecías, el Corán ha señalado muchos hechos científicos e históricos que no solo eran desconocidos en esa época, sino que no podían siquiera ser imaginados, considerando el estado de la ciencia. Muchos libros han sido escritos por musulmanes y por no musulmanes para explicar y confirmar estos hechos científicos en el Corán, y su relación con la realidad y los hallazgos y avances científicos actuales. Esto, a su vez, ha generado un área totalmente nueva de conocimiento islámico que se ha denominado “milagros científicos del Corán”. Muchas de las historias relatadas en el Corán respecto a naciones anteriores y eventos antiguos, han sido comprobadas a través de descubrimientos históricos, arqueológicos y satelitales.

En conclusión, es importante anotar que hay muchas preguntas que, si bien van más allá del alcance de este libro, todavía deben ser abordadas a fin de completar el argumento sobre el iyaz o lo milagroso del Corán, como: ¿Qué se quiere decir con ello? ¿Cuál es el límite mínimo de lo que puede ser un aspecto milagroso del Corán? ¿El reto propuesto por el Corán se aplica a árabes y no árabes por igual? ¿Este reto está limitado a cierta época o está abierto a todos los tiempos? ¿Cuál es el valor del iyaz en una época en la que el avance científico ha alcanzado fronteras inimaginables?



## LOS SIETE AJRUF DEL CORÁN

A veces denominados formas, dialectos o lenguajes, el tema de la revelación del Corán en siete ajruf es de gran importancia para entender su Tafsir, recitación y estudio. Esta discusión establecerá primero que el Corán fue, de hecho, revelado en siete ajruf, y luego considerará su alcance y consecuencias.

El hecho de que el Corán fue revelado en los siete ajruf está reportado en muchos jadicés auténticos. Ibnu Abbás reportó que el Profeta Mujámmad (B. y P.) dijo:

*Gabriel me recitó [el Corán] en un jarf y yo se lo recité a él, pero le pedí que incrementara [el número de jarf] y él continuó aumentándolos para mí, hasta que nos detuvimos en siete ajruf [Al Bujari].*

También se reporta que Ómar Ibnu Al Jattab se quejó una vez ante el Profeta de que Hisham Ibnu Hakim había recitado la sura *Al Furcán* (capítulo 25) en una forma distinta a la que él había escuchado recitar al Profeta, pero el Profeta le dijo:

*...de hecho, el Corán ha sido revelado en siete ajruf distintos, de modo que recita el que te sea más fácil [Bujari y Múslim].*

Ubai Ibnu Kaab había escuchado también a dos personas recitar el Corán de forma diferente a como él había aprendido. Las partes habían ido a ver al Profeta (B. y P.) y le habían recitado la misma

porción en sus distintas versiones. Él aprobó la recitación de ambas partes y le dijo a Ubai:

*¡Oh, Ubai! Un mensaje me fue enviado para que recitara el Corán en un jarf, pero Le pedí [a Al-lah] que hiciera las cosas más fáciles para mi nación. Un segundo mensaje me llegó, que debía recitar el Corán en dos ajruf, pero de nuevo hice la misma petición. Se me ordenó entonces recitar el Corán en siete ajruf [Múslim].*

Ubai Ibnu Kaab reportó que el Profeta (B. y P.) se reunió una vez con Gabriel (P.) y le dijo:

*“¡Gabriell, he sido enviado a una nación iletrada. Entre ellos hay hombres y mujeres jóvenes y ancianos, y aquellos que jamás han leído ni escrito”, Gabriel le respondió: “¡Mujámmad, el Corán ha sido revelado en siete ajruf!” [Tirmidi].*

Estos jadicces indican lo siguiente:

- Los Sajaba nunca le pidieron al Profeta que explicara el concepto de ajruf, lo que implica que se relacionaba con la forma en que el Corán era recitado al Profeta, puesto que diferentes ajruf parecían implicar diferentes formas de recitación. También, es importante señalar que no todos los ajruf fueron enseñados a todos los compañeros, algo que puede deducirse del jadicce de Ómar y Hisham aquí relatado.
- Ello implica que los diferentes ajruf provienen directamente de Al-lah (glorificado sea), y que el Profeta (B. y P.) había recibido estos ajruf directamente del ángel Gabriel (P.) No fueron hechos deliberadamente por el Profeta Mujámmad para facilitar el entendimiento y la memorización del Corán por parte de sus compañeros. Por el contrario, fueron parte esencial de la revelación divina.
- Mientras que las discrepancias basadas en los ajruf ocurren en la forma de la recitación, estas maneras distintas de recitación aún permitían a los compañeros reconocer la causa de la discrepancia como palabras del Corán. Ómar Ibnu Al Jattab fue capaz de reconocer la aleya recitada por Hisham como parte de la sura Al Furcán, a pesar de que fue recitada de una forma distinta a la que él había escuchado.

Además, las diferencias en la recitación no conllevan a una contradicción en los significados de las aleyas coránicas. Si así fuera, el Profeta Mujámmad habría castigado a los recitadores por alterar el significado de las aleyas coránicas. Los diferentes ajruf, por lo tanto, no son versiones diferentes del Corán.

## Definición de ajruf

La palabra ajruf se refiere al plural de jarf, que puede tener cualquiera de los siguientes significados en árabe:

- Es una letra del alfabeto.
- Puede referirse a un límite físico, un perímetro o un borde. También puede referirse a este mismo significado, pero en sentido abstracto, como en la aleya:

Entre los hombres hay quienes adoran a Al-lah con jarf  
[es decir, al borde de la incredulidad o de la duda]. Corán  
22:11.

- También puede significar el acto de distorsionar algo o cambiar su dirección lejos de su norma esperada.

## Los ajruf dentro de las ciencias coránicas

El erudito del Tafsir Al Curtubi (fallecido en 671 H.), explicó y afirmó que los ajruf se utilizan para indicar las distintas formas en que las aleyas del Corán son leídas. Otros eruditos han tenido opiniones distintas. Técnicamente, describen la variedad de modos en los que el Corán ha sido enviado a nosotros. Dentro de las ciencias coránicas, los ajruf han sido definidos de forma más amplia. Muchas de las definiciones generadas por los eruditos pueden resumirse en las siguientes cuatro perspectivas:

## Diferentes dialectos de la lengua árabe

Esta visión propone que los ajruf se refieren a los diferentes dialectos que había entre los árabes en la época de la revelación. Por ejemplo:

He revelado el Corán en idioma árabe. Corán 43:3.

Esta aleya suele ser mencionada por los eruditos como apoyo de esta opinión, implicando que el Corán no está hecho/revelado solo en el lenguaje de la tribu de Curaish, sino de todas las tribus árabes. Estos dialectos diferentes utilizan palabras y significados distintos, afectando la pronunciación y la ortografía. Por ejemplo, la palabra *tabuh* puede pronunciarse *tabut* (Corán 2:248), o *sirata* como *zirata* (Corán 1:6).

En otras palabras, esta opinión sostiene que los ajruf se refieren a los dialectos/lenguajes (*lugat*) de esas tribus. Específicamente, los siete ajruf se refieren a los dialectos de Curaish, Huzail, Zaquif, Hawazin, Kinanah, Tamim y Yemen. Diferentes eruditos han nombrado un grupo variable de tribus, con algunas superpuestas, cuyos dialectos fueron utilizados en el Corán. Algunos de los eruditos que se adhieren a esta opinión declaran que el Corán está revelado en su totalidad en cada uno de estos siete dialectos.

Con base en esta premisa, At Tabari (fallecido en 310 H.) cree que solo uno de estos ajruf existe hoy día, es decir, el jarf de Curaish, pues se basa en la declaración del Califa bien guiado Uzmán, que les dijo a los escribas mientras registraban el Corán que:

*“...si difieren en la ortografía de una palabra, entonces escribanla en el dialecto de Curaish”.*

Uzmán creyó que su dialecto era el más prominente en la Península Arábiga. Declaró también que el Corán fue revelado a los Curaish y fue a ellos a quienes se les ordenó transmitirlo.

Los eruditos no disputan la autenticidad de esta declaración de Uzmán, pero no hay evidencia de que la situación con la que se supone debía lidiar haya ocurrido jamás. Los eruditos aseguran que de haber existido necesidad de aplicar la sugerencia de Uzmán, se habría aplicado a unas pocas palabras y no a todo el Corán.

Uzmán nunca habría tenido la necesidad de ordenar la formación del Comité de Colección del Corán en primer lugar, si hubiera habido una edición completa del Corán revelado en la lengua de los Curaish.

También, es importante tener en cuenta el hecho de que los Saja-ba eran muy meticulosos sobre la correcta preservación del Corán, ya que consideraban como su responsabilidad el garantizar que no ocurriera distorsión alguna en la palabra de Al-lah o en el conocimiento que esta contiene. Así, resulta improbable, casi impensable, que los compañeros hubieran desechado seis ajruf dejando solo el

jarf de los Curaish. Ellos jamás habrían descartado algún conocimiento que les hubiera dado el Profeta (B. y P.) Esta interpretación, por tanto, no está apoyada por narraciones auténticas ni por una correcta deducción del *dalil*<sup>89</sup>.

A continuación, presentamos la segunda visión que los eruditos utilizan para interpretar el significado de los siete ajruf o los modos en los que el Corán fue revelado:

## Variaciones en las formas de las aleyas

Este punto de vista defiende la opinión de que el ajruf se refiere a siete categorías o aspectos en los que la recitación del Corán difiere debido a cambios hechos al versículo. Los proponentes de esta visión incluyen a eruditos como Ibnu Cutáibah (fallecido en 276 H.), Abu Báker Al Baquilani (fallecido en 403 H.), Maki Ibnu Abi Tálíb (fallecido en 437 H.), Abul Fadel Ar Razi (fallecido en 606 H.) e Ibnul Yazari (fallecido en 832 H.) Si bien cada uno de estos eruditos formuló diferentes categorías para definir los siete ajruf, la premisa general es similar. A continuación, elegiremos cinco de estas categorías y las presentaremos brevemente. Cabe señalar que, debido a la naturaleza del tema, es necesario un buen conocimiento del idioma árabe para entender esta presentación:

- Variaciones entre singular, dual y plural, y entre sustantivos masculinos y femeninos. Conocida también como *Ijtilaf Al Asmá*, que puede explicarse considerando la aleya 8 de la sura *Al Muminún* (23), la palabra *amana* puede ser leída como “encomienda” indicando forma singular, o como “encomiendas” indicando la forma plural, según el texto plano sin vocales: *li amanatihim* o *li amanaatihim*.
- Variaciones en el *tasrif* (conjugación) entre las formas verbales del pretérito perfecto, imperfecto (presente y futuro) y el imperativo (orden). Consideremos la sura *Sabá* (34) aleya 19: hay variaciones en las formas verbales entre las palabras *baada* y *baaid*:

Dijeron [con arrogancia]: “¡Señor nuestro! Alarga nuestros viajes”.

---

<sup>89</sup> دليل Dalil, daleel: Evidencia. En el Islam hace referencia a los textos de las cuatro fuentes de legislación (en su orden Corán, Sunna, Iymá y Quiás) con que se sustenta una opinión acerca de cualquier aspecto de la religión.

Esta es una variación entre un verbo en tiempo pasado (*fiil madi*) y un verbo en imperativo (*fiil ámir*).

- Variaciones en el *irab*: Sura Yusuf (12), aleya 31: *Ma hada básharan*. La sentencia debe ser leída en estado de *nasab* (acusativo), donde la palabra “ma” funciona como la palabra “laisa”. Este es el lenguaje del grupo de gente del Jiyaz<sup>90</sup>. Sin embargo, Ibnu Masud (en su recitación) la lee en estado de *raf* (nominativo) de acuerdo al dialecto de Bani Tamim, ya que la palabra “laisa” en su dialecto no tiene una función similar a “ma”.
- Variaciones debidas a sustracción (*naks*) y adición (*ziada*) de letras. Sura *Al Lail* (92), aleyas 1 a 3, donde dice:

Juro por la noche cuando cubre con la oscuridad, por el día cuando resplandece, por Quien creó al hombre y a la mujer.

Las recitaciones de Ibnu Masud y Abu Ad Dardá han omitido las primeras tres palabras de la aleya 3: *Wa ma jálaca*. Además, en el capítulo Al Jadid, aleya 24: *Fa inna Al-laha huwa al ganíul jamid*, es recitada sin el pronombre, convirtiéndose así en *Fa inna Al-lah al ganíul jamid*.

- Sustitución de una palabra por otra. Esto se conoce como *ibdal*. At Tabari (fallecido en 311 H.), AtTahawi (fallecido en 321 H.), e Ibnu Abdul Barr (fallecido en 463 H.) opinaban que los siete ajruf denotan siete formas de recitación en las que las palabras del Corán son cambiadas sin alterar los significados implicados en las aleyas, ni explícita ni implícitamente. Esta sustitución de palabras varía en la forma que toma y en el propósito al que sirve:
  - Puede ocurrir de modo que exprese el uso de estas palabras, tal como son aplicadas en el lenguaje de origen (de su tribu).
  - Puede ocurrir de forma similar (pero no exactamente igual) a como los sinónimos se sustituyen unos por otros, es decir, se refiere a cómo una variedad de expresiones describe el mismo concepto. Por ejemplo, la palabra *fa tabaianu* en la sura *Al Juyurat* (49), aleya 6, también fue leída en una recitación aceptable

---

<sup>90</sup> الحجاز Jiyaz, Hijaz: Región occidental y noroccidental de la Península Arábiga, que hoy día forma parte de Arabia Saudita. Las ciudades de La Meca y Medina se encuentran en esta zona.

como *fa tuzabbatu*. En ambos casos, sin embargo, el significado es el mismo. Ejemplos de este tipo abundan en el Corán.

- Puede ocurrir en la forma de la sustitución de una letra por otra ubicada dentro de una *majrach*<sup>91</sup> (inflexión) similar. Por ejemplo, las letras *ain* (ع) y *ha* (ه) se originan ambas de la misma *majrach* y, por lo tanto, en la sura *Al Wáquia* (56), la palabra *talhin* (hoja de plátano) también es recitada como *talín* (inflorescencia del árbol de palmera).

Las siguientes son otras dos interpretaciones del significado de los ajruf o las siete formas del Corán:

## Diferentes quiraat

Muchos musulmanes tienden a confundir los siete ajruf con los bien conocidos siete quiraat. Pero esta visión es errónea, ya que la difusión y codificación de los quiraat ocurrió por lo menos tres siglos después de la muerte del Profeta Mujámmad (B. y P.), mientras que los ajruf fueron conocidos y aplicados en su época por él mismo y sus compañeros. Además, hay más de siete quiraat del Corán.

## Interpretaciones relacionadas con la naturaleza del conocimiento revelado en el Corán

Esta categoría incluye muchas formas sugeridas para mirar los significados de los siete ajruf.

Hay opiniones que declaran que el ajruf se refiere a siete categorías de textos distintas: con y sin restricciones, general y específica, literal y metafórica, y el násij y mansuj. Otra interpretación sostiene que el ajruf se refiere a las siete ramas del conocimiento, como Taujid, Sharía, etc. Estas opiniones, sin embargo, no tienen ninguna prueba para apoyar sus interpretaciones.

Hay todavía otra interpretación en esta categoría, que parece tener evidencia de ser correcta. Sin embargo, cuando la evidencia es examinada de cerca, se desvanece por completo. La interpretación declara que los diferentes tipos de aleyas son órdenes y prohibiciones,

---

<sup>91</sup> مخرج Majrach, makhraj: Punto de articulación de cada letra. El lugar desde donde se emite el sonido de la letra.

promesas y ocurrencias, *jalal*<sup>92</sup> y *jaram*, claro y ambiguo. Esto está basado en una narración muy débil de Ibnu Masud, quien afirmó que el Profeta (B. y P.) dijo que los libros de las naciones anteriores fueron enviados por una puerta y en un solo jarf. En cambio, el Corán fue enviado por siete puertas y en siete ajruf, a saber: *zair* (prohibiciones), *ámer*, *jalal*, *jaram*, *mújkam*, *mutashábih* y *amzal*.

## Conclusión

La sabiduría en los diferentes ajruf, considerando todas las opiniones presentadas en nuestras exposiciones, nos lleva a concluir que los siete ajruf reflejan muchas formas distintas de recitación coránica, siendo la opinión más fuerte que ellas se refieren a diferentes dialectos tribales de la comunidad árabe. De hecho, cambios en las formas de las palabras, uso de las vocales, pronunciación, inflexiones o incluso estilos de lectura, surgen de diferencias preexistentes en el idioma o los dialectos. Los siete ajruf del Corán denotan los siete lenguajes de su transmisión.

## Entonces, ¿por qué el Corán fue revelado en siete lenguajes?

La facilidad de recitación parece ser la respuesta más aparente, con base en el jadiz del Profeta:

*Así que reciten lo que les resulte más fácil.*

La facilidad de la recitación ayuda a la memorización del Corán y su comprensión. En la época del Profeta (B. y P.) mucha de su gente era iletrada, y poner la revelación en forma escrita no era común ni fácilmente accesible para todos. Sin embargo, está bien establecido que hubo al menos sesenta individuos que fueron designados por el Profeta (B. y P.) para escribir el Corán a medida que era revelado. Muchos otros compañeros mantuvieron copias escritas del Corán como su Músjaif personal, pero la mayoría de los musulmanes tuvieron que aprender el Corán por recitación y memorización. Por lo tanto, podemos concluir que el proceso de preservación del Corán,

---

92 حلال Jalal, halal, halaal: Permitido, lícito. En este caso se refiere a todo aquello que es lícito según la sharía, lo contrario de *jaram*.

en el que la precisión en la memorización jugó un papel importante, recibió un gran servicio por la facilidad brindada por los ajruf.

Los siete lenguajes son otra prueba de la profecía del Profeta Mu-jámmad: a pesar de ser analfabeto, el Profeta fue capaz de entregar el mensaje en siete lenguajes distintos y con completa fluidez. Esta habilidad milagrosa solo puede surgir de alguien que recibió inspiración de Dios.

La revelación en siete ajruf también es una indicación de su naturaleza milagrosa. La traducción a diferentes lenguajes puede crear muchas diferencias y discrepancias. Además, a pesar de la facilidad de la revelación en los lenguajes de las tribus, sus miembros no pudieron ofrecer ni siquiera una aleya para afrontar el reto que les puso Al-lah de producir una sura que pudiera igualar al Corán en términos de estilo, poder y fluidez.

Sobra decir que estas formas de explicar los siete ajruf sirven, en el mejor de los casos, como conjeturas basadas en los posibles beneficios de las distintas formas. Las razones exactas de por qué el Corán fue revelado en siete ajruf, y no en ocho o nueve, solo son conocidas por su Dueño y Revelador, Al-lah.





## LOS QUIRAAT: MÉTODOS DE RECITACIÓN

Un *quiráa* (plural: quiraat) en árabe, es el infinitivo del verbo *cará* o leer. Como término coránico, *quiráa* se refiere a un método de pronunciación utilizado en las recitaciones del Corán y usado por un Imam del *quiráa* para distinguirse de otros imames conocidos de los *quiraat* o “maestros de la recitación”. Estos imames de los *quiraat* del Corán, también son conocidos como *Al Currá* o “los recitadores”. *Burhán Ad Din Az Zarkashi* (fallecido en 794 H.) definió los *quiraat* como:

*“El conocimiento de cómo articular o pronunciar las palabras del Corán de acuerdo a las diferencias que cada uno atribuye a su recitador (su Imam Maestro)” [Al Burhán fi Ulúmul Corán, vol. 2, pág. 127].*

Esta definición también fue adoptada por *Shamsud Din Ibnu Al Yazari* (fallecido en 833 H.)

### Desarrollo histórico

Todos los *quiraat* conocidos y aceptados son correcta y auténticamente válidos a través de sólidas cadenas de *mutawátir* (número muy grande de individuos narradores confiables) de narración individual por audiencia directa, entrenamiento y aprendizaje de un maestro a otro, hasta llegar al Profeta *Mujámmad* (B. y P.) Entre los

más reconocidos en los quiraat en la época del Profeta estaban los compañeros: Uzmán Ibnu Affán (fallecido en 35 H.), Ali Ibnu Abi Tálib (fallecido en 40 H.), Ubai Ibnu Kaab (fallecido en 20 H.), Zaid Ibnu Zábit (fallecido en 45 H.), Abdul-lah Ibnu Masud (fallecido en 32 H.), Abud Dardá Uwaimir Ibnu Zaid (fallecido en 32 H.) y Abu Musa Al Ashari (fallecido en 44 H.), que enseñaron y transmitieron este conocimiento y entrenaron a muchos de los seguidores o Tabiún.

Pronto, los métodos de leer el Corán se convirtieron en el área de mayor crecimiento de la enseñanza del Islam, y muchos nombres se hicieron prominentes en la enseñanza de esta disciplina a los musulmanes:

- **En Medina:** Said Ibnu Al Musaieb, Úrwah Ibnu Az Zubair, Salem Ibnu Abdul-lah Ibnu Ómar, Abdurrajmán Ibnu Hurmuz, Ibnu Shihab Az Zuhri, y Zaid Ibnu Aslam. Umáir Al Laizi, Tawus Ibnu Kisán y Muyáhid Ibnu Yabr.
- **En Kufa:** Alsama Ibnu Cais, Masruk Ibnu Al Aida, Abu Abdurrajmán As Sulami, Ibrahim An Najái y Ámer Ibnu Sharahil Ash Shibi.
- **En Basora:** Al Jasan Al Basri, Abul Aliah Ar Riahi, Nasr Ibnu Asim, Mujámmad Ibnu Sirín y Cátada As Sadusi.
- **En Sham:** Al Muguira Ibnu Shihab Al Majzumi, Yahia Ibnul Hariz, Atiah Ibnu Cais Al Kilabi y Jalifa Ibnu Sad.

Luego, a mediados del siglo II de la Hégira, muchos de estos seguidores que dedicaron toda su vida a dominar y perfeccionar el conocimiento de los quiraat, se hicieron pioneros de esta área del conocimiento, y personas de todas las tierras musulmanas se unieron a ellos para aprender los quiraat y ser entrenados por estos imames. La siguiente lista presenta los siete imames de los quiraat:

1. Nafí Ibnu Nuaim de Medina, que murió en 169 H.
2. Abdul-lah Ibnu Kazir de La Meca, que murió en 120 H.
3. Abdul-lah Ibnu Ámer de Sham (Siria), que murió en 118 H.
4. Asim Ibnu Bandala Al Asadi de Kufa, que murió en 128 H.
5. Hamzah Ibnu Habib Az-Zaiat de Kufa, que murió en 156 H.
6. Ali Ibnu Hamzah Al Kisai de Kufa, que murió en 189 H.

7. Abu Ámer Ibnu Al Ala de Basora, que murió en 154 H.

Con el tiempo, estos siete imames y sus quiraat se hicieron los más conocidos y los más aceptados de los métodos de la recitación coránica.

El desarrollo de la enseñanza y el aprendizaje de la recitación del Corán avanzó cada vez con más fuerza a lo largo del tiempo, y los eruditos comenzaron a registrar todos los temas relacionados con ello y a recopilarlos en libros. Lo más probable es que haya sido Abu Ubáid Kasim Ibnu Salam (fallecido en 224 H.) quien puso por primera vez los quiraat en un libro, y contó 25 Imames de Quiráa o Profesores de Recitación. Otro, Ájmad Ibnu Yubair Al Kufi (fallecido en 258 H.), el segundo en escribir un libro sobre el tema, se centró solo en un Imam de cada una de las cinco regiones musulmanas de su época. Con el tiempo, muchas compilaciones fueron escritas exclusivamente sobre el tema de los quiraat: Ismail Ibnu Isjak Al Máliki (fallecido en 282 H.), Abu Yáfar Tabarí (fallecido en 310 H.), Abu Báker Ad Dayuni (fallecido en 324 H.) Eventualmente, muchos libros y tratados se escribieron en los siguientes siglos, que cubrían todos los aspectos de lo que llegó a conocerse como la Ciencia de Quiraat. El Imam Ad Dahabi (fallecido en 748 H.) registró toda la información pertinente de estos libros y de los eruditos que los escribieron, en una compilación importante, *Tabacat Al Currá*.

## De muchos a siete quiraat

A la vuelta del siglo IV, uno de los mejores imames en el campo, Abu Báker Ájmad Ibnu Musa Ibnu Al Abbás Ibnu Muyáhid (fallecido en 324 H.) dedicó su libro *Al Quiraat de los siete reconocidos* (a veces conocido también como “Los Siete”) solo a los siete imames de todos los profesores-recitadores que llegaron a conocerse hasta su época. Él explicó por qué creía que solo estos imames eran los de mayor autoridad en los quiraat, comparando a cada uno de ellos con los demás en términos de: reconocimiento y reputación de su quiráa, dominio y autoridad del Imam en perfeccionar su quiráa por sobre otros en la región particular en que vivió (Kufa, Basora, Medina, etc.), adhesión al Músjaif de esa región, cantidad de tiempo dedicado a enseñar y practicar su quiráa, y aprobación por parte de los

eruditos y de los musulmanes comunes en la región, de su confianza y fiabilidad en su *ilm*<sup>93</sup> o conocimiento del Islam.

La restricción de Ibnu Muyáhid de los quiraat denominados “aceptables” a solo siete no fue muy apreciada por muchos eruditos. Y aunque algunos eruditos como Makki Ibnu Abi Tálib (fallecido en 437 H.) defendieron esta postura, muchos otros la criticaron con severidad, en especial en lo relacionado a su uso del número “siete” (7 quiraat), que se cree es la razón principal de que la gente confunda los quiraat con los siete reconocidos ajruf o modos de la revelación. También, su selección particular de los siete imames fue diferente a la de otros nombres listados por otros eruditos. Por ejemplo, Iacub (fallecido en 205 H.), que era más conocido, aprobado y confiable que muchos otros imames en la región de Basora, fue retirado por Ibnu Muyáhid y remplazado (en la lista de siete) por Ali Al Kisai (fallecido en 189 H.)

Sin embargo, la reducción del número de los imames profesores-recitadores fue una opción por necesidad más que por lujo. Debido a que los narradores (estudiantes de los imames principales o imames de segunda y tercera generación) eran demasiados, lo que hacía difícil mantenerlos con todas las diferentes reglas y ramificaciones, y ya que el interés en aprender todos los detalles (no solo los básicos) disminuyó a favor de aprender otras áreas más esenciales del conocimiento islámico, la gente tendió a enfocar su atención y a apoyar a unos pocos que eran superiores en conocimiento de los quiraat (en cada región) y seguirlos. Esto, como indicó Uzmán Ibnu Yini Al Mausili (fallecido en 392 H.) en su libro *Al Muhtásib fi Tabín Wuyuh Shawad Al Quiraat Al Idah Anha*, eventualmente llevó a que solo un número muy pequeño de imames fuera aprobado y reconocido. El papel desempeñado por los eruditos que hicieron las listas de cinco, siete y diez imames fue el de materializar la afirmación de una realidad existente, y no la de forzar una opinión limitada o individual. En el mismo libro, Ibnu Yini también declaró y explicó un punto importante sobre lo que es considerado *macbul*<sup>94</sup> y lo que es *shad*<sup>95</sup> de todos los quiraat conocidos, y que es un hecho que esta

---

93 علم Ilm, ‘ilm, i’lm: Conocimiento, saber, ciencia. Todo musulmán debe buscar el ilm del islam, pero se requiere un nivel muy elevado de ilm para ser considerado erudito.

94 مقبول Macbul, maqbul: Aceptable.

95 شاذ Shad, chadd, shadh: Anomalía, desviación.

diferenciación es “técnica” y un asunto de terminología, en lugar de una verdadera clasificación de lo que es correcto y auténtico. Por lo tanto, no hay evidencia de que el Corán solo pueda ser leído por estos siete quiraat y no por otros, como el de Al Amash o el de Abu Yáfar.

## Imames de los Siete quiraat

Típicamente, cada quiráa está definido por su propio Imam y profesor, y dos narradores. Mientras estos narradores pueden diferir en algunas de las reglas particulares de recitación, sus métodos todavía mantienen tantas similitudes que el quiráa original de su Imam se mantiene intacto. En este capítulo, todos los catorce quiraat aceptados son presentados brevemente, comenzando con los siete más conocidos:

### 1. Nafí, Imam de Medina

Conocido como Abu Ruwaim, su nombre era Nafi Ibnu Abdurrajmán Ibnu Abi Nuaim Al Laizi (fallecido en 169 H.) Sus dos narradores fueron: Calún y Warsh.

- Calún: Conocido como Abu Musa, su nombre era Isa Ibnu Minia Az Zurquí (fallecido en 220 H.) Fue un gran erudito del idioma árabe, y yerno del Imam Nafi; Calún era su apodo.
- Warsh: Conocido como Abu Said, su nombre era Uzmán bin Said Al Misrí (fallecido en 197 H.) Algunas de sus opciones de formas de recitación fueron diferentes de las de su maestro (Nafi). Se lo apodó Warsh debido a su color excesivamente blanco.

El quiráa de este Imam es conocido y practicado hoy día en África del Norte y África Occidental, y es conocido en Egipto, Sudán y cualquier área donde el Madhab<sup>96</sup> Máliki es seguido.

### 2. Ibnu Kazir, Imam de La Meca

Fue un tabiún conocido como Abu Mabad, su nombre era Abdul-lah ibnu Kazir (fallecido en 120 H.) Fe el único Imam de quiraat

---

<sup>96</sup> مذهب Madhab, madhhab: Cada una de las escuelas de fikh (jurisprudencia islámica).

aprobado (con consenso) en La Meca durante toda su vida. Sus dos narradores fueron: Cumbul y Al Bizzi.

- Cumbul: Conocido como Abu Ámer, su nombre era Mujámmad Ibnu Abdurrajmán Al Makki (fallecido en 291 H.) Fue uno de los maestros principales de Abu Báker Ibnu Muyáhid (fallecido en 324 H.)
- Al Bizzi: Ájmad Ibnu Abdul-lah (fallecido en 250 H.)

### 3. Abu Ámer Ibnu Al Ala, Imam de Basora

El Shaij de los imames de quiraat, Zaban Ibnu Al Ala Al Mazini (fallecido en 154 H.) Fue un gran erudito del idioma árabe. Tuvo más profesores que los otros seis imames. Sus dos narradores fueron: Ad Duri y As Susi.

- Ad Duri: Su nombre era Hafs Ibnu Limar y era de Dur, sur de Bagdad (fallecido en 246 H.)
- As Susi: Su nombre era Sálíh Ibnu Shuaib y era de Sus en Persia (fallecido en 261 H.)

### 4. Ibnu Ámer, Imam de Sham (Siria)

Fue un tabiún conocido como Abu Nuaim, su nombre era Abdul-lah Ibnu Ámer Al Iahsubi (fallecido en 118 H.) Aprendió directamente del compañero Abu Darda' y probablemente de Uzmán Ibnu Affán. Sus dos narradores fueron: Hisham e Ibnu Dakuán.

- Hisham: Su nombre era Ámar Ibnu Nusair As Sulami (fallecido en 245 H.) Fue un Imam en quiraat y jadiz, y un erudito en Damasco.
- Ibnu Dakuán: Su nombre era Abdul-lah Ibnu Ájmad Al Curashí (fallecido en 242 H.)

### 5. Asim, Imam de Kufa

Conocido como Abu Báker, su nombre era Asim Ibnu Abi An Nu-yud (fallecido en 127 H.), uno de los tres imames de Kufa. Sus narradores fueron: Hafs y Shuba.

- Hafs: Conocido como Abu Ómar, su nombre era Hafs Sulaimán Ibnu Al Muguira (fallecido en 180 H.) Fue el yerno del Imam Asim. Hoy día, el quiraa de Hafs de Asim es el más utilizado por los musulmanes.
- Shuba: Su nombre era Abu Báker Ibnu Aiash Ibnu Sálem Al Asadi (fallecido en 193 H.)

## 6. Jamza, Imam de Kufa

Conocido como Abu Imara, su nombre era Jamza Ibnu Jabib Az Ziyat (fallecido en 156 H.) Imam de idioma árabe y un gran erudito que se posiciona tercero en Kufa después de Al Amash y Asim, y profesor de Al Kisai y Yahia Ibnu Ziad Al Farrá. Sus narradores: Jalaf y Jalad.

- Jalaf: Su nombre era Jalaf Ibnu Hisham Al Bazaz (fallecido en 229 H.) Jalaf fue un gran Imam de los quiraat, su quiraa es uno de los tres agregados para completar los diez quiraat.
- Jalad: Conocido como Abu Isa, su nombre era Jalad Ibnu Jalid Al Ahual (fallecido en 220 H.)

## 7. Al Kisai, Imam de Kufa

Conocido como Abul Jasan, su nombre era Ali Ibnu Hamzah (fallecido en 189 H.) Uno de los eruditos más conocidos y establecidos del árabe. Aprendió los quiraat de Hamzah, Asim y Nafí, y aprendió gramática árabe de Al Jalil Ibnu Ájmad de Basora. Sus dos narradores: Abul Hariz y Ad Duri.

- Abul Hariz: Su nombre era Al Laiz Ibnu Jalid Al Marruzi (fallecido en 240 H.)
- Ad Duri: Es el mismo narrador de Abu Amr Ibnul Ala.

## **Los diez y los catorce quiraat**

La discusión de los métodos de recitación no estaría completa sin mencionar a los imames de los así llamados diez y catorce quiraat. Aunque no son ampliamente utilizados ni conocidos los tres quiraat adicionales que aumentan el número de quiraat a diez, y menos aún los otros cuatro, su inclusión es necesaria a fin de mantener un

conocimiento completo de las ciencias del Corán y continuar una tradición del conocimiento que ha preservado cada aspecto auténtico de la ciencia del Corán, de modo que los musulmanes de todas las épocas puedan conocer y apreciar el milagro, la sabiduría y la belleza del Libro que contiene el mejor de los discursos, la Palabra de Al-lah.

Estos siete quiraat adicionales todavía son enseñados en muchos países musulmanes a estudiantes de tayuid que desean hacerse maestros de quiraat. Ningún Shajj o profesor de quiraat puede reclamar maestría de esta ciencia sin dominar al nivel de perfección todos los catorce quiraat. Es una tradición común y honrada, que todos los maestros asuman como su mayor responsabilidad el seleccionar algunos de sus estudiantes más talentosos para enseñarles y entrenarlos hasta convertirlos en maestros por derecho propio, asegurando así la continuación de la cadena auténtica y perfecta de maestros recitadores del libro de Al-lah. De hecho, es así como los musulmanes han transmitido los métodos de recitación a través de las generaciones. Cuando los musulmanes declaran que han mantenido auténtica y perfecta la forma de recitación del Corán como la escucharon de labios del propio Profeta Mujámmad (B. y P.), quien, a su vez, la escuchó del ángel Gabriel (P.), ellos realmente hablan con la verdad.

Estos son los imames de los tres quiraat adicionales y sus dos narradores:

## 8. Abu Yáfar Al Madaní

Fue un tabiún. Se le dio el nombre de Iazid Ibnu Al Cacáa Al Majzumi. Fue el Imam de Medina en el quiraat y su apodo era Al Carí (el recitador). Aprendió a recitar de su maestro Abdul-lah Ibnu Aiash Ibnu Abu Rabía y de Abdul-lah Ibnu Abbás. Murió en 128 o 130 H. Sus dos narradores fueron:

- Sulaimán Ibnu Múslim Ibnu Yamaz Az Zuhri. Fue un narrador reconocido. También estudió el quiráa del Imam Nafí (fallecido en 170 H.)
- Isa Ibnu Wardán. Quien también fue estudiante del Imam Nafí (fallecido en 160 H.)

## 9. Iacub Al Basri

Conocido como Abu Mujámmad, su nombre era Iacub Ibnu Isjak Ibnu Zaid, un Imam muy reconocido y uno de los eruditos de la ciencia de quiraat en la ciudad de Basora. Murió en 205 H. Sus dos narradores fueron:

- Ruwais, Mujámmad Ibnu Al Mutawákil (fallecido en 238 H.)
- Rauh Ibnu Abd Al Mumín Al Basri, el mejor estudiante de Iacub (fallecido en 234 H.)

## 10. Jalaf Ibnu Hisham

Jalaf Ibnu Hisham Al Bazaz Al Bagdadí. Originalmente un narrador del Imam Jamza Ibnu Jabib de Kufa. Comenzó a elegir ciertas opciones ligeramente diferentes de las de su Imam, las que desarrolló más tarde como un quiráa por derecho propio. Murió en 229 H. Sus dos narradores fueron:

- Isjak Ibnu Ibrahim Al Warrak (fallecido en 286 H.)
- Idrís Ibnu Abdul Karim Al Bagdadi (fallecido en 293 H.)

Jalaf es el décimo Imam, y a continuación presentaremos los cuatro imames que completan la lista de catorce:

## 11. Ibnu Muhais Al Makkí

Su nombre era Abu Abdal-lah Mujámmad Ain Muhais Al Makkí, el Imam de La Meca, que vivió en la época en que el Imam jefe de La Meca era Ibnu Kazir. Ibnu Muhais murió en 123 H. Sus dos narradores fueron:

- Conocido como Al Bizzi, su nombre era Ájmad Ibnu Abdal-lah (fallecido en 250 H.)
- Conocido como Ibnu Shanbuda, su nombre era Mujámmad Ibnu Ájmad Ibnu Ayub Al Bagdadi (fallecido en 328 H.)

## 12. Abu Mujámmad Al Iazidi

Él es Iahia Ibnul Mubáarak Al Basri, murió en 202 H. Sus dos narradores fueron:

- Abu Ayub Sulaimán Ibnu Al Hakam Al Jaiat Al Bagdadi (fallecido en 235 H.)
- Ájmad Ibnu Farah Abu Yáfar Ad Darir (fallecido en 303 H.)

## 13. Al Jasan Al Basri

Él fue el reconocido erudito Abu Said Ibnu Iasar, fallecido en 110 H. Sus dos narradores fueron:

- Shuyá Ibnu Abi Náser (fallecido en 190 H.)
- Ad Duri, su nombre era Hafs Ibnu Ómar, de Dur (fallecido en 246 H.)

## 14. Sulaimán Al Amash

Conocido como Abu Mujámmad, su nombre era Sulaimán Ibnu Ma-hrán Al Amash de Kufa, murió en 148 H. Sus dos narradores fueron:

- Al Jasan Ibnu Said Mutawai (fallecido en 371 H.)
- Abu Faray, su nombre era Mujámmad Ibnu Ájmad Ash Shanbudi (fallecido en 388 H.)

## **Libros y tratados sobre quiraat**

Es necesario presentar algunos de los libros y tratados principales que comprenden la única fuente auténtica de toda la información y el conocimiento acerca de la ciencia de los quiraat. Mencionamos anteriormente que el primero en comenzar a escribir en el área de las ciencias de los quiraat fue Abu Báker Ibnu Muyáhid (muerto en 324 H.), puesto que reunió un compendio en el que compiló recitaciones reconocidas en los cinco principales territorios musulmanes y eligió de ellos los siete que afirmó eran los métodos de recitación más utilizados y reconocidos. Los eruditos escribieron sobre quiraat en esta época y continuaron después.

Ya que una lista exhaustiva de todos los libros sería demasiado grande de enumerar aquí, nos enfocaremos en los escritos más importantes y que se hallan impresos (con unas pocas excepciones), elegidos entre más de 200 libros y tratados:

- Al Gaiyah, por Abu Báker Ibnu Mahrán Al Asbahani (324 H.)
- Al Huya Fil Quiraat As Sab, por Ibnu Halawáih (370 H.)
- Al Huyah lil Currá As Sabá, por Abu Ali Al Farisi (377 H.)
- Al Arshad, por Abu At-Taieb Al Halabi (389 H.)
- At Tadkirá Fil Quiraat Az Zamán, por Abul Jasan Ibnu Galbún Al Halabi (399 H.)
- Al Mutaha Fil Quiraat Al Ashr, por Abdul Fadal Al Juzai (408 H.)
- Al Jak, por Abu Abdul-lah Ibnu Mujámmad Sufián Al Cairawani Al Máliki (415 H.)
- Ar Rawada, por Abu Ómar Ájmad At Talmanki Al Andalusí (429 H.)
- Al Hidaiah, por Abul Abbás Ájmad Al Mandawi (430 H.)
- At Tabsirah fil Quiraat As-Sab, por Abu Mujámmad Makki Ibnu Abi Tálib Al Cairawani (437 H.)
- Ar Rawdah Fil Quiraat Al Ashr, y Quiraat Al Amash, por Abu Ali Al Jasan Al Bagdadi (438 H.)
- At-Taisir Fis Sabá, Yamíul Baian Fis Sab, y Al Mufradat, todos por Abu Ámer Ad Dani (444 H.)
- Al Wayiz por Abul Casim Abdurrajmán Ibnul Jasan Al Jazrayi Al Curtubi (446 H.)
- Al Kafi, por Abu Abdul-lah Mujámmad Shuraih Al Aini Al Ishbili (476 H.)
- At Taljis Fiz Zamán, por Abdul Karim At Tabari Ash Shafí (478 H.)
- At Tayrid y Mufradatu Iacub, ambos por Abdurrajmán Ibnu Abi Báker As Siquili, quien es conocido como Ibnul Faham (526 H.)
- Al Misbah Fil Quiraat Al Ashr, por Abul Karam Al Mubáarak Ash Sharazuri (550 H.)

- Hirzul Al Amani Wa Wayhut Tahani, por Abu Al Casim Ibnu Firah Ar Ruaini Al Andalusí Ash Shatibi Ash Shafí (590 H.) Este es el libro conocido como Ash Shatibiah, y es probablemente el más conocido y utilizado, junto con An Nashr de Al Yazari, de todas las referencias sobre los quiraat; ha sido expuesto, explicado y anotado por muchos eruditos, incluyendo autores contemporáneos como Alamudin As Sajawi (643 H), Abdurrajmán Ibnu Ibrahim Abu Shamah (665 H.), Abul Abbás Al Macdisi (728 H.), entre otros.

Luego vino el Imam Abul Jair, Mujámmad Ibnu Mujámmad Ibnu Iusuf Ibnul Yazari (fallecido en 833 H.), quien dedicó gran parte de su vida a leer atenta y profundamente todas las obras que lo precedieron, resumiéndolas y beneficiándose de ellas. Registró lo que se convertiría en el libro más importante sobre el tema, al que intituló *An Nasher Fil Quiraat Al Asher*. Más tarde, agregó más información y explicaciones en muchos otros libros, los más importantes de los cuales son:

- *Tahbir At Taisir*, en el que utilizó el libro de Abu Ámer Ad Dani, *At Taisir*, y agregó los tres quiraat a los siete que ya había en él.
- *Ad Durratul Mudia* en los tres quiraat, completando los diez, que es una oda o poema didáctico que resume su *Tahbir At Taisir*
- *Taibatun Nasher Fil Quiraat Al Asher*, que también es una oda didáctica muy extensa que contiene y narra todo el conocimiento que compiló en su *An Nasher* original. Hoy día, todo aquel que desee aprender los siete y los diez quiraat, tiene que memorizar esta oda, que ha sido explicada y comentada por muchos eruditos.

## Estableciendo los Quiraat

La pregunta que aún queda por discutir es: ¿Cómo estos quiraat fueron establecidos y aceptados por consenso de todos los musulmanes? Normalmente, los eruditos desarrollan la respuesta a esta

pregunta discutiendo y exponiendo dos temas: el *tawatur*<sup>97</sup> de los quiraat y el criterio o condiciones de la autenticidad.

## El tawatur de los quiraat

El establecimiento de evidencia sólida y auténtica para apoyar cualquier quiráa es un factor esencial para su aceptación y validez. El área de las Ciencias Coránicas que abarca este tema es conocida como *tawatur al quiraat* (literalmente: narración colectiva, más allá de toda duda, del quiráa). Obviamente, como se señaló con anterioridad, todos los quiraat fueron elegidos y establecidos alrededor de finales del segundo y comienzos del tercer siglo de la Hégira. Y mientras es cierto que los musulmanes son animados a entender el proceso, es más importante, y de hecho obligatorio para ellos, saber cómo los quiraat afectan la forma en que recitamos el Corán, y actuar conforme a ello, especialmente en la medida en que los quiraat han sido establecidos desde hace mucho tiempo.

El término islámico tawatur implica que la narración de hechos (jadiz, Corán, noticias, conocimiento, etc.) de un grupo de narradores al siguiente, en forma tal que hace imposible que ocurra una mentira en cualquier lugar de la cadena de narración, desde su inicio hasta su final. Esta forma de narración asegura la autenticidad en su probabilidad más alta y pura humanamente posible.

Implícitas en esta condición de tawatur hay ciertas exigencias típicamente requeridas por los eruditos del Jadiz (para la autenticación de los jadices) que garantizan la piedad, buen carácter (*amana*<sup>98</sup>) y excelente memoria (*jifá*<sup>99</sup>), así como la posesión de una destreza profesional (*dabt*<sup>100</sup>) para escuchar y repetir narraciones. Además, también se requiere que el número de narradores en cada nivel de la cadena de narradores (cada generación o grupo de narradores)

---

97 التواتر Tawátur, tawaatur: Transmisión del Corán, de la recitación del Corán o de un jadiz desde la época del Profeta (B. y P.) por un gran número de personas de generación en generación hasta nuestros días, lo que asegura su preservación. Aquello que es transmitido cumpliendo las condiciones del tawátur es denominado mutawátir.

98 أمانة Amana, amanah: Confiabilidad, responsabilidad.

99 حفظ Jifd, hifz, hifdh: Memorización, preservación, conservación.

100 ضبط Dabt: Habilidad del narrador de memorizar un texto junto con los detalles y contexto, comprendiéndolo, transmitiéndolo con exactitud y correcta pronunciación, y siendo capaz de identificar cualquier error en él.

sea muy grande (el número exacto de narradores no es significativo como condición, ya que la esencia del tawatur es prevenir la falsedad), y que vivan e interactúen, uno respecto al otro, de tal forma que sea imposible para ellos colaborar para forjar una mentira en la narración.

Un quiráa que no satisface completamente la condición de tawatur es degradado al rango de *ajaad* (o algo inferior, con base en otras circunstancias) y no será considerado válido.

La mayoría de los eruditos musulmanes están de acuerdo en que los siete quiraat conocidos satisfacen las condiciones de tawatur y son, por lo tanto, todos mutawátir. Es importante, empero, entender qué es lo que significa este tawatur puesto que, como expone el Imam Badrudín Az Zarkashi (fallecido en 794 H.), si el tawatur se procura con respecto a cada uno de los siete quiraat independientemente de los demás, entonces el tawatur es válido y significativo. Pero si, por otra parte, el tawatur es utilizado en términos de todos los siete quiraat siendo narrados colectivamente del Profeta Mujámmad (B. y P.), entonces el tawatur no es válido debido a las reconocidas diferencias entre estos quiraat. De hecho, no tendríamos estos muchos quiraat si no tuviéramos tantas diferencias.

Así, el Imam Tayudín As Subki (fallecido en 771 H.), en *Yam Al Yawami*, afirmó que lo importante es recordar el hecho de que este tawatur podría (y probablemente debería) ser considerado desde un punto de vista realista, y que se daba verdaderamente en los musulmanes de las primeras comunidades. Todos sabemos como cuestión de hecho que el tawatur es, en efecto, verdadero en cada quiráa por separado, así como para todos los quiraat juntos, debido a que cada una de las regiones de los quiraat (como Basora, Medina, etc.) ha visto un número lo suficientemente grande de gente aceptando, aprendiendo y practicando el quiráa particular de la región, por lo que las condiciones de tawatur se cumplen a cabalidad con un número muy grande de narradores y recitadores, todos los cuales atestiguaron la autenticidad del quiráa, y que en verdad este fue escuchado y aprendido del Profeta Mujámmad (B. y P.)

## Condiciones de autenticidad de los quiraat

Los criterios o estándares establecidos por los eruditos como condiciones que deben cumplirse antes de que cualquier quiráa pueda ser considerado como válido, fueron compilados primero por el

Imam Abul Jair Ibnul Yazari (833 H.) Él los recolectó a partir de todas las obras escritas por los principales eruditos y maestros de quiraat antes de él, los estudió y analizó, y concluyó que los siguientes criterios fueron utilizados por los eruditos previos como condiciones que un quiráa debe cumplir para ser aceptable:

- El quiráa debe tener (o ser transmitido a través de) una *isnad*<sup>101</sup> o cadena auténtica de narración.
- El quiráa debe coincidir con la escritura de una de las copias reconocidas del Corán Uzmaní.
- El quiráa también debe coincidir con el idioma árabe (incluso si fuera de acuerdo con una opinión posible).

Estas condiciones fueron discutidas en primer lugar por el Imam Ibnul Yazari en su *An Nasher Fil Quiraat Al Asher*, y las llamó *Arkanul Quiráa As Sajija* (bases del quiráa auténtico), donde discute en extenso su aplicación para los quiraat conocidos. Eventualmente, estos criterios fueron llamados por el nombre de Ibnu Al Yazari y se convirtieron en el único patrón a tener en cuenta.

Esencialmente, si todas las tres condiciones se cumplen, entonces el quiráa es considerado auténtico, aceptable, y se cuenta entre los siete ajruf en los que el Corán fue revelado; como tal, el quiráa no puede ser rechazado.

Sin embargo, si alguna de estas condiciones no se cumple, el quiráa es entonces considerado *shaad*<sup>102</sup> (irregular o atípico). Ibnu Al Yazari afirmó que todos los *salaf*<sup>103</sup> aceptaron estas reglas, así como los eruditos y autores más importantes de los quiraat: Imam Abu Ámer Ad Dani (444 H.) y Maki Ibnu Abi Tálib (fallecido en 437 H.), entre otros. Ahora, demos una mirada más detallada a estas condiciones:

**1. Transmisión auténtica:** La autenticidad de la cadena de narración implica que la *isnad* sea continua, y que cada uno de los narradores sea recto y posea una buena memoria. También requiere que

---

<sup>101</sup> إسناد Isnad, isnaad: Cadena de transmisión, se refiere a todas las personas que han participado en la transmisión. El estudio del *isnad* incluye los nombres y reputaciones de cada persona, así como el contexto en que vivieron y la relación entre las personas en cada eslabón de la cadena.

<sup>102</sup> شاذ Shaad, shaadh, shaaz: Anómalo.

<sup>103</sup> سلف Salaf: Antepasado, predecesor. En el Islam se refiere a las tres primeras generaciones de musulmanes: Los Sajaba, los Tabiún y los Tabiú At Tabiín.

la recitación sea transmitida por un gran número de narradores en cada nivel de la cadena de narración (la condición de tawatur).

Como discutimos anteriormente, esta condición de tawatur no es un tema de acuerdo entre los eruditos, ni a nivel de la definición ni al de la aplicación de los quiraat. De hecho, algunos eruditos posteriores insistieron en que el tawatur completo fuera un requerimiento válido. Otros fueron incluso más lejos y asumieron que esto sería suficiente (por mérito propio) como condición de validez, ya que cualquier parte que es narrada positivamente de manera mutawátir por el Profeta Mujámmad (B. y P.) debe ser aceptada sin objeción alguna. Este tema, así como otros, ha sido mencionado anteriormente y es importante anotar aquí que el Imam Ibnu Al Yazari, así como la mayoría de los eruditos, no estaba de acuerdo con tales opiniones.

De acuerdo con Ibnu Al Yazari, cualquier quiráa que cumpla con las condiciones mencionadas es clasificado como aceptable o auténtico, pero dependiendo de la solidez de su cadena de narración, puede a continuación ser clasificado en (hablando en términos generales):

-Mutawátir, que es lo que hemos descrito en detalle arriba

-*Mashhur*<sup>104</sup>, que es aquel que tiene un buen nivel de tawatur en la cadena de narración, pero no todo el requerido para ser mutawátir.

Ambos son auténticos y pueden ser utilizados para recitar el Corán. Él concluyó que todos los siete quiraat y los diez quiraat son mutawátir, mientras que los cuatro quiraat agregados (para el total de 14 quiraat) son narraciones ajaad (individuales) y no deben ser utilizadas para la recitación en la oración o en otros actos de adoración.

Las narraciones que tienen cadenas auténticas de transmisión, pero no cumplen la condición de tawatur (es decir, los *quiraat ajaad*) pueden ser aceptados para otros usos, como en la explicación (Tafsir) del Corán. En cuanto a las narraciones que no

---

<sup>104</sup> مشهور Mashhur, mash-hur: Famoso. Cuando hay tres o más narradores en cada eslabón de la isnad, pero no cumple con todos los requisitos del mutawátir.

tienen siquiera una cadena auténtica de narración, son clasificadas como *bátíl*<sup>105</sup> y son rechazadas por completo.

- 2. Correlación con la escritura:** La recitación o el quiráa debe estar de acuerdo y conforme a la forma escrita de una de las copias reconocidas del Corán Uzmaní (aquellas distribuidas durante la época del Califa Uzmaní). Por lo tanto, las diferencias que resultan de los denominados tashkil o movimientos (por ejemplo, la palabra *talam*<sup>106</sup> y la palabra *ialam*<sup>107</sup>) son consideradas aceptables siempre que se cumplan las demás condiciones. Debe estar claro que el uso de una u otra palabra no cambia el significado básico que llevan sus respectivas aleyas.

De forma similar, todas las palabras del quiráa deben coincidir con una de estas copias Uzmanís lo más exactamente posible. Un ejemplo de esta diferencia aceptable es la forma en que la palabra *مالك* de la aleya 1:4 es escrita y recitada en algunos de los quiraat. En el quiráa de Ásim, por ejemplo, está escrita como *مالك* y se pronuncia *málik*; mientras que en el quiráa de Nafí, está escrita como *ملك* y se pronuncia “malek”. Esta clase de diferencia es aceptable. Una vez más, una recitación de una construcción para la que no puede establecerse soporte, sería clasificada como irregular. Esta clasificación no significa que todos los aspectos del quiráa estén marcados como irregulares, sino más bien que la construcción no validada es irregular.

- 3. Correlación con el idioma árabe:** El quiráa también debe concordar con el idioma árabe, incluso si está de acuerdo con una posible opinión respecto al tema o la norma en cuestión. En otras palabras, esta condición implica que las variaciones en los quiraat deben coincidir con construcciones gramaticales árabes conocidas.

El ejemplo citado comúnmente por los eruditos para ilustrar este punto es el de la siguiente frase en la aleya 4:1:

Watacu Al-laha aladi tasaaluna bihi wal arjama

que se interpreta en español:

~~~~~  
¹⁰⁵ باطل *Bátíl*, *batil*, *baatil*: Falso. Lo opuesto a *sajj*.

¹⁰⁶ تعلم *Talam*, *ta'lam*: (Tú) sabes.

¹⁰⁷ يعلم *Ialam*, *ia'lam*: (Él) sabe.

Tengan temor de Dios, en Cuyo nombre se reclaman sus derechos, y respeten los úteros (los lazos familiares)

Esta es la forma en que la palabra *arjama* (úteros) se escribe y pronuncia en el quiráa de Ásim. Pero en el quiráa de Jamza de Kufa se escribe y pronuncia *arjami*. De acuerdo a la Escuela Kufi de Gramática Árabe, la palabra *arjam* aquí está relacionada con el pronombre “hi” de la palabra *bihi* (significando “con ello” o “a través de ello”), y su relación está construida a través de la conjunción و (wau). El quiráa de Jamza hace un mayor énfasis en las arjam o relaciones de parentesco que el que se hace en el quiráa de Ásim.

Otro ejemplo proviene del quiráa de Ibnu Ámer Ash Shami, donde la aleya 2:116 dice:

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ

que se interpreta en español como:

Dicen: “Dios ha tenido un hijo” ;Glorificado sea!

mientras que en el quiráa de ‘Asim se lee:

وقالوا اتخذ الله ولدا سبحانه

con la adición de و (que significa “y” en español). De manera similar, en el mismo quiráa de Ibnu Ámer, en la aleya 3:184 se lee:

جاءوا بالبیتات والرؤیر

mientras que en el quiráa de ‘Asim se lee sin la “ب” en la palabra رؤیر.

En el último capítulo se han presentado brevemente algunos aspectos de la ciencia de las quiraat. Un aspecto muy importante que no ha sido cubierto aquí es el papel que juegan las diferentes quiraat (mutawátir o no) en el área del Fikh. Debido a la naturaleza de este tema (que requiere una discusión amplia de Fikh sobre las variaciones de opiniones entre los eruditos) no será tratado aquí, pero ninguna discusión sobre las quiraat está completa sin ello.

Encuéntranos en línea

aljumuah.net

editorialmaktaba.com

contacto@editorialmaktaba.com

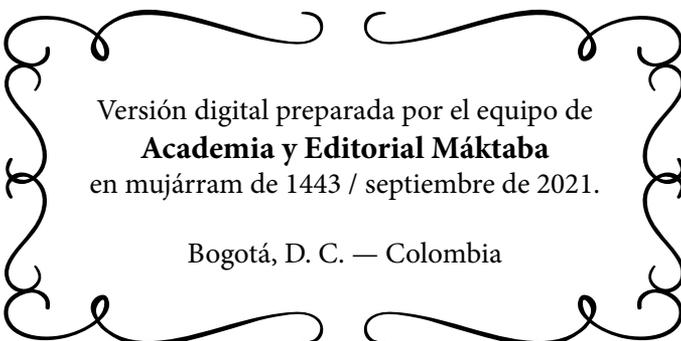
 +57 305 7131407

 /AcademiaMaktaba

 /academiaeditorialmaktaba

 /MaktabaAcademia

 /RevistaAljumuah



Versión digital preparada por el equipo de
Academia y Editorial Máktaba
en mujárram de 1443 / septiembre de 2021.

Bogotá, D. C. — Colombia